

ÚMLUVA O SPOLEČNÉM TRANZITNÍM REŽIMU

RAKOUSKÁ REPUBLIKA, FINSKÁ REPUBLIKA, ISLANDSKÁ REPUBLIKA,
NORSKÉ KRÁLOVSTVÍ, ŠVÉDSKÉ KRÁLOVSTVÍ, ŠVÝCARSKÁ
KONFEDERACE,

dále jen “země ESVO”,

EVROPSKÉ HOSPODÁŘSKÉ SPOLEČENSTVÍ,

dále jen “Společenství”,

S OHLEDEM na dohody o volném obchodu mezi Společenstvím a jednotlivými zeměmi ESVO,

S OHLEDEM na společné prohlášení, které přijali ministři zemí ESVO a členských států Společenství i Komise Evropských společenství v Lucemburku dne 9. dubna 1984, které obsahuje výzvu k vytvoření Evropského hospodářského prostoru, zvláště pak s ohledem na zjednodušení hraničních formalit a pravidel o původu,

S OHLEDEM na Úmluvu o zjednodušení formalit ve zbožovém styku, uzavřenou mezi zeměmi ESVO a Společenstvím, kterou se zavádí pro tuto přepravu zboží jednotný správní doklad,

MAJÍCE NA MYSLI, že používáním tohoto jednotného dokladu, které se uplatní v rámci společného tranzitního režimu pro přepravu zboží mezi Společenstvím a zeměmi ESVO i mezi jednotlivými zeměmi ESVO, by se dosáhlo zjednodušení,

MAJÍCE NA MYSLI, že tohoto cíle se dá dosáhnout nejlépe tak, že se tranzitní režim, který se v současné době uplatňuje při přepravě zboží uvnitř Společenství, mezi Společenstvím a Rakouskem a Švýcarskem i mezi Rakouskem a Švýcarskem, rozšíří na ty země ESVO, které tento režim ještě nepoužívají,

MAJÍCE NA MYSLI, že se mezi Finskem, Norskem a Švédskem uplatňuje také Severní tranzitní úprava,

se rozhodly uzavřít tuto úmluvu:

Obecná ustanovení

Článek 1

1. V této Úmluvě se určují ustanovení pro přepravu zboží mezi Společenstvím a zeměmi ESVO i mezi jednotlivými zeměmi ESVO; k tomuto účelu se zavádí

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

společný tranzitní režim, který se uplatňuje bez ohledu na druh a původ zboží, které se případně překládá, dále odesílá nebo skladuje.

2. Aniž jsou dotčena ustanovení této úmluvy, a zejména ustanovení týkající se poskytování jistoty, platí přeprava zboží uvnitř Společenství za přepravu, uskutečněnou v tranzitním režimu Společenství.

3. S výhradou článků 7 až 12 jsou ustanovení o společném tranzitním režimu obsažena v dodatcích I a II této úmluvy.

4. Tranzitní prohlášení a tranzitní doklady pro účely společného tranzitního režimu musí odpovídat dodatku III a musí být vystaveny podle něho.

Článek 2

1. Jako společný tranzitní režim se označuje vždy podle případu buď režim T1 nebo T2.

2. Režim T1 se může používat na všechno zboží, přepravované podle článku 1 odst. 1.

3. Režim T2 se použije na zboží přepravované v souladu s čl. 1 odst. 1:

a) ve Společenství, pouze pokud dotyčné zboží splňuje podmínky stanovené v člancích 9 a 10 Smlouvy o založení Evropského hospodářského společenství a nebylo podrobeno celním vývozním formalitám za účelem poskytnutí vývozních náhrad do zemí, které nejsou členskými státy Společenství, v rámci společné zemědělské politiky, nebo pokud se na zboží vztahuje Smlouva o založení Evropského společenství uhlí a oceli a zboží je na základě podmínek uvedené smlouvy ve volném oběhu v rámci Společenství (zboží Společenství);

b) v zemi ESVO, pouze tehdy, když bylo zboží do této země přepravováno v režimu T2 a bylo za zvláštních předpokladů článku 9 odesláno dále.

4. Zvláštní předpoklady pro propuštění zboží do režimu T2 stanovené v této úmluvě se uplatní také pro vystavení dokladů T2 L osvědčujících status zboží Společenství; se zbožím, pro které byl doklad T2 L vystaven, se nakládá stejným způsobem, jako se zbožím přepravovaným v režimu T2, přičemž ale není třeba, aby toto zboží provázela doklad T2 L.

Článek 3

1. Pro účely této úmluvy se rozumí:

a) "tranzitním režimem" takový režim, při kterém se zboží přepravuje pod celním dohledem od celního úřadu jedné smluvní strany k jinému celnímu úřadu této smluvní strany nebo jiné smluvní strany, přičemž je překročena alespoň jedna hranice;

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

- b) "zemí" každá země ESVO a každý členský stát Společenství;
 - c) "třetí zemí" každý stát, který není ani zemí ESVO ani členským státem Společenství.
2. Pro použití ustanovení této úmluvy o režimech T1 nebo T2 mají země ESVO i Společenství a jeho členské státy stejná práva a povinnosti.

Článek 4

1. Touto úmluvou nejsou jakkoliv dotčeny jiné mezinárodní dohody o tranzitním režimu, zejména režim TIR nebo Rýnský manifest, avšak s výhradou možných omezení použití takovýchto dohod na přepravu zboží mezi dvěma místy, ležícími ve Společenství, jakož i s výhradou možných omezení při vystavování dokladů T2 L k prokázání statusu zboží Společenství.
2. Touto úmluvou nejsou dotčeny ani:
- a) přeprava zboží v režimu dočasného použití;
 - b) dohody o pohraničním styku.

Článek 5

Jestliže nebyla mezi smluvními stranami a třetí zemí uzavřena žádná dohoda, na jejímž základě by se mohlo zboží přepravované mezi smluvními stranami přepravovat přes území této třetí země v režimu T1 nebo T2, může se takový režim na přepravu zboží přes území této třetí země použít pouze tehdy, když se přeprava uskutečňuje pomocí jediného přepravního dokladu, vystaveného na území některé smluvní strany; uplatňování dotyčného režimu se na území třetí země pozastaví.

Článek 6

Pokud se zajišťuje provádění případných opatření platných pro zboží, mohou země v rámci režimu T1 a T2 mezi sebou zavést na základě dvoustranných a mnohostranných ujednání zjednodušené postupy, které se vztahují určité druhy přepravy. Takováto ujednání se musí oznámit Komisi Evropských společenství, která o nich informuje ostatní země.

Provádění tranzitního režimu

Článek 7

1. S výhradou zvláštních ustanovení této úmluvy jsou příslušné celní úřady zemí ESVO oprávněny k tomu, aby vykonávaly úkoly úřadů odeslání, tranzitních celních úřadů, úřadů určení a úřadů záruky.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

2. Příslušné celní úřady členských států Společenství jsou oprávněny k přijímání tranzitních prohlášení T1 nebo T2 pro celní úřady určení v zemích ESVO. S výhradou zvláštních ustanovení této úmluvy jsou oprávněny také vystavovat doklady T2 L pro zboží zasílané do země ESVO.

3. Jestliže se sloučí několik zásilek zboží, které pak z jednoho celního úřadu odeslání k jednomu celnímu úřadu určení přepravuje jako hromadnou zásilku jedním dopravním prostředkem ve smyslu čl. 16 odst. 2 dodatku I hlavní povinný v režimu T1 nebo T2, aby bylo dodáno jednomu a témuž příjemci, potom může některá smluvní strana požadovat, aby bylo pro tyto zásilky - kromě výjimečných řádně zdůvodněných případů - podáno jedno společné tranzitní prohlášení, ke kterému budou připojeny příslušné ložné listy.

4. Aniž je dotčen závazek, že se případně musí prokázat status zboží Společenství, nemusí být osoba, která na pohraničním celním úřadě smluvní strany plní celní formalities při vývozu, povinna podat celní prohlášení T1 nebo T2, bez ohledu na to, do jakého celního režimu má být toto zboží u sousedního pohraničního celního úřadu propuštěno.

5. Aniž je dotčen závazek, že se případně musí prokázat status zboží Společenství, může pohraniční celní úřad smluvní strany, u které se celní formalities při vývozu plní, odmítnout propuštění do režimu T1 nebo T2, jestliže má být tento režim u sousedního pohraničního celního úřadu ukončen.

Článek 8

U přeprav zboží v režimu T1 nebo T2, zvláště při dělení, překládání nebo sestavování zásilek, nesmí být žádné zboží přidáno, vyjmuto nebo vyměněno.

Článek 9

1. Zboží, které se doveze v režimu T2 do některé země ESVO, aby se případně v tomto režimu odeslalo dále, musí zůstat v této zemi pod stálým celním dohledem, aby byla zajištěna jeho totožnost nebo jeho celistvost.

2. Jestliže se takovéto zboží zasílá dále ze země ESVO, ve které bylo propuštěno do jiného celního režimu nežli je režim tranzitu nebo režim uskladňování v celním skladu, nesmí se režim T2 použít.

Toto ustanovení se však nepoužije na zboží, které se dováží na přechodnou dobu k vystavení na veletrhu, nebo na jiné podobné veřejné akci a bylo podrobeno pouze takovému nakládání, které bylo potřebné pro jeho uchování nebo které spočívalo v dělení zásilky.

3. Jestliže se zboží po uskladnění v režimu uskladňování v celním skladu zasílá dále z některé země ESVO, smí se režim T2 použít pouze za následujících předpokladů:

– Doba uskladnění nepřekročila pět let; u zboží kapitol 1 až 24 nomenklatury pro zařazování zboží do celních sazebníků (Mezinárodní úmluva o

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

harmonizovaném systému popisu a číselného označování zboží ze dne 14. června 1983) je však omezena na šest měsíců.

- Zboží bylo skladováno odděleně a bylo podrobeno pouze takovému nakládání, které je potřebné pro jeho uchování, nebo které spočívalo v dělení zásilky, aniž by se přitom nahradil obal.
 - Nakládání se zbožím musí být prováděno pod celním dohledem.
4. Jakýkoli doklad T2 nebo T2 L vystavený celním úřadem země ESVO obsahuje odkaz na odpovídající doklad T2 nebo T2 L, na základě kterého bylo zboží dopraveno do dotyčné země ESVO, a obsahuje veškeré zvláštní záznamy a poznámky, které jsou v tomto dokladu uvedeny.

Článek 10

1. Pokud není v odstavci 2 nebo v dodatcích stanoveno něco jiného, musí se na všechny režimy T1 nebo T2 poskytnout zajištění, které platí pro všechny státy, kterých se tato přeprava týká.
2. Ustanoveními odstavce 1 není dotčeno právo:
 - a) smluvních stran, aby mezi sebou dohodly, že se zřeknou poskytnutí jistoty u režimů T1 nebo T2, které se týkají pouze jejich území;
 - b) smluvní strany, aby v režimu T1 nebo T2 nepožadovala jistotu pro přepravní trasu mezi úřadem odeslání a prvním tranzitním celním úřadem.
3. Pro účely paušální jistoty, jak je stanovena v dodatcích I a II této úmluvy, znamená "ECU" souhrn následujících částek:

0,719	německé marky,
0,0878	libry šterlinků,
1,31	francouzského franku,
140	italských lir,
0,256	holandského guldenu,
3,71	belgického franku,
0,14	lucemburského franku,
0,219	dánské koruny,
0,00871	irské libry,
1,15	řecké drachmy.

Hodnota ECU v dotyčné měně se rovná součtu ekvivalentů částek měn uvedených v předchozím pododstavci v dotyčné měně.

Článek 11

1. Totožnost zboží se zásadně zajišťuje celní závěrou.
2. Používají se následující celní závěry:
 - a) prostorová závěra, pokud byl dopravní prostředek schválen již na základě jiných celních předpisů, nebo pokud celní úřad odeslání uznal, že je způsobilý pro přiložení závěry;
 - b) v ostatních případech kusová závěra.
3. Za způsobilé k přiložení prostorové závěry mohou být uznány ty dopravní prostředky,
 - a) na které mohou být závěry snadno a účinně přiloženy;
 - b) které jsou konstruovány tak, aby z nich zboží nemohlo být vyjmuté, ani jiné zboží do nich vloženo bez zanechání viditelných stop násilného vniknutí nebo bez porušení závěry;
 - c) které nemají žádné utajené prostory, do kterých by se mohlo zboží ukrýt;
 - d) jejichž nákladové prostory jsou snadno přístupné celní kontrole.
4. Celní úřad odeslání může od celní závěry upustit, jestliže se dá totožnost zboží zjistit z popisu uvedeného v celním prohlášení T1 nebo T2, nebo z přiložených dokladů, s přihlédnutím k případným jiným opatřením, k zajištění totožnosti zboží.

Článek 12

1. Do doby, než bude sjednán postup ohledně výměny statistických údajů, který zajistí, aby země ESVO a členské státy Společenství měly k dispozici údaje potřebné pro statistická šetření tranzitu, se musí pro statistické účely odevzdávat dodatečný výtisk výtisku č. 4 prohlášení T1 nebo T2 - ledaže by některá smluvní strana jejich předložení nepožadovala - na následujících celních úřadech:
 - a) na prvním tranzitním úřadě každé země ESVO;
 - b) na prvním tranzitním celním úřadě Společenství, jestliže se zboží přepravuje v režimu T1 nebo T2, který začal v zemi ESVO.
2. Dodatečný výtisk uvedený výše nemusí být požadován, pokud je zboží přepravováno na základě podmínek uvedených v dodatku II hlavě IV kapitole I.
3. Hlavní povinný nebo jeho zplnomocněný zástupce sdělí na požádání příslušným vnitrostátním úřadům, která se zabývají statistikou tranzitu, všechny

informace v souvislosti s prohlášeními T1 nebo T2, které jsou nutné pro statistická šetření.

Správní pomoc

Článek 13

1. Celní orgány dotyčných zemí si vzájemně poskytují všechny informace, které mají k dispozici a které jsou potřebné pro prověření řádného provádění úmluvy.

2. Pokud je to potřebné, informují se vzájemně celní orgány dotyčných zemí o všech zjištěních, písemnostech, zprávách, protokolech a informacích, které se vztahují na přepravu v režimu T1 nebo T2, jakož i o nesrovnalostech a porušení předpisů v souvislosti s těmito režimy.

Pokud je to potřebné, informují se dále vzájemně o zjištěních v souvislosti se zbožím, které podléhá předpisům o správní pomoci a které se nacházelo v režimu uskladňování v celním skladu.

3. Jestliže vznikne podezření na nesrovnalosti nebo porušení předpisů v souvislosti se zbožím, které bylo dopraveno z jedné země do jiné země po uskladnění v celním skladu nebo po tranzitu přes některou jinou zemi, sdělí si celní orgány dotyčných zemí vzájemně na požádání informace o

- a) podmínkách, za kterých bylo dotyčné zboží přepravováno:
- při doručení na základě dokladů T1, T2 nebo T2 L do země, které je žádost určena, bez ohledu na způsob, jakým bylo zasláno zpět, nebo
 - při zaslání zpět na základě dokladů T1, T2 nebo T2 L ze země, které je žádost určena, bez ohledu na způsob, jakým bylo doručeno:
- b) podmínkách jakéhokoli uskladnění uvedeného zboží při doručení do země, které je žádost určena, na základě dokladů T2 nebo T2 L nebo při odeslání z dotyčné země na základě dokladu T2 nebo T2 L.

4. V žádosti podle odstavců 1 až 3 se musí uvést, na který případ nebo které případy se žádost vztahuje.

5. Jestliže žádá celní orgán určité země o pomoc, kterou by sám nemohl poskytnout, kdyby byl o ni požádán, poukáže na tuto okolnost ve své žádosti. Je na uvážení dožádaného celního orgánu, zda takové žádosti vyhoví.

6. Informace získané podle odstavců 1 až 3 se smějí použít pouze pro účely této úmluvy a požívají ochrany, kterou informacím tohoto druhu zaručuje vnitrostátní právo té země, která je obdržela. Tyto informace smějí být použity k jiným účelům pouze s písemným souhlasem celního orgánu, který je poskytl, a s výhradou omezení stanovených tímto orgánem.

Smíšený výbor

Článek 14

1. Ustanovuje se Smíšený výbor, v němž je zastoupena každá smluvní strana této úmluvy.
2. Smíšený výbor jedná ve vzájemné shodě.
3. Smíšený výbor se schází v případě potřeby, nejméně však jedenkrát ročně. Každá smluvní strana může požádat o svolání zasedání.
4. Smíšený výbor si stanoví jednací řád, který mezi jiným upravuje svolávání zasedání, jmenování předsedy a dobu jeho setrvání ve funkci.
5. Smíšený výbor může vytvořit podvýbory a pracovní skupiny, které mu při plnění úkolů napomáhají.

Článek 15

1. Úkolem Smíšeného výboru je spravovat tuto úmluvu a zabezpečovat její řádné provádění. Aby mohl tuto činnost vykonávat, musí být smluvními stranami pravidelně informován o praktických zkušenostech s používáním této úmluvy; Smíšený výbor vyslovuje doporučení a v případech podle odstavce 3 přijímá rozhodnutí.
2. Doporučuje zejména:
 - a) změny této úmluvy, s výjimkou změn ve smyslu odstavce 3 písmeno c);
 - b) všechna ostatní opatření, která jsou potřebná k provádění úmluvy.
3. Přijímá rozhodnutím:
 - a) změny dodatků;
 - b) změny definice ECU, jak je stanovena v čl. 10 odst. 3;
 - c) jiné změny této úmluvy nezbytné v důsledku změn dodatků;
 - d) opatření, která je nutno provést na základě čl. 28 odst. 2 dodatku I;
 - e) přechodná opatření požadovaná v případě přistoupení nových členských států ke Společenství.

Taková rozhodnutí provádějí smluvní strany v souladu se svými vlastními právními předpisy.

4. Jestliže přijal zástupce některé smluvní strany ve Smíšeném výboru rozhodnutí s výhradou splnění ústavně-právních podmínek, vstupuje rozhodnutí

v platnost - pokud v něm není uvedeno žádné datum - prvního dne druhého měsíce po oznámení o zrušení výhrady.

Různá a závěrečná ustanovení

Článek 16

Každá smluvní strana přijme vhodná opatření pro zabezpečení účinného a vyváženého provádění úmluvy; přitom bude brát ohled na nutnost co nejrozsáhlejšího zjednodušení formalit, které je třeba zúčastněným ukládat, a na nutnost řešit ke všeobecné spokojenosti potíže, které při použití těchto ustanovení případně nastanou.

Článek 17

Smluvní strany se vzájemně informují o ustanoveních, která přijmou za účelem provádění této úmluvy.

Článek 18

Ustanovení této úmluvy nevylučují zákazy nebo omezení dovozu, vývozu nebo tranzitu, uložené smluvními stranami a členskými státy a odůvodněnými veřejnou mravností, veřejným pořádkem, veřejnou bezpečností, ochranou zdraví a života lidí a zvířat, ochranou rostlin, ochranou národního kulturního pokladu, jenž má uměleckou, historickou nebo archeologickou hodnotu, nebo ochranou průmyslového a obchodního vlastnictví.

Článek 19

Dodatky a dodatkový protokol této úmluvy jsou její nedílnou součástí.

Článek 20

1. Tato úmluva se je použitelná na jedné straně na územích, na kterých je použitelná Smlouva o založení Evropského hospodářského společenství a za podmínek stanovených v uvedené smlouvě a na straně druhé na územích zemí ESVO.
2. Tato úmluva se použije také na Lichtenštejnské knížectví, pokud bude toto knížectví spojeno smlouvou o celní unii se Švýcarskou konfederací.

Článek 21

Každá smluvní strana může při dodržení dvanáctiměsíční výpovědní lhůty od této úmluvy odstoupit; písemná výpověď se musí adresovat depozitáři, který ji oznámí ostatním smluvním stranám.

Článek 22

1. Tato úmluva vstupuje v platnost dnem 1. ledna 1988, pokud smluvní strany uložily do 1. listopadu 1987 své listiny o přistoupení v Sekretariátu Rady Evropských společenství, který plní roli deponitáře.
2. Jestliže tato úmluva nevstoupí v platnost dnem 1. ledna 1988, vstupuje v platnost prvním dnem druhého měsíce po uložení poslední listiny o přistoupení.
3. Deponitář oznámí datum uložení listiny o přistoupení každé smluvní strany a datum vstupu této úmluvy v platnost.

Článek 23

1. Vstupem této úmluvy v platnost končí použitelnost dohod ze dnů 30. listopadu 1972 a 23. listopadu 1972 o uplatňování pravidel tranzitu Společenství, uzavřených Rakouskem a Švýcarskem se Společenstvím, a také dohoda ze dne 12. července 1977 o rozšíření působnosti pravidel tranzitu Společenství, uzavřená uvedenými zeměmi a Společenstvím.
2. Dohody uvedené v odstavci 1 se však použijí i nadále na takové režimy T1 nebo T2, které začaly platit před vstupem této úmluvy v platnost.
3. Půžitelnost Severní tranzitní úpravy mezi Finskem, Norskem a Švédskem končí vstupem této úmluvy v platnost.

Článek 24

Tato úmluva, která je vyhotovena v jediném prvopise v jazyce anglickém, dánském, francouzském, italském, německém, nizozemském, portugalském, řeckém, španělském, finském, islandském, norském a švédském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost, bude uložena v archivu Generálního sekretariátu Rady Evropských společenství, který předá její ověřený opis všem smluvním stranám.

V Interlakenu dne 20. května 1987.

DODATEK I

HLAVA I

OBEČNÁ USTANOVENÍ

Článek 1

1. Tranzitní režim stanovený v této úmluvě se použije na přepravu zboží v souladu s čl. 1 odst. 1 této úmluvy.
2. Použije se režim T1 nebo T2 podle článku 2 této úmluvy.

Články 2 až 10

(Tento dodatek neobsahuje články 2 až 10.)

Článek 11

Pro účely této úmluvy se rozumí:

- a) “hlavním povinným”:
osoba, která osobně nebo prostřednictvím zplnomocněného zástupce žádá pomocí prohlášení v souladu s požadovanými celními formalitami o povolení provést tranzitní operaci, a tím přebírá před příslušnými orgány odpovědnost za provedení operace v souladu s předpisy;
- b) “dopravním prostředkem” zejména:
 - jakékoli silniční vozidlo, přívěs nebo návěs;
 - jakýkoli železniční podvozek nebo vagón;
 - jakákoli loď nebo plavidlo;
 - jakékoli letadlo;
 - jakýkoli kontejner ve smyslu celní úmluvy o kontejnerech;
- c) “celním úřadem odeslání” celní úřad, u něhož začíná tranzitní operace;
- d) “tranzitním celním úřadem”:
 - celní úřad v bodě vstupu do země jiné než země odeslání;

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

- také celní úřad v bodě opuštění smluvní strany, když zásilka opouští v průběhu tranzitní operace celní území dotyčné smluvní strany přes hranice mezi smluvní stranou a třetí zemí;
- e) “celním úřadem určení”
celní úřad, kde musí být zboží předloženo k dokončení tranzitní operace;
- f) “celním úřadem záruky”
celní úřad, kde je poskytnuta souborná jistota;
- g) “vnitřní hranicí”
hranice společná dvěma smluvním stranám.

Zboží naložené v námořním přístavu smluvní strany a vyložené v námořním přístavu jiné smluvní strany se považuje za zboží, které překročilo vnitřní hranice za předpokladu, že pro uvedenou plavbu existuje jediný přepravní doklad.

Zboží dopravené ze třetí země po moři a překládané v námořním přístavu smluvní strany s cílem vykládky v námořním přístavu jiné smluvní strany se nepovažuje za zboží, které překročilo vnitřní hranice.

HLAVA II

Režim T1

Článek 12

1. Jakékoli zboží, které má být přepravováno na základě režimu T1, je v souladu s podmínkami stanovenými v této úmluvě předmětem prohlášení T1. Prohlášení T1 představuje prohlášení na tiskopisu odpovídajícímu vzorovým tiskopisům obsaženým v dodatku III.
2. Tiskopis T1 uvedený v odstavci 1 lze doplnit, kde je to vhodné, jedním nebo několika doplňkovými tiskopisy T1 bis odpovídajícími vzorovým doplňkovým tiskopisům obsaženým v dodatku III.
3. Tiskopisy T1 a T1 bis se tisknou a vyplňují v jednom z úředních jazyků smluvních stran, který je přijatelný pro příslušné úřady země odeslání. V případě potřeby mohou příslušné úřady země dotčené operací T1 požadovat překlad do úředního jazyka nebo do jednoho úředních jazyků dotyčné země.
4. Prohlášení T1 musí být podepsáno osobou, která žádá o povolení provést operaci T1, nebo jejím zplnomocněným zástupcem a nejméně tři jeho výtisky musí být předloženy celnímu úřadu odeslání.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

5. Doplnkové doklady připojené k prohlášení T1 tvoří jeho nedílnou součást.
6. K prohlášení T1 musí být přiložen přepravní doklad.

Celní úřad odeslání může prominout předložení uvedeného dokladu v době provádění celních formalit. Přepravní doklad však musí být předložen, kdykoli jej celní orgány během přepravy požadují.

7. Pokud po režimu T1 v zemi odeslání následuje jiný celní režim, musí být v prohlášení T1 uveden odkaz na dotyčný režim nebo na odpovídající celní doklady.

Článek 13

Hlavní povinný je odpovědný za:

- a) předložení zboží v nezměněném stavu na celním úřadu určení v předepsaném termínu a s řádným dodržением opatření přijatých příslušnými úřady, aby se zajistilo ztotožnění zboží;
- b) dodržování ustanovení týkajících se režimu T1 a tranzitu v každé ze zemí, na jejichž území se přeprava dotyčného zboží provádí.

Článek 14

1. Každá země může na základě podmínek, které může stanovit, umožnit používání dokladu T1 pro vnitrostátní režimy.
2. Doplnkové údaje uvedené v dokladu T1 k danému účelu osobou jinou než hlavním povinným zakládají v souladu s vnitrostátními právními a správními předpisy odpovědnost pouze dotyčné osoby.

Článek 15

(Tento dodatek neobsahuje článek 15.)

Článek 16

1. Stejný dopravní prostředek lze použít pro nakládku zboží na více než jednom celním úřadu odeslání a pro jeho vykládku na více než jednom celním úřadu určení.
2. Každé prohlášení T1 musí zahrnovat pouze zboží, které je naloženo nebo má být naloženo na jeden dopravní prostředek pro přepravu z jednoho celního úřadu odeslání k jednomu celnímu úřadu určení.

Pro účely předchozího pododstavce se za jeden dopravní prostředek, za podmínky, že přepravované zboží má být odesláno společně, považuje:

- a) silniční vozidlo s jedním nebo více přívěsy nebo návěsy;

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

- b) souprava spojených železničních podvozků nebo vagónů;
- c) čluny tvořící jeden řetězec;
- d) kontejnery naložené na jeden dopravní prostředek ve smyslu tohoto článku.

Článek 17

1. Celní úřad odesláním zaregistruje prohlášení T1, stanoví dobu, do které musí být zboží doručeno na celní úřad určení, a přijme taková opatření pro zajištění totožnosti zboží, jaká považuje za nutná.
2. Po vyplnění potřebných údajů do prohlášení T1 si celní úřad odesláním ponechá svůj výtisk a vrátí ostatní výtisky hlavnímu povinnému nebo jeho zástupci.

Článek 18

(Tento dodatek neobsahuje článek 18.)

Článek 19

1. Výtisk dokladu T1 předaný celním úřadem odesláním hlavnímu povinnému nebo jeho zástupci musí zboží doprovázet.
2. Zboží se přepravuje přes tranzitní celní úřady uvedené v dokladu T1. Pokud to okolnosti ospravedlňují, lze použít jiné tranzitní celní úřady.
3. Pro účely dohledu může každá země stanovit tranzitní trasy přes své území.
4. Každá země poskytne Komisi Evropských společenství seznam celních úřadů zplnomocněných pro vyřizování operací T1, na kterém budou uvedeny úřední hodiny dotyčných úřadů.

Komise sdělí uvedené informace ostatním zemím.

Článek 20

Výtisky dokladu T1 se předkládají v každé zemi, jak požadují celní orgány, které se mohou přesvědčit, že celní závěry nejsou porušeny. Kontrola zboží se neprovádí, pokud neexistuje podezření na nesrovnalosti, které by mohly vést ke zneužití.

Článek 21

Zásilku a výtisk dokladu T1 je nutno předložit na každém tranzitním celním úřadě.

Článek 22

1. Dopravce předloží každému tranzitnímu celnímu úřadu potvrzení o přestupu hranice. Úprava potvrzení o přestupu hranice je stanovena v dodatku II.
2. Tranzitní úřady nekontrolují zboží, pokud neexistuje podezření na nesrovnalosti, které by mohly vést ke zneužití.
3. Pokud se v souladu s ustanoveními čl. 19 odst. 2 zboží přepravuje přes jiný tranzitní celní úřad, než je uveden v dokladu T1, dotyčný úřad neprodleně zašle potvrzení o přestupu hranice úřadu uvedenému v dokladu.

Článek 23

Je-li na libovolném úřadu mezi celním úřadem odeslání a celním úřadem určení zboží naloženo nebo vyloženo, je nutno předložit výtisky dokladu T1 vydané celním úřadem (úřady) odeslání.

Článek 24

1. Zboží popsané na dokladu T1 lze bez nového prohlášení přemístit na jiný dopravní prostředek pod dohledem celních orgánů země, na jejímž území k přemístění dochází. V takovém případě celní orgány zaznamenají příslušné údaje do dokladu T1.
2. Celní orgány mohou na základě takových podmínek, které stanoví, povolit uvedené přemístění bez dohledu. V takovém případě zaznamená dopravce příslušné údaje do dokladu T1 a oznámí to následujícímu celnímu úřadu, kde je nutno zboží předložit, aby přemístění bylo úředně ověřeno celními orgány.

Článek 25

1. Dojde-li během přepravy k porušení celních závěr z příčiny nezávislé na vůli dopravce, požádá dopravce co nejdříve o vypracování ověřené zprávy celního orgánu v zemi, kde se dopravní prostředek nachází, je-li nějaký v blízkosti, nebo libovolného jiného příslušného orgánu. Příslušný orgán pokud možno připevní nové celní závěry.

2. V případě nehody, která způsobí nutnost přemístění zboží na jiný dopravní prostředek, se použije ustanovení článku 24.

Není-li v blízkosti celní orgán, může namísto něj za podmínek stanovených v čl. 24 odst. 1 konat jakýkoli pověřený orgán.

3. V případě bezprostředního nebezpečí, které způsobí nutnost vyložení celého nákladu nebo jeho části, může dopravce jednat z vlastního podnětu. Takovou akci zaznamená dopravce na doklad T1. V takovém případě se použije ustanovení odstavce 1.

4. Pokud následkem nehod nebo jiných událostí vzniklých během přepravy nemůže dopravce dodržet termín uvedený v článku 17, musí to co nejdříve oznámit

příslušnému orgánu uvedenému v odstavci 1. Dotyčný orgán poté zaznamená příslušné údaje na doklad T1.

Článek 26

1. Celní úřad určení zaznamená na výtisky dokladu T1 podrobnosti kontrol a neprodleně zašle výtisk úřadu odeslání, přičemž si druhý výtisk ponechá.
2. (Tento článek neobsahuje odstavec 2.)
3. Je-li zboží doručeno na celní úřad určení po uplynutí termínu stanoveného celním úřadem odeslání a je-li nedodržení termínu následkem okolností, které jsou celnímu úřadu určení uspokojivě vysvětleny a které nemůže dopravce nebo hlavní povinný ovlivnit, považuje se předepsaný termín za splněný.
4. Aniž jsou dotčeny články 34 a 51 dodatku II, lze operaci T1 ukončit na jiném úřadu, než je určen v dokladu T1 za předpokladu, že oba úřady patří stejné smluvní straně. Uvedený úřad se pak stává celním úřadem určení.

Pokud by se výjimečně ukázalo nezbytným předložit zboží s úmyslem ukončení jeho přepravy na jiném úřadu, než je určeno v dokladu T1, a oba úřady příslušely různým smluvním stranám, celní orgány úřadu, kde je zboží předloženo, mohou schválit změnu celního úřadu určení. Nový celní úřad určení zapíše do kolonky "Kontrola celním úřadem určení" vraceného výtisku dokladu T1 kromě obvyklých údajů, která je povinen zapsat, jeden z následujících údajů:

- Diferencias: mercancías presentadas en la aduana.... (nombre y país)
- Forskelle: det toldsted, hvor varerne blev frembudt.... (navn og land)
- Unstimmigkeiten: Zollstelle der Gestellung.... (Name und Land)
- Διαφορές: εμπορεύματα προσκομισθέντα στο τελωνείο.... (όνομα και χώρα)
- Differences: office where goods were presented.... (name and country)
- Différences: marchandises présentées au bureau.... (nom et pays)
- Differenze: ufficio al quale sono state presentate le merci.... (nome e paese)
- Verschillen: kantoor waar de goederen zijn aangebracht.... (naam en land)
- Diferenças: mercadorias apresentadas na estância.... (nome e país)
- Muutos: toimipaikka, jossa tavarat esitetty.... (nimi ja maa)
- Breying: Tollstjóráskrifstofa þar sem vörum var framvisad.... (Nafn og land)
- Forskjell: det tollsted hvor varene ble fremlagt.... (navn og land)
- Avvikelse: tullanstalt där varorna anmäldes.... (namn och land)

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Žádná taková změna celního úřadu určení však není povolena pro doklad T1 opatřený jedním z následujících údajů:

- Salida de la Comunidad sometida a restricciones
- Udforsel fra Fællesskabet undergivet restriktioner
- Ausgang aus der Gemeinschaft Beschränkungen unterworfen
- Έξοδος από την Κοινότητα υποκείμενη σε περιορισμούς
- Export from the Community subject to restrictions
- Sortie de la Communauté soumise à restrictions
- Uscita dalla Comunità assoggettata a restrizioni
- Verlaten van de Gemeenschap aan beperkingen onderworpen
- Saída da Comunidade sujeita a restrições
- Vývoz ze Společenství podléhá clu
- Salida de la Comunidad sujeta a pago de derechos
- Udforsel fra Fællesskabet betinget af afgiftsbetaling
- Ausgang aus der Gemeinschaft Abgabenerhebung unterworfen
- Έξοδος από την Κοινότητα υποκείμενη σε επιβάρυνση
- Export from the Community subject to duty
- Sortie de la Communauté soumise à imposition
- Uscita dalla Comunità assoggettata a tassazione
- Verlaten van de Gemeenschap aan belastingheffing onderworpen
- Saída da Comunidade sujeita a pagamento de imposições

Celní úřad odeslání vyřídí doklad T1 teprve tehdy, když byly splněny všechny povinnosti plynoucí ze změny celního úřadu určení. Informuje o případném nevyřízení ručitele.

Článek 27

1. Aby se zajistil výběr cel a jiných poplatků, které je každá země oprávněna ukládat na zboží, které je v průběhu operace T1 dopravováno přes její území, poskytne hlavní povinný jistotu, pokud tento dodatek nestanoví jinak.

2. Uvedená jistota může být souborná, zahrnující několik operací T1, nebo jednotlivá, zahrnující jednu operaci T1.

3. S výhradou ustanovení čl. 33 odst. 2 spočívá poskytování jistoty ve společném a nerozdílném ručení fyzické nebo právnické třetí osoby usazené v zemi, ve které je jistota poskytována, a schválené dotyčnou zemí jako ručitel.

Článek 28

1. Osoba, která je ručitelem za podmínek uvedených v článku 27, je v každé zemi, přes kterou je zboží během operace T1 přepravováno, odpovědná za jmenování fyzické nebo právnické třetí osoby, která bude též ručitelem hlavního povinného.

Takový ručitel musí být usazen v dotyčné zemi a musí se zavázat, společně a nerozdílně s hlavním povinným, zaplatit cla a jiné poplatky vybírané v dotyčné zemi.

2. Použití odstavce 1 podléhá rozhodnutí smíšeného výboru na základě prověření podmínek, za kterých smluvní strany mohly vykonávat své právo na vymáhání pohledávek v souladu s článkem 36.

Článek 29

1. Ručení uvedené v čl. 27 odst. 3 musí být v závislosti na případě poskytnuto prostřednictvím jedné z listin podle vzorů I nebo II uvedených v příloze k tomuto dodatku.

2. Pokud to ustanovení vnitrostátních právních a správních předpisů nebo obvyklá praxe vyžadují, může každá země povolit odlišnou podobu záruční listiny za podmínky, že má stejné právní účinky jako vzorové listiny.

Článek 30

1. Souborná jistota se poskytuje u celního úřadu záruky.

2. Celní úřad záruky určuje výši ručení, přijímá závazek ručitele a vydává povolení umožňující hlavnímu povinnému provést v mezích záruky jakoukoli operaci T1 bez ohledu na celní úřad odeslání.

3. Každé osobě, která obdržela povolení, se na základě podmínek stanovených příslušnými úřady dotyčné země vydává jeden nebo několik výtisků osvědčení o záruce. Vzor osvědčení o záruce je stanoven v dodatku II.

4. Na osvědčení o záruce je nutno odkázat v každém prohlášení T1.

Článek 31

1. Celní úřad záruky může povolení zrušit, pokud podmínky, na základě kterých bylo vydáno, již neexistují.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

2. Každá země oznámí Komisi Evropských společenství jakékoli zrušení povolení.

Komise sdělí uvedené informace ostatním zemím.

Článek 32

1. Každá země může povolit, aby se fyzická nebo právnická třetí osoba, která je ručitelem za podmínek stanovených v člancích 27 a 28, zaručila jednou listinou a paušální částkou ve výši 7 000 ECU pro každé prohlášení za platbu cel a jiných poplatků, které mohou být uloženy během operace T1 prováděné na její odpovědnost, bez ohledu na totožnost hlavního povinného. Pokud přeprava dotyčného zboží přináší zvýšená rizika, zejména z hlediska výše cel a jiných poplatků, kterým zboží podléhá v jedné nebo několika zemích, stanoví úřad odeslání vyšší paušální částku.

Ručení v prvním pododstavci se poskytuje prostřednictvím listiny podle vzoru III uvedeného v příloze k tomuto dodatku.

2. Směnné hodnoty ECU v národních měnách, které se mají uplatnit dle této úmluvy, se vypočítávají jedenkrát za rok.
3. V dodatku II jsou stanoveny:
 - a) přesuny zboží, které mohou způsobit zvýšení paušální částky a podmínky, za kterých se takové zvýšení uplatní;
 - b) podmínky, za kterých se jistota uvedená v odstavci 1 použije na jakoukoli konkrétní operaci T1;
 - c) podrobná pravidla použití směnných hodnot ECU v národních měnách.

Článek 33

1. Jednotlivou jistotu poskytnutou na jednu operaci T1 lze poskytnout na celním úřadě odeslání.
2. Jistotu lze poskytnout složením hotovosti. V takovém případě určí částku příslušné orgány dotyčné země a jistotu je nutno obnovit na každém tranzitním úřadě ve smyslu první odrážky čl. 11 písm. d).

Článek 34

Aniž jsou dotčeny vnitrostátní právní předpisy, které stanoví jiné případy zproštění povinnosti, příslušné úřady dotyčné země zprostí hlavního povinného povinnosti platby cel a jiných poplatků v případech, kdy:

- a) zboží bylo zničeno následkem vyšší moci nebo řádně prokázané náhodné události; nebo
- b) byly úředně zjištěny nedostatky plynoucí z povahy dotyčného zboží.

Článek 35

Ručitel je zproštěn svých závazků vůči zemi, přes kterou bylo zboží přepravováno v průběhu operace T1 v okamžiku, kdy úřad odesláním vyřídí doklad T1.

Nebylo-li ručiteli oznámeno příslušnými celními orgány země odesláním nevyřízení dokladu T1, je též zproštěn svých povinností po uplynutí 12 měsíců od data registrace prohlášení T1.

Pokud bylo ručiteli v průběhu doby stanovené v druhém pododstavci oznámeno příslušnými celními orgány nevyřízení dokladu T1, musí mu být dále oznámeno, že má nebo může mít povinnost uhradit částky, za které se zaručil ohledně dotyčné operace T1. Toto oznámení musí být ručiteli doručeno nejpozději tři roky po datu registrace prohlášení T1. Pokud před uplynutím výše uvedené lhůty nebylo provedeno takové oznámení, je ručitel taktéž zproštěn svých závazků.

Článek 36

1. Pokud je zjištěno, že během operace T1 došlo v určité zemi k porušení předpisů nebo nesrovnalostem, vymáhá dotyčná země zaplacení cel nebo jiných poplatků, které mají být uhrazeny, v souladu s ustanoveními svých právních a správních předpisů, aniž je dotčeno uplatnění trestněprávních opatření.

2. Nelze-li určit místo, kde došlo k porušení předpisů nebo nesrovnalostem, předpokládá se, že k němu došlo:

- a) jestliže jsou v průběhu režimu T1 porušení předpisů či nesrovnalosti zjištěny na celním tranzitním úřadě nalézajícím se na vnitřních hranicích: v zemi, kterou dopravní prostředek nebo zboží právě opustily;
- b) jestliže jsou v průběhu režimu T1 porušení předpisů či nesrovnalosti zjištěny na celním tranzitním úřadě ve smyslu druhé odrážky čl. 11 písm. d): v zemi, do které úřad přísluší;
- c) jestliže jsou v průběhu režimu T1 porušení předpisů či nesrovnalosti zjištěny na území země mimo celní tranzitní úřad: v zemi, ve které jsou zjištěny;
- d) nebyla-li zásilka doručena na celní úřad určení: v poslední zemi, do které dopravní prostředek nebo zboží podle potvrzení o přestupu hranice vstoupily;
- e) jestliže jsou porušení předpisů či nesrovnalosti zjištěny poté, co byl režim T1 ukončen: v zemi, ve které jsou zjištěny.

Článek 37

1. Doklady T1 vydané v souladu s předpisy a opatření pro zajištění totožnosti zboží přijatá celními orgány jedné země mají v ostatních zemích stejné právní účinky jako doklady T1 vydané v souladu s předpisy a opatření pro zajištění totožnosti zboží přijatá celními orgány každé z dotyčných zemí.

2. Zjištění příslušných orgánů určité země při provádění kontrol podle režimu T1 mají v ostatních zemích stejnou průkaznost jako zjištění příslušných orgánů každé z dotyčných zemí.

Článek 38

(Tento dodatek neobsahuje článek 38.)

HLAVA III

Režim T2

Článek 39

1. Jakékoli zboží, které má být přepravováno na základě režimu T2, je v souladu s podmínkami stanovenými v této úmluvě předmětem prohlášení T2, které se podává na tiskopise odpovídajícím vzorovým tiskopisům obsaženým v dodatku III.

Prohlášení uvedené v pododstavci 1 je označeno značkou "T 2". V případě použití doplňkových tiskopisů na nich musí být vyznačena značka "T 2 bis".

2. Ustanovení hlavy II se použijí na režim T2 přiměřeně.

Články 40 a 41

(Tento dodatek neobsahuje články 40 a 41.)

HLAVA IV

ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ PRO URČITÉ DRUHY PŘEPRAVY

Článek 42

1. Správy železnic dotyčných zemí se vyjímají z povinnosti poskytnout jistotu.
2. Ustanovení čl. 19 odst. 2 a 3 a článků 21 a 22 se nepoužijí na železniční přepravu zboží.
3. Pro účely čl. 36 odst. 2 písm. d) nahradí záznamy vedené správou železnic potvrzení o přestupu hranice.

Článek 43

1. Pro přepravu zboží na řece Rýn a na rýnských vodních cestách se jistota neposkytuje.
2. Každá země může zprostit povinnosti poskytnout jistotu pro přepravu zboží na jiných vodních cestách nalézajících se na jejím území. Dotyčná země musí zaslat podrobnosti opatření přijatého k tomuto účelu Komisi Evropských společenství, která to sdělí ostatním zemím.

Článek 44

1. Zboží, jehož přeprava vyžaduje překročení vnitřní hranice ve smyslu čl. 11 písm. g) druhého pododstavce, není nutno před překročením uvedené hranice propustit do režimu T1 nebo T2.
2. Odstavec 1 se nepoužije, jestliže na přepravu zboží po moři na základě jediné přepravní smlouvy navazuje po vylodění v přístavu vykládky pozemní přeprava nebo přeprava po vnitrozemské vodní cestě na základě tranzitního režimu kromě případu, kdy má být přeprava z tohoto přístavu dále vykonávána na základě režimu Rýnského manifestu.
3. Bylo-li zboží propuštěno do režimu T1 nebo T2 před překročením vnitřní hranice, účinek režimu se pozastavuje během přeplavby volného moře.
4. Pro přepravu zboží po moři nemusí být poskytováno žádné zajištění.

Článek 45

1. Režim T1 nebo T2 není povinný pro leteckou přepravu zboží, pokud zboží nepodléhá opatřením, která vyžadují kontrolu jeho použití nebo místa určení.
2. V případech, kdy je režim T1 nebo T2 použit pro přepravu vykonávanou zcela nebo částečně letecky, neposkytuje se jistota pro leteckou část přepravy zboží prováděnou společnostmi, které mají v dotyčných zemích povoleno takovou přepravu provádět na základě pravidelných nebo mimořádných letů.

Článek 46

1. Režim T1 nebo T2 není povinný pro přepravu zboží potrubím.
2. V případech, kdy se takový režim používá pro přepravu zboží potrubím, jistota se neposkytuje.

Článek 47

(Tento dodatek neobsahuje článek 47.)

HLAVA V

ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ PRO POŠTOVNÍ ZÁSILKY

Článek 48

1. Odchylně od ustanovení článku 1 se režim T1 nebo T2 nepoužije na poštovní zásilky (včetně poštovních balíků).
2. (Tento článek neobsahuje odstavec 2.)

HLAVA VI

ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ PRO ZBOŽÍ PŘEVÁŽENÉ CESTUJÍCÍMI NEBO OBSAŽENÉ V JEJICH ZAVAZADLECH

Článek 49

1. Režim T1 nebo T2 není povinný pro přepravu zboží převáženého cestujícími nebo obsaženého v jejich zavazadlech, není-li dotyčné zboží určeno pro obchodní účely.
2. (Tento článek neobsahuje odstavec 2.)

Články 50 až 61

(Tento dodatek neobsahuje články 50 až 61.)

PŘÍLOHA

Tato příloha obsahuje vzory záručních listin pro různé systémy jistot platných v rámci společného tranzitního režimu a tranzitního režimu Společenství

VZOR I

SPOLEČNÝ TRANZITNÍ REŽIM/TRANZITNÍ REŽIM SPOLEČENSTVÍ

SOUBORNÁ JISTOTA

(Jistota poskytnutá souborně pro několik tranzitních operací podle Úmluvy o společném tranzitním režimu nebo několik operací tranzitního režimu Společenství podle příslušných nařízení Společenství)

I. Závazek ručitele

1. Podepsaný, podepsaná¹:

.....
s bydlištěm či sídlem v²:

.....
poskytuje tímto společně a nerozdílně s dlužníkem celnímu úřadu záruky v

.....
ručení až do nejvyšší částky:

ve prospěch Belgického království, Dánského království, Spolkové republiky Německo, Řecké republiky, Španělského království, Francouzské republiky, Irské republiky, Italské republiky, Lucemburského velkovévodství, Nizozemského království, Portugalské republiky, Spojeného království Velké Británie a Severního Irska, Rakouské republiky, Finské republiky, Islandské republiky, Norského království, Švédského království a Švýcarské konfederace³ za částku,

¹ Příjmení a jméno nebo obchodní firma.

² Úplná adresa.

³ Škrtněte jméno všech států, jejichž územím nebude zboží přepravováno.

kteřou hlavní povinný⁴:.....
dlužní nebo bude dlužit výše uvedeným státům z důvodů porušení předpisů nebo nesrovnalostí, k nimž dojde v průběhu jím uskutečňované tranzitní operace podle Úmluvy o společném tranzitním režimu/transzitním režimu Společenství, včetně cel, daní, zemědělských dávek a jiných poplatků – s výjimkou peněžitých trestů – týká-li se dlužná částka hlavních nebo vedlejších závazků, nákladů a přírůžek.

2. Podepsaný/podepsaná se zavazuje, že zaplatí na první písemnou výzvu příslušných orgánů států uvedených v odstavci 1, bez možnosti odložit platbu o více než 30 dnů ode dne vyzvání, požadované částky až do výše uvedené nejvyšší částky, pokud sám/sama nebo jiný zúčastněný uspokojivě neprokáže příslušným orgánům před uplynutím této lhůty, že v průběhu operací podle Úmluvy o společném tranzitním režimu/operací tranzitního režimu Společenství nedošlo k žádnému porušení předpisů ani nesrovnalostem ve smyslu bodu 1.

Příslušné orgány mohou na žádost podepsaného/podepsané z jakýchkoli důvodů, které uznají za hodné zřetele, prodloužit lhůtu, v níž je podepsaný/podepsaná povinen/povinna zaplatit požadované částky, nad 30 dnů ode dne výzvy k zaplacení. Náklady, které vznikly prodloužením lhůty k zaplacení, a zejména jakékoli úroky se vypočtou tak, aby jejich výše odpovídala částce, která by byla v takovém případě požadována na peněžním nebo kapitálovém trhu daného státu.

Tato částka nesmí být snížena o částky již zaplacené na základě tohoto prohlášení, pokud nejde o postih vůči podepsanému/podepsané týkající se operace podle Úmluvy o společném tranzitním režimu/operace tranzitního režimu Společenství, která byla zahájena před obdržením předchozí výzvy k zaplacení nebo v průběhu 30 dnů po ní.

3. Tento závazek je platný ode dne jeho přijetí celním úřadem záruky.

Ručitelský vztah může podepsaný/podepsaná nebo stát, na jehož území se nachází celní úřad záruky kdykoli vypovědět.

Výpověď nabývá účinku šestnáctého dne po jeho oznámení druhé straně.

Podepsaný/podepsaná dále ručí za zaplacení částek, které se stanou splatnými ve vztahu k operacím podle Úmluvy o společném tranzitním režimu/operacím tranzitního režimu Společenství, na něž se vztahuje toto prohlášení a jež byly zahájeny přede dnem, ke kterému výpověď nabývá účinku, i když je výzva k zaplacení podána po tomto dni.

⁴ Příjmení a jméno nebo obchodní firma a úplná adresa hlavního povinného.

4. Pro účely tohoto závazku udává podepsaný/podepsaná jako svou služební adresu⁵ v⁶.....
jakož i ve všech ostatních státech uvedených v odstavci 1:

Stát	Příjmení a jméno nebo obchodní firma a úplná adresa

Podepsaný/podepsaná uznává, že veškerá korespondence a oznámení a jakékoli formality nebo postupy vztahující se k tomuto závazku, adresované nebo podané písemně na jednu ze služebních adres, budou považovány za jemu/jí řádně doručené.

Podepsaný/podepsaná uznává pravomoc soudů příslušných pro místa, kde má služební adresu.

Podepsaný/podepsaná se zavazuje, že nebude svou služební adresu a zasilací adresy měnit, a pokud musí jednu nebo více z nich změnit, uvědomí o tom předem celní úřad záruky.

V..... dne.....

.....
(Podpis)⁷

II. Přijetí celním úřadem záruky

Celní úřad záruky.....

⁵ Jestliže právní předpisy daného státu neupravují služební adresy, jmenuje ručitel v každém státě uvedeném v odstavci 1 zástupce oprávněného přijímat jakákoli sdělení určená ručiteli. Pro rozhodování právních sporů týkajících se této záruky jsou příslušné soudy v místech, kde se nacházejí služební adresy ručitele nebo jeho zástupců.

⁶ Úplná adresa

⁷ Před podpisem musí být vlastní rukou podepsaného uvedeno: „Ručení na částku“ s částkou vypsanou slovy.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Závazek ručitele přijat dne.....

.....
(razítko a podpis)

VZOR II

SPOLEČNÝ TRANZITNÍ REŽIM /TRANZITNÍ REŽIM SPOLEČENSTVÍ

JEDNOTLIVÁ JISTOTA

(Jistota poskytnutá pro jednu operaci podle Úmluvy o společném tranzitním režimu/jednu operaci tranzitu Společenství podle příslušných nařízení Společenství)

I. Závazek ručitele

1. Podepsaný/podepsaná¹:

.....
s bydlištěm či sídlem v²:

.....
poskytuje tímto společně a nerozdílně s dlužníkem celnímu úřadu záruky:

ručení až do nejvyšší částky

ve prospěch Belgického království, Dánského království, Spolkové republiky Německo, Řecké republiky, Španělského království, Francouzské republiky, Irské republiky, Italské republiky, Lucemburského velkovévodství, Nizozemského království, Portugalské republiky, Spojeného království Velké Británie a Severního Irsku, Rakouské republiky, Finské republiky, Islandské republiky, Norského království, Švédského království a Švýcarské konfederace³ za částku, kterou hlavní povinný⁴:

dluží nebo bude dlužit výše uvedeným státům v důsledku porušení předpisů nebo nesrovnalostí, k nimž dojde v průběhu jím uskutečňovaných operací podle Úmluvy o společném tranzitním režimu/operací tranzitního režimu Společenství od celního úřadu odeslání V:

¹ Příjmení a jméno nebo obchodní firma.

² Úplná adresa.

³ Škrtněte jméno všech smluvních stran nebo států, jejichž územím nebude zboží přepravováno.

⁴ Příjmení a jméno nebo obchodní firma a úplná adresa hlavního povinného.

k celnímu úřadu určení
 v.....

nebo v souvislosti s nimi, pokud jde o níže uvedené zboží, včetně cel, daní a jiných poplatků, s výjimkou peněžitých trestů, týká-li se dlužná částka hlavních nebo vedlejších závazků, nákladů a přírůžek:

2. Podepsaný/podepsaná se zavazuje, že zaplatí na první písemnou výzvu příslušných orgánů států uvedených v odstavci 1, bez možnosti odložit platbu o více než 30 dnů ode dne vyzvání, požadované částky až do výše uvedené nejvyšší částky, pokud sám/sama nebo jiný zúčastněný uspokojivě neprokáže příslušným orgánům před uplynutím této lhůty, že v průběhu operací podle úmluvy o společném tranzitním režimu/operací tranzitního režimu Společenství nedošlo k žádnému porušení předpisů ani nesrovnalostem ve smyslu bodu 1.

Příslušné orgány mohou na žádost podepsaného/podepsané z jakýchkoli důvodů, které uznají za hodné zřetele, prodloužit lhůtu, v níž je podepsaný/podepsaná povinen/povinna zaplatit požadované částky, nad 30 dnů ode dne výzvy k zaplacení. Náklady, které vznikly prodloužením lhůty k zaplacení, a zejména jakékoli úroky se vypočtou tak, aby jejich výše odpovídala částce, která by byla v takovém případě požadována na peněžním nebo kapitálovém trhu daného státu.

3. Tento závazek je platný ode dne jeho přijetí celním úřadem záruky.
4. Pro účely tohoto závazku podepsaný/podepsaná udává jako svou služební adresu⁵⁶:

a v každém z ostatních států uvedených v odstavci 1 zasílací adresu:

Stát	Příjmení a jméno nebo obchodní firma a úplná adresa

⁵ Jestliže právní předpisy daného státu neupravují služební adresy, jmenuje ručitel v každém státě uvedeném v odstavci 1 zástupce oprávněného přijímat jakákoli sdělení určená ručiteli. Pro rozhodování právních sporů týkajících se této záruky jsou příslušné soudy v místech, kde se nacházejí služební adresy ručitele nebo jeho zástupců.

⁶ Úplná adresa

--	--

Podepsaný/podepsaná uznává, že veškerá korespondence a oznámení a jakékoli formality nebo postupy vztahující se k tomuto závazku, adresované nebo podané písemně na jednu ze služebních adres, budou považovány za jemu/jí řádně doručené.

Podepsaný/podepsaná uznává pravomoc soudů příslušných pro místa, kde má služební adresu.

Podepsaný se zavazuje, že nebude svou služební adresu a zasílací adresy měnit, a pokud musí jednu nebo více z nich změnit, uvědomí o tom předem celní úřad záruky.

V..... dne.....

.....
(Podpis)⁷

II. **Přijetí celním úřadem odeslání**

Celní úřad odeslání

Závazek ručitele přijat dne.....

k pokrytí tranzitní operace T1/T2⁸, vydané dne

pod číslem.....

.....
(razítko a podpis)

⁷ Před podpisem musí být vlastní rukou podepsaného uvedeno: "Ručení".

⁸ Nehodící se škrtněte

VZOR III

SPOLEČNÝ TRANZITNÍ REŽIM /TRANZITNÍ REŽIM SPOLEČENSTVÍ

PAUŠÁLNÍ JISTOTA

(Systém paušální jistoty)

I. Závazek ručitele

1. Podepsaný/podepsaná¹:

.....

s bydlištěm či sídlem v²:

.....

poskytuje tímto společně a nerozdílně s dlužníkem celnímu úřadu záruky:

.....

ručení ve prospěch Belgického království, Dánského království, Spolkové republiky Německo, Řecké republiky, Španělského království, Francouzské republiky, Irské republiky, Italské republiky, Lucemburského velkovévodství, Nizozemského království, Portugalské republiky, Spojeného království Velké Británie a Severního Irska, Rakouské republiky, Finské republiky, Islandské republiky, Norského království, Švédského království a Švýcarské konfederace za jakoukoli částku hlavních nebo vedlejších závazků, nákladů a přírážek, včetně cel, daní a jiných poplatků, avšak s výjimkou peněžitých trestů, kterou hlavní povinný dluží nebo bude dlužit výše uvedeným státům v důsledku porušení předpisů nebo nesrovnalostí, k nimž dojde v průběhu operací podle úmluvy o společném tranzitním režimu/operací tranzitního režimu Společenství, pokud se za tuto částku podepsaný/podepsaná zaručí vydáním záručních dokladů v hodnotě nejvýše 7000 ECU na záruční doklad.

2. Podepsaný/podepsaná se zavazuje, že zaplatí na první písemnou výzvu příslušných orgánů států uvedených v odstavci 1, bez možnosti odložit

¹ Příjmení a jméno nebo obchodní firma.

² Úplná adresa.

platbu o více než 30 dnů ode dne vyzvání, požadované částky až do 7000 ECU na jeden záruční doklad, pokud sám/sama nebo jiný zúčastněný uspokojivě neprokáže příslušným orgánům před uplynutím této lhůty, že v průběhu operace podle úmluvy o společném tranzitním režimu/operací tranzitního režimu Společenství nedošlo k žádnému porušení předpisů ani nesrovnalosti ve smyslu bodu 1.

Příslušné orgány mohou na žádost podepsaného/podepsané z jakýchkoli důvodů, které uznají za hodné zřetele, prodloužit lhůtu, v níž je podepsaný/podepsaná povinen/povinna zaplatit požadované částky, nad 30 dnů ode dne výzvy k zaplacení. Náklady, které vzniknou prodloužením lhůty k zaplacení, a zejména jakékoli úroky se vypočtou tak, aby jejich výše odpovídala částce, která by byla v takovém případě požadována na peněžním nebo kapitálovém trhu daného státu.

3. Tento závazek je platný ode dne jeho přijetí celním úřadem záruky.

Ručitelský vztah může podepsaný/podepsaná nebo stát, na jehož území se nachází celní úřad záruky kdykoli vypovědět.

Výpověď nabývá účinku šestnáctým dnem po jeho oznámení druhé straně.

Podepsaný/podepsaná dále ručí za zaplacení částek, které se stanou splatnými ve vztahu k operacím tranzitu Společenství, na něž se vztahuje toto prohlášení a jež byly zahájeny přede dnem, ke kterému výpověď nabývá účinku, i když je výzva k zaplacení podána po tomto dni.

4. Pro účely tohoto závazku udává podepsaný/podepsaná jako svou služební adresu³ v⁴.....

a v každém z ostatních států uvedených v odstavci 1 zasílací adresu:

Stát	Příjmení a jméno nebo obchodní firma a úplná adresa

³ Jestliže právní předpisy daného státu neupravují služební adresy, jmenuje ručitel v každém státě uvedeném v odstavci 1 zástupce oprávněného přijímat jakákoli sdělení určená ručiteli. Pro rozhodování právních sporů týkajících se této záruky jsou příslušné soudy v místech, kde se nacházejí služební adresy ručitele nebo jeho zástupců. Uznání v druhém pododstavci a závazek ve čtvrtém pododstavci bodě 4 musí být přiměřeně upraveny.

⁴ Úplná adresa

Podepsaný/podepsaná uznává, že veškerá korespondence a oznámení a jakékoli formality nebo postupy vztahující se k tomuto závazku, adresované nebo podané písemně na jednu ze služebních adres, budou považovány za jemu/jí řádně doručené.

Podepsaný/podepsaná uznává pravomoc soudů příslušných pro místa, kde má služební adresu.

Podepsaný/podepsaná se zavazuje, že nebude svou služební adresu a zasilací adresy měnit, a pokud musí jednu nebo více z nich změnit, uvědomí o tom předem celní úřad záruky.

V..... dne.....

.....
(Podpis)⁵

II. **Přijetí celním úřadem záruky**

Celní úřad záruky.....

Závazek ručitele přijat dne.....

.....
(razítko a podpis)

⁵ Před podpisem musí být vlastní rukou podepsaného/podepsané uvedeno: „Ručení“.

DODATEK II

HLAVA I

USTANOVENÍ TÝKAJÍCÍ SE TISKOPISŮ A JEJICH POUŽITÍ

KAPITOLA I

TISKOPISY

Výčet tiskopisů

Článek 1

1. Tiskopisy, na kterých se vystavují prohlášení T1 nebo T2, musí odpovídat vzorům v přílohách I až IV dodatku III.

Tato prohlášení se vystavují v souladu s pravidly stanovenými v této úmluvě.

2. Ložné listy založené na vzoru v příloze I tohoto dodatku lze – při splnění podmínek stanovených v člancích 5 až 9 a v článku 85 – použít jako popisnou část tranzitních prohlášení. Jejich využitím nejsou dotčeny formality odesílání, vývozu nebo propuštění zboží do jakéhokoli režimu v zemi určení a tiskopisy používané pro takové formality.

3. Tiskopis, který je nutno vyplnit jako potvrzení o přestupu hranice pro účely článku 22 dodatku I, musí odpovídat vzoru v příloze II tohoto dodatku.

4. Tiskopis, který je nutno vyplnit jako stvrzenku, aby se osvědčilo, že byl doklad T1 nebo T2 a příslušná zásilka předloženy na celním úřadě určení, musí odpovídat vzoru v příloze III tohoto dodatku. U dokladu T1 nebo T2 lze však použít stvrzenku na zadní straně výtisku, která se vrací. Stvrzenka se vydává a používá v souladu s článkem 10.

5. Osvědčení o záruce, které je stanoveno v čl. 30 odst. 3 dodatku I, musí odpovídat vzoru v příloze IV tohoto dodatku. Osvědčení se vydává a používá v souladu s články 12 až 15.

6. Záruční doklad pro paušální jistotu musí odpovídat vzoru v příloze V tohoto dodatku. Položky na zadní straně uvedeného vzoru lze však uvádět na lící straně nad

údaji o vydávajícím subjektu, přičemž se ostatní údaje nemění. Záruční doklad pro paušální jistotu se vydává a používá v souladu s články 16 až 19.

7. Doklad, který osvědčuje status zboží Společenství a nazývá se "doklad T2 L", se vystavuje na tiskopisu, který odpovídá výtisku 4 vzoru uvedeného v příloze I dodatku III nebo výtisku 4/5 vzoru uvedeného v příloze II uvedeného dodatku.

Uvedený tiskopis se v nutných případech doplňuje jedním nebo několika tiskopisy, které odpovídají výtisku 4 nebo výtisku 4/5 vzoru uvedeného v přílohách III a IV dodatku III.

Pokud se v případě počítačového systému zpracování prohlášení, který taková prohlášení vydává, nepoužívají tiskopisy uvedené v přílohách III a IV dodatku III jako doplňková prohlášení, doklad T2 L se doplní jedním nebo několika tiskopisy, které odpovídají výtisku 4 nebo výtisku 4/5 vzoru uvedeného v přílohách I a II dodatku III.

Příslušná osoba vepíše značku "T2 L" do pravé části kolonky 1 tiskopisu odpovídajícího výtisku 4 nebo výtisku 4/5 vzoru uvedeného v přílohách I a II dodatku III. Pokud se používají doplňková prohlášení, příslušná osoba vepíše značku "T2 L" do pravé části kolonky 1 tiskopisu odpovídajícího výtisku 4 nebo výtisku 4/5 vzoru uvedeného v přílohách I a III nebo II a IV dodatku III.

Pro účely této úmluvy se na takový doklad odkazuje jako na "doklad T2 L"; vydává a používá se v souladu s hlavou V tohoto dodatku.

Tisk a vyplňování tiskopisů

Článek 2

1. Papír používaný pro tiskopisy ložných listů, potvrzení o přestupu hranice a stvrzenky musí být klíženy pro psaní a vážit nejméně 40 g/m²; musí mít takovou pevnost, aby se při normálním použití snadno netrhal nebo nemačkal.

2. Papír používaný pro záruční doklady pro paušální jistotu nesmí obsahovat dřevovinu, musí být klížen pro psaní a musí vážit nejméně 55 g/m². Papír musí mít pozadí s tištěným červeným gilošovaným vzorem, které zviditelní jakékoliv padělání mechanickými nebo chemickými prostředky.

3. Papír používaný pro tiskopis osvědčení o záruce nesmí obsahovat dřevovinu a musí vážit nejméně 100 g/m².

Papír musí mít na obou stranách pozadí s tištěným zeleným gilošovaným vzorem, které zviditelní jakékoliv padělání mechanickými nebo chemickými prostředky.

4. Papír uváděný v odstavcích 1, 2 a 3 musí být bílý, kromě ložných listů uváděných v čl. 1 odst. 2, u kterých lze barvu papíru ponechat na výběru uživatele.

5. Velikosti tiskopisů jsou:

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

- a) 210 × 297 mm u ložného listu, lze připustit odchylku od -5 do + 8 mm na délku;
- b) 210 × 148 mm pro potvrzení o přestupu hranice a osvědčení o záruce;
- c) 148 × 105 mm pro stvrzenku a záruční doklad pro paušální jistotu.

6. Prohlášení a doklady musí být vypracovány v jednom z úředních jazyků smluvních stran, který je přijatelný pro příslušné orgány země odeslání. Toto ustanovení se nevztahuje na záruční doklady pro paušální jistotu.

Příslušné orgány jiné země, ve které musí být prohlášení a doklady předloženy, mohou dle potřeby požadovat překlad do úředního jazyka nebo do jednoho z úředních jazyků dotyčné země.

Jazyk, který se použije pro osvědčení o záruce určují příslušné orgány země odpovědné za celní úřad záruky.

7. Záruční doklad pro paušální jistotu musí nést obchodní firmu a adresu tiskárny nebo značku, podle které lze tiskárnu identifikovat. Záruční doklady pro paušální jistotu jsou za účelem identifikace pořadově číslovány.

8. Smluvní strany jsou odpovědné za tisk tiskopisů osvědčení o záruce. Každé osvědčení musí být pro účely identifikace očíslováno.

9. Tiskopisy osvědčení o záruce a záručních dokladů pro paušální jistotu se vyplňují na psacím stroji nebo mechanickým nebo obdobným způsobem.

Ložné listy, potvrzení o přestupu hranic a stvrzenky lze vyplňovat na psacím stroji nebo mechanickým nebo obdobným způsobem, nebo čitelně rukopisem; v posledním případě musí být vyplněny perem a hůlkovým písmem.

V osvědčení se nesmějí slova mazat nebo přepisovat. Jakékoliv změny se musí provést škrtnutím nesprávného údaje a zapsáním nutné opravy. Každou takovou změnu musí parafovat osoba, která tiskopis vyplnila, a schválit příslušné orgány.

KAPITOLA II

POUŽÍVÁNÍ TISKOPISŮ

Prohlášení T1 a T2

Popis a použití

Smíšené zásilky

Článek 3

1. Listy, ze kterých se skládají tiskopisy, na kterých se vystavují prohlášení T1 nebo T2, jsou popsány ve vysvětlující poznámce uvedené v příloze VII dodatku III a vyplňují se v souladu s uvedenou vysvětlující poznámkou.

Pokud jakékoli údaje, které se v dotyčných tiskopisech uvádějí, musí být zadány ve formě kódu, dotyčné kódy musí dodržovat podmínky uvedené v příloze IX dodatku III.

2. Má-li se zboží přepravovat v režimu T1, hlavní povinný umístí značku "T 1" do pravé části kolonky 1 tiskopisu, který odpovídá vzoru uvedenému v přílohách I a II dodatku III. Pokud se používají doplňková prohlášení, hlavní povinný umístí značku "T 1 bis" do pravé části kolonky 1 jednoho nebo několika tiskopisů, které odpovídají vzoru uvedenému v přílohách III a IV dodatku III.

Pokud v případě počítačového systému zpracování prohlášení, který taková prohlášení vydává, odpovídají použitá doplňková prohlášení vzoru uvedenému v přílohách I nebo II dodatku III, značka "T 1 bis" se umístí do pravé části kolonky 1 dotyčného tiskopisu.

Má-li se zboží přepravovat v režimu T2, hlavní povinný umístí značku "T 2" do pravé části kolonky 1 tiskopisu, který odpovídá vzoru uvedenému v přílohách I a II dodatku III. Pokud se používají doplňková prohlášení, hlavní povinný umístí značku "T 2 bis" do pravé části kolonky 1 jednoho nebo několika tiskopisů, které odpovídají vzoru uvedenému v přílohách III a IV dodatku III.

Pokud v případě počítačového systému zpracování prohlášení, který takové prohlášení vydává, odpovídají použitá doplňková prohlášení vzoru uvedenému v přílohách I nebo II dodatku III, značka "T 2 bis" se umístí do pravé části kolonky 1 dotyčného tiskopisu.

3. V případě zásilek, které obsahují zároveň zboží přepravované v režimu T1 a zboží přepravované v režimu T2, lze doplňkové doklady, které odpovídají vzoru

uvedenému v přílohách III a IV nebo, kde je to vhodné, v přílohách I a II dodatku III a které jsou opatřeny značkami “T 1 bis” nebo “T 2 bis”, připojit ke stejnému tiskopisu, který odpovídá vzoru uvedenému v přílohách I a II dodatku III. V takovém případě se do pravé části kolonky 1 dotyčného tiskopisu umístí značka “T”; prázdné místo za značkou “T” se musí přeškrtnout; navíc se přeškrtnou kolonky 32 “Pořadové číslo položky”, 33 “Zbožový kód”, 35 “Hrubá hmotnost (kg)”, 38 “Čistá hmotnost (kg)” a 44 “Zvláštní záznamy/předložené podklady/osvědčení a povolení”. Odkaz na pořadová čísla doplňkových dokladů označených značkou “T 1 bis” a doplňkových dokladů označených značkou “T 2 bis” se vepíše do kolonky 31 “Náklad. kusy a označení zboží” tiskopisu odpovídajícího vzoru uvedenému v přílohách I a II dodatku III.

4. Byla-li v pravé části kolonky 1 použitého tiskopisu jedna ze značek uvedených v odstavci 2 vynechána nebo pokud nebyly v případě zásilek obsahujících zároveň zboží přepravované v režimu T1 a zboží přepravované v režimu T2 splněny odstavce 3 a čl. 5 odst. 7, považuje se zboží, které je vybaveno takovými doklady, za přepravované v režimu T1.

Předložení odesílacího nebo vývozního prohlášení společně s tranzitním prohlášením

Článek 4

Aniž jsou dotčena případná příslušná zjednodušující opatření, celní doklad pro odesílání nebo opakované odesílání zboží nebo celní doklad pro vývoz nebo zpětný vývoz zboží nebo jakýkoli dokument s obdobným účinkem se předkládá na celním úřadě odeslání společně s tranzitním prohlášením, ke kterému se vztahuje.

Pro účely předchozího pododstavce, a aniž je dotčen čl. 7 odst. 3 úmluvy, lze sloučit prohlášení pro odesílání nebo opakované odesílání nebo pro vývoz nebo zpětný vývoz na jedné straně a tranzitní prohlášení na straně druhé na jediném tiskopise.

Ložné listy

Používání ložných listů

Smíšené zásilky

Článek 5

1. Pokud hlavní povinný používá ložné listy pro zásilky, které se skládají ze dvou nebo více druhů zboží, přeškrtnou se kolonky 15 “Země odeslání/vývozu”, 32 “Pořadové číslo položky”, 33 “Zbožový kód”, 35 “Hrubá hmotnost (kg)”, 38 “Čistá hmotnost (kg)” a – kde je to nutné – 44 “Zvláštní záznamy/předložené

podklady/osvědčení a povolení” tiskopisu použitého pro účely tranzitu a kolonka 31 “Náklad. kusy a označení zboží” dotyčného tiskopisu se nepoužije pro uvedení značek a čísel, počtu a druhu balení a popisu zboží. V tomto případě se nesmí používat doplňkové prohlášení.

2. Ložný list uvedený v čl. 1 odst. 2 znamená jakýkoli obchodní doklad, který splňuje podmínky stanovené v čl. 2 odst. 1, odst. 5 písm. a), odst. 6 pododstavcích 1 a 2, odst. 9 pododstavcích 2 a 3 a v člancích 6 a 7.

3. Ložný list se předkládá ve stejném počtu výtisků jako tiskopis použitý pro tranzitní účely, ke kterému se vztahuje, a musí být podepsán osobou, která podepisuje uvedený tiskopis.

4. Když je prohlášení registrováno, musí být ložný list opatřen stejným evidenčním číslem jako tiskopis použitý pro účely tranzitu, ke kterému se vztahuje. Číslo musí být buď vtištěno pomocí razítka, které obsahuje název celního úřadu odesláni, nebo zapsáno ručně. V druhém případě jej musí doprovázet razítko úřadu.

Podpis úředníka celního úřadu odesláni je nepovinný.

5. Pokud dva nebo více ložných listů doprovází jeden tiskopis použitý pro účely tranzitu, musí být každý opatřen pořadovým číslem, které mu přiřadil hlavní povinný; počet doprovodných ložných listů se uvádí v kolonce “Ložné listy” uvedeného tiskopisu.

6. S prohlášením na tiskopisu, který odpovídá vzoru v přílohách I a II dodatku III, označeným značkou “T 1” nebo “T 2” v pravé části kolonky 1 a doprovázeným jedním nebo několika ložnými listy, které splňují podmínky stanovené v člancích 6 až 9 se – je-li to vhodné – pro účely článku 12 nebo článku 39 dodatku I nakládá jako s rovnocenným prohlášením T1 nebo prohlášením T2.

7. V případě zásilek, které obsahují zároveň zboží přepravované v režimu T1 a zboží přepravované v režimu T2, je nutno vyplnit samostatné ložné listy a ty mohou být připojeny ke stejnému tiskopisu odpovídajícímu vzoru v přílohách I nebo II dodatku III.

V uvedeném případě se v pravé části kolonky 1 dotyčného tiskopisu umístí značku “T”. Prázdný prostor za značkou “T” se přeškrtně; navíc se přeškrtnou kolonky 15 “Země odesláni/vývozu”, 32 “Pořadové číslo položky”, 33 “Zbožový kód”, 35 “Hrubá hmotnost (kg)”, 38 “Čistá hmotnost (kg)” a – kde je to nutné – 44 “Zvláštní záznamy/předložené podklady/osvědčení a povolení”. Odkazy na pořadová čísla ložných listů vztahujících se ke každému z obou druhů zboží se zapíší do kolonky 31 “Náklad. kusy a označení zboží” použitého tiskopisu.

Tiskopisy ložných listů

Článek 6

Ložný list obsahuje:

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

- a) nadpis "Ložný list";
- b) kolonku 70 × 55 mm rozdělenou na horní část 70 × 15 mm pro umístění značky "T" následovaného jedním z údajů uvedených v čl. 3 odst. 2 a dolní část 70 × 40 mm pro odkazy uvedené v čl. 5 odst. 4;
- c) sloupce v následujícím pořadí s uvedenými nadpisy:
 - Pořadové číslo;
 - Značky, čísla a druh nákladových kusů; označení zboží;
 - Země odesláni/vývozu;
 - Hrubá hmotnost (v kg);
 - Místo pro úřední záznamy.

Šířku sloupců lze dle potřeby upravit, avšak šířka sloupce nadepsaného "Místo pro úřední záznamy" nesmí být menší než 30 mm. Lze též využít místo, které není rezervováno pro určitý účel podle písmen a) až c) výše.

Vyplňování

Článek 7

1. Jako ložný list lze použít pouze líc tiskopisu.
2. Každé položce uvedené v ložném listě musí předcházet pořadové číslo.
3. (Tento článek neobsahuje odstavec 3.)
4. Za poslední položkou se musí udělat vodorovná čára a zbývající nevyužitý prostor se musí proškrtat, aby bylo znemožněno jakékoli následné doplnění.

Zjednodušené režimy

Článek 8

1. Celní orgány každé země mohou povolit podnikům sídlícím v jejich zemi, jejichž záznamy jsou založeny na systému elektronického nebo automatického zpracování dat, používat ložné listy, jak je uvedeno v čl. 1 odst. 2, které – i když nesplňují všechny podmínky čl. 2 odst. 1, odst. 5 písm. a), odst. 9 posledních dvou pododstavců a článku 6 – jsou navrženy a vyplněny tak, že je mohou dotyčné celní a statistické orgány bez obtíží využívat.
2. Takové ložné listy musí pro každou položku vždy obsahovat značky, čísla a druh nákladových kusů, označení zboží, hrubou hmotnost v kilogramech a zemi odesláni/vývozu.

Železniční přeprava

Článek 9

1. Pokud se použijí články 29 až 61, platí pro ložné listy doprovázející mezinárodní nákladní list nebo předávací list TR čl. 5 odst. 2 a články 6, 7 a 8. V prvním případě se počet takových listů uvádí v kolonce 32 mezinárodního přepravního listu; ve druhém případě se počet takových listů uvádí v kolonce pro údaje o doprovodných dokladech předávacího listu TR.

Navíc musí ložný list obsahovat číslo železničního vagónu, na který se mezinárodní nákladní list vztahuje nebo - kde je to vhodné - číslo kontejneru, který zboží obsahuje.

2. Pro operace začínající na území smluvních stran, které zahrnují zároveň zboží přepravované v režimu T1 a zboží přepravované v režimu T2, je nutno použít samostatné ložné listy; v případě zboží přepravovaného ve velkých kontejnerech na základě předávacích listů TR se takové samostatné ložné listy vyplňují pro každý velký kontejner, který obsahuje obě kategorie zboží.

Pro přepravní operace začínající ve Společenství se pořadová čísla ložných listů pro zboží přepravované v režimu T1 zapisují dle potřeby:

- a) do kolonky 25 mezinárodního přepravního listu;
- b) do kolonky vyhrazeného pro popis zboží předávacího listu TR.

Pro přepravní operace začínající v zemi ESVO se odkaz na pořadová čísla ložných listů pro zboží přepravované v režimu T2 zapisují dle potřeby:

- a) do kolonky 25 mezinárodního přepravního listu;
- b) do kolonky vyhrazeného pro popis zboží předávacího listu TR.

3. Za okolností uvedených v odstavcích 1 a 2 a pro účely režimů stanovených v člancích 29 až 61 tvoří ložné listy doprovázející mezinárodní nákladní list nebo předávací list TR nedílnou součást dotyčného dokladu a mají stejné právní účinky.

Originál takových ložných listů je opatřen razítkem stanice odeslání.

Stvrzenka

Používání stvrzenky

Článek 10

1. Kterákoli osoba, která dodá na celní úřad určení doklad T1 nebo T2 společně se zásilkou, ke které se dotyčný doklad vztahuje, může na žádost obdržet stvrzenku.

2. Stvrzenku nejprve vyplní dotyčná osoba a tento doklad může kromě prostoru vyhrazeného pro celní orgány obsahovat další údaje vztahující se k dodávce, ale celní osvědčení platí pouze pro údaje uvedené v uvedeném prostoru.

Vrácení dokladů

Ústřední úřad

Článek 11

Každá země má právo určit jeden nebo několik ústředních úřadů, kam příslušný celní úřad země určení vrací doklady. Země po určení takových ústředních úřadů k danému účelu informuje Komisi Evropských společenství a určí typ dokladů, které se do takových ústředních úřadů vrací. Komise to následně oznámí ostatním zemím.

HLAVA II

USTANOVENÍ O JISTOTÁCH

SOUBORNÁ JISTOTA

Osvědčení o záruce

Oprávněné osoby

Článek 12

1. Hlavní povinný jmenuje na svou vlastní odpovědnost při vydání osvědčení o záruce nebo kdykoli během jeho platnosti na rubu osvědčení osobu nebo osoby oprávněné podepisovat prohlášení T1 nebo T2 jeho jménem. Údaje musí zahrnovat příjmení a jméno každé oprávněné osoby, po kterém následuje její podpis. Každé jmenování oprávněné osoby musí být potvrzeno podpisem hlavního povinného. Hlavní povinný má právo dle vlastního úsudku proškrtnout nevyužitě kolonky.
2. Hlavní povinný může kdykoli vyškrtnout jméno oprávněné osoby na rubu osvědčení.

Oprávnění zástupci

Článek 13

Jakákoli osoba jmenovaná na rubu osvědčení o záruce předloženého celnímu úřadu odesláním je považována za oprávněného zástupce hlavního povinného.

Doba platnosti; prodloužení

Článek 14

Doba platnosti osvědčení o záruce nesmí přesáhnout dva roky. Uvedenou dobu však může celní úřad záruky prodloužit o další období nepřesahující dva roky.

Výpověď

Článek 15

Je-li ručení vypovězeno, hlavní povinný je odpovědný za okamžité vrácení všech osvědčení o záruce, která mu byla vydána a která jsou dosud platná, zpět celnímu úřadu záruky.

Paušální jistota

Záruční listina

Článek 16

1. Pokud fyzická nebo právnická osoba navrhne stát se ručitelem za podmínek uvedených v člancích 27 a 28 a dle požadavků stanovených v čl. 32 odst. 1 dodatku I, ručení se poskytuje prostřednictvím listiny podle vzoru III uvedeného v příloze k dodatku I.
2. Pokud to vyžadují vnitrostátní právní a správní předpisy nebo zvyklosti, může každá země požadovat používání odlišné formy záruční listiny za předpokladu, že má stejný právní účinek jako listina uvedená v odstavci 1.

Záruční doklad

Článek 17

1. Přijetím závazku ručitele celním úřadem, kde je poskytnuta jistota uvedená v článku 16 (dále jen "celní úřad záruky"), se ručitel zmocňuje, aby vydal za podmínek uvedených v záruční listině záruční doklad nebo doklady paušální jistoty

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

osobám, které hodlají jednat jako hlavní povinný v rámci operace T1 nebo T2 z celního úřadu odeslání, který si vyberou.

Ručitel může vydat záruční doklady paušální jistoty:

- které neplatí pro operace T1 nebo T2 se zbožím uvedeným v příloze VII tohoto dodatku; a
- které mohou být použity pro jiné zboží než uvedené v předchozí odrážce v počtu nejvýše sedmi záručních dokladů na jeden dopravní prostředek, jak je uvedeno v čl. 16 odst. 2 dodatku I.

Za tímto účelem označí ručitel takové záruční doklady paušální jistoty úhlopříčně velkými písmeny jedním z následujících údajů s odkazem na tento pododstavec:

- VALIDEZ LIMITADA
- BEGRÆNSET GYLDIGHED
- BESCHRÄNKTE GELTUNG
- ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΙΣΧΥ
- LIMITED VALIDITY
- VALIDITÉ LIMITÉE
- VALIDITÀ LIMITATA
- BEPERKTE GELDIGHEID
- VALIDADE LIMITADA
- VOIMASSA RAJOITETUSTI
- TAKMARKAD GILDISSVID
- BEGRENSET GYLDIGHET
- BEGRÄNSAD GILTIGHET

Vypovězení ručení oznamuje země, ve které je příslušný celní úřad záruky umístěn, neprodleně ostatním zemím.

2. Za každý záruční doklad paušální jistoty ručí ručitel až do částky 7 000 ECU.
3. Aniž jsou dotčena ustanovení druhého a třetího pododstavce odst. 1 a článku 18, může hlavní povinný provést jednu operaci T1 nebo T2 na každý záruční doklad paušální jistoty. Záruční doklad se předloží celnímu úřadu odeslání, kde je uschován.

Zvýšení jistoty; přepočítání z ECU

Článek 18

1. Kromě případů uvedených v odstavcích 2 a 3 nesmí celní úřad odeslání požadovat jistotu přesahující paušální částku 7 000 ECU za každé prohlášení T1 nebo T2 bez ohledu na výši cel a jiných poplatků, kterým zboží, na které se vztahuje určité prohlášení, podléhá.

2. Pokud vzhledem ke zvláštním okolnostem představuje přepravní operace zvýšené riziko a celní úřad odeslání je toho názoru, že jistota ve výši 7 000 ECU je jednoznačně nedostatečná, může výjimečně požadovat vyšší jistotu v násobcích 7 000 ECU.

3. Přeprava zboží uvedeného v příloze VII tohoto dodatku zakládá důvod pro zvýšení částky paušální jistoty, pokud množství přepravovaného zboží přesahuje množství odpovídající paušální částce 7 000 ECU.

V takovém případě se paušální částka zvyšuje na násobek 7 000 ECU nezbytný k zajištění množství zboží, které má být odesláno.

4. Hlavní povinný doručí v případech uvedených v odstavcích 2 a 3 úřadu odeslání záruční doklady paušální jistoty odpovídající požadovanému násobku 7 000 ECU.

5. Směnná hodnota v národní měně částek vyjádřených v ECU uvedených v tomto dodatku se vypočte pomocí směnného kurzu platného první pracovní den měsíce října a použije se od 1. ledna následujícího roku.

Pokud pro určitou národní měnu není směnný kurz k dispozici, použije se pro dotyčnou měnu kurz získaný posledním den, kdy byl kurz pro dotyčnou měnu zveřejněn.

Při použití prvního pododstavce se použije směnná hodnota ECU, která byla v platnosti k datu, kdy bylo zaregistrováno prohlášení T1 nebo T2, ke kterému se vztahuje záruční doklad nebo doklady paušální jistoty.

Zásilka obsahující citlivé i ostatní zboží

Článek 19

1. Pokud prohlášení T1 nebo T2 zahrnuje kromě zboží uvedeného na seznamu uvedeném v čl. 18 odst. 3 jiné zboží, použijí se ustanovení o paušální jistotě, jako by každá z obou skupin zboží byla zahrnuta do samostatného prohlášení.

2. Odchylně od odstavce 1 se nebere ohled na přítomnost zboží kterékoli z obou skupin, pokud je jeho množství nebo hodnota poměrně bezvýznamná.

HLAVA III

Články 20 až 27

(Tento dodatek neobsahuje články 20 až 27.)

HLAVA IV

ZJEDNODUŠENÉ REŽIMY

Předpisy, které nejsou ustanoveními této hlavy dotčeny

Článek 28

Ustanoveními této hlavy nejsou dotčeny povinnosti týkající se formalit odesílání, vývozu nebo propuštění zboží do libovolného režimu v zemi určení.

KAPITOLA I

TRANZITNÍ REŽIM PRO PŘEPRAVU ZBOŽÍ PO ŽELEZNICI

Obecná ustanovení týkající se přepravy po železnici

Obecné ustanovení

Článek 29

Formality podle režimu T1 nebo T2 se zjednodušují v souladu s články 30 až 43 a 59 až 61 pro přepravu zboží prostřednictvím železničních orgánů na základě mezinárodního nákladního listu (CIM) nebo mezinárodního spěšninového lístku (TIEx).

Právní hodnota použitých dokladů

Článek 30

S mezinárodním nákladním listem nebo s mezinárodním spěšninovým lístkem se nakládá jako s dokladem rovnocenným prohlášení T1 nebo T2.

Kontrola záznamů

Článek 31

Železniční orgány každé země dají celním orgánům své země pro účely kontroly k dispozici záznamy uchovávané ve svých zúčtovacích místech.

Hlavní povinný

Článek 32

1. Železniční orgány, které přijímají zboží pro přepravu provázené mezinárodním nákladním listem nebo mezinárodním spěšninovým lístkem jsou hlavním povinným pro dotyčný režim T1 nebo T2.
2. Železniční orgány země, přes jejíž území vstoupí zboží na území smluvních stran, jsou hlavním povinným pro režim T1 nebo T2 pro zboží přijaté k přepravě železniční orgány třetí země.

Nálepka

Článek 33

Železniční správy zajistí, aby zásilky přepravované podle režimu T1 nebo T2 byly označeny nálepkou opatřenou piktogramem, jehož vzor je uveden v příloze VIII tohoto dodatku.

Nálepky se připevní k mezinárodnímu nákladnímu listu nebo k mezinárodnímu spěšninovému lístku a k příslušnému železničnímu vagónu v případě celovagonové zásilky nebo – v ostatních případech – k jednotlivým nákladovým kusům.

Změna přepravní smlouvy

Článek 34

Je-li přepravní smlouva pozměněna tak, aby:

- přepravní operace, která měla skončit mimo území smluvní strany, skončila na území dotyčné smluvní strany, nebo
- přepravní operace, která měla skončit na území smluvní strany, skončila mimo území dotyčné smluvní strany,

železniční správy neprovedou změněnou smlouvu bez předchozího souhlasu celního úřadu odesláni.

Je-li přepravní smlouva pozměněna tak, aby přepravní operace byla ukončena v zemi odeslání, provede se změněná smlouva za podmínek určených celními orgány dotyčné země.

V ostatních případech mohou železniční správy změněnou smlouvu provést; musí však provedenou změnu neprodleně oznámit celnímu úřadu odeslání.

Přeprava zboží mezi smluvními stranami

Celní status zboží; používání mezinárodního nákladního listu

Článek 35

1. Pokud přeprava začíná a má skončit na území smluvních stran, mezinárodní nákladní list se předkládá na celním úřadě odeslání.
2. Zboží, jehož přeprava začíná ve Společenství, se považuje za přepravované v režimu T2. Pokud však má být zboží přepravováno v režimu T1, celní úřad odeslání uvede na výtiscích 1, 2 a 3 mezinárodního nákladního listu, že zboží, na které se doklad vztahuje, je přepravováno v režimu T1; v souladu s tím musí být v kolonce 25 zřetelně uvedena značka "T 1". V případě zboží přepravovaného v režimu T2 nemusí být značka "T 2" na dokladu uvedena.
3. Zboží, jehož přeprava začíná v zemi ESVO, se považuje za přepravované v režimu T1. Pokud však má být zboží přepravováno v režimu T2 v souladu s ustanoveními čl. 2 odst. 3 písm. b) úmluvy, celní úřad odeslání uvede na výtisku 3 mezinárodního nákladního listu, že zboží, na které se doklad vztahuje, je přepravováno v režimu T2; v souladu s tím musí být v kolonce 25 zřetelně uvedena značka "T 2" spolu s razítkem celního úřadu odeslání a s podpisem odpovědného úředníka. V případě zboží přepravovaného v režimu T1 nemusí být značka "T 1" na dokladu uvedena.
4. Všechny výtisky mezinárodního nákladního listu se vrací dotyčné straně.
5. Každý členský stát Společenství může stanovit, že zboží přepravované v režimu T2 může být – za podmínek a s výjimkami, které stanoví dotyčný stát nebo Společenství – propuštěno do režimu T2 bez předložení mezinárodního nákladního listu pro dotyčné zboží na celním úřadě odeslání.

Každá země ESVO může stanovit, že zboží přepravované v režimu T1 může být takto přepravováno, aniž je požadováno předložení mezinárodního nákladního listu pro dotyčné zboží na celním úřadu odeslání.

6. Celní úřad stanice určení vykonává funkci celního úřadu určení. Je-li však zboží dovezeno pro vnitrostátní použití nebo propuštěno do odlišného celního režimu na stanici, ležící mezi celním úřadem odeslání a celním úřadem určení, celní úřad odpovědný za dotyčnou stanici vykonává funkci celního úřadu určení.

Opatření pro zajištění totožnosti

Článek 36

Jako obecné pravidlo a s ohledem na opatření pro ztotožnění zboží používaná železničními správami nepřikládá celní úřad odeslání celní závěry na dopravní prostředek ani na nákladové kusy.

Použití jednotlivých listů mezinárodního nákladního listu

Článek 37

1. Železniční správy země celního úřadu určení zasílají dotyčnému úřadu výtisky 2 a 3 mezinárodního nákladního listu.
2. Celní úřad určení výtisk 2 orazítkuje a neprodleně jej vrátí železničním správám a ponechává si výtisk 3.

Přeprava zboží do nebo z třetích zemí

Přeprava do třetích zemí

Článek 38

1. Články 35 a 36 se použijí na přepravní operace, které začínají na území smluvní strany a mají skončit mimo území smluvní strany.
2. Celní úřad hraniční stanice, skrze kterou zboží opouští území smluvních stran, vykonává funkci celního úřadu určení.
3. Na celním úřadě určení není nutno provádět žádné formality.

Přeprava ze třetí země

Článek 39

1. Celní úřad hraniční stanice, skrze kterou zboží vstupuje na území smluvních stran, vykonává funkci celního úřadu odeslání pro přepravní operace, které začínají mimo území smluvních stran a mají skončit na území smluvních stran.

Na celním úřadě odeslání není nutno provádět žádné formality.

2. Celní úřad stanice určení vykonává funkci celního úřadu určení. Je-li však zboží dovezeno pro vnitrostátní použití nebo propuštěno do odlišného celního režimu

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

na stanici, která leží mezi celním úřadem odeslání a celním úřadem určení, celní úřad odpovědný za dotyčnou stanici vykonává funkci celního úřadu určení.

Formality předepsané článkem 37 se provádí na celním úřadě určení.

Tranzitní přeprava přes území smluvních stran

Článek 40

1. Celní úřady, které mají jednat jako celní úřady odeslání a celní úřady určení pro přepravní operaci, která začíná a má skončit mimo území smluvních stran, jsou stanoveny v čl. 39 odst. 1 a čl. 38 odst. 2 v uvedeném pořadí.

2. Na celních úřadech odeslání nebo určení není nutno provádět žádné formality.

Celní status zboží ze třetích zemí nebo v tranzitu zboží

Článek 41

Zboží přepravované podle ustanovení čl. 39 odst. 1 nebo čl. 40 odst. 1 se považuje za přepravované v režimu T1, není-li pro něj předložen doklad T2 L, který pro dotyčné zboží potvrzuje status "zboží Společenství".

Ustanovení týkající se expresních balíků

Použitelná ustanovení

Článek 42

S výhradou ustanovení článku 43 se ustanovení článků 35 až 41 použijí též na přepravu s použitím mezinárodního spěšninového lístku (TIEx).

Celní status zboží; použití výtisků dokladu TIEx

Článek 43

Pro přepravní operace vykonané na základě mezinárodního spěšninového lístku (TIEx):

- a) značky požadované podle:
 - čl. 35 odst. 2 se zadávají na výtisky 2, 3 a 4 mezinárodního spěšninového lístku,

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

- čl. 35 odst. 3 se zadávají na výtisk 4 mezinárodního spěšninového lístku;
- b) výtisky 2 a 4 mezinárodního spěšninového lístku se v souladu s článkem 37 zasílají na celní úřad určení, který výtisk 2 orazítkuje a neprodleně jej vrátí železničním správám a uschová si výtisk 4.

Ustanovení pro zboží přepravované ve velkých kontejnerech

Obecné ustanovení

Článek 44

Formality podle režimu T1 nebo T2 se zjednoduší v souladu s články 45 až 60 a čl. 61 odst. 3 a 4 pro přepravu zboží, kterou železniční správy uskutečňují ve velkých kontejnerech prostřednictvím dopravních podniků a na základě přepravních dokladů zvláště navržených pro používání jako tranzitní doklady a nazývaných pro účely tohoto dodatku “předávací list TR”. Uvedené operace zahrnují dle potřeby odesílání zásilek dopravními podniky prostřednictvím jiných druhů dopravy mimo železniční v zemi odeslání na železniční stanice odeslání v dotyčné zemi a v zemi určení ze železniční stanice určení v dotyčné zemi a jakoukoli námořní přepravu v průběhu přepravy mezi uvedenými dvěma stanicemi.

Definice

Článek 45

Pro účely článků 44 až 60 a čl. 61 odst. 3 a 4 se rozumí:

1. “dopravním podnikem” podnik zřízený železničními správami jako právnická osoba, jejímiž jsou společníky, takový podnik se zakládá za účelem přepravy zboží ve velkých kontejnerech na základě předávacích listů;
2. “velkým kontejnerem” zařízení pro přepravu zboží, které je:
 - trvalé povahy,
 - speciálně konstruováno tak, aby byla usnadněna přeprava více dopravními prostředky bez překládky obsahu,
 - konstruováno pro snadné zajištění a/nebo manipulaci,
 - konstruováno tak, aby mohly být řádně přiloženy celní závěry, pokud to vyžaduje použití článku 53,
 - takových rozměrů, že jeho plocha, vymezená čtyřmi vnějšími rohy dna, je nejméně 7m².

3. “předávacím listem TR” doklad, který obsahuje přepravní smlouvu, podle které dopravní podnik organizuje přepravu jednoho nebo několika velkých kontejnerů od odesilatele k příjemci v mezinárodní dopravě. Předávací list TR je v pravém horním rohu opatřen pořadovým číslem za účelem identifikace. Uvedené číslo se skládá ze šesti číslic, z nichž tři předchází písmena “TR” a tři po nich následují.

Předávací list TR se skládá z následujících listů v tomto číselném pořadí:

- 1: – list pro generální ředitelství dopravního podniku,
- 2: – list pro vnitrostátního zástupce dopravního podniku ve stanici určení,
- 3 A: – list pro celní orgány,
- 3 B: – list pro příjemce,
- 4: – list pro generální ředitelství dopravního podniku,
- 5: – list pro vnitrostátního zástupce dopravního podniku ve stanici odeslání,
- 6: – list pro odesilatele.

Každý list předávacího listu TR s výjimkou listu 3A musí být opatřen zeleným páskem přibližně čtyři centimetry širokým podél svého pravého okraje.

4. “soupisem velkých kontejnerů”, dále jen “soupis”, doklad připojený k předávacímu listu TR, jehož je nedílnou součástí, který pokrývá zásilku několika velkých kontejnerů ze stejné stanice odeslání do stejné stanice určení, přičemž celní formality se provádí v uvedených stanicích.

Počet soupisů se uvádí v kolonce pro popis dokladů doprovázejících předávací list TR. Navíc se pořadové číslo příslušného předávacího listu TR zapisuje do pravého horního rohu každého soupisu.

Právní hodnota použitých dokladů

Článek 46

S předávacím listem TR používaným dopravním podnikem se nakládá jako s dokladem rovnocenným prohlášení T1 nebo T2.

Kontrola záznamů; poskytování informací

Článek 47

1. V každé zemi dopravní podnik uchovává prostřednictvím svého vnitrostátního zástupce nebo zástupců v zúčtovacím místě nebo místech nebo u tohoto vnitrostátního zástupce nebo zástupců záznamy, aby byly k dispozici pro kontrolní účely celním orgánům.
2. Dopravní podnik nebo jeho vnitrostátní zástupce či zástupci předá celním orgánům na jejich žádost bezodkladně všechny podklady, účetní záznamy nebo informace, které souvisejí s již provedenými nebo dosud prováděnými přepravními operacemi, které tyto orgány považují za nutné vidět.
3. Dopravní podnik nebo jeho vnitrostátní zástupce či zástupci informují:
 - a) celní úřad určení o každém předávacím listu TR, jehož list 1 jím byl odeslán bez razítka celních orgánů;
 - b) celní úřad odesláni o předávacím listu TR, jehož list 1 jím nebyl vrácen a u kterého nejsou schopni zjistit, zda zásilka byla řádně předložena celnímu úřadu určení nebo byla vyvezena ze smluvních stran do třetí země podle článku 55.

Hlavní povinný

Článek 48

1. Pro přepravu zboží uvedenou v článku 44, převzatou dopravním podnikem v určité zemi, se stává hlavním povinným železniční správa dotyčné země.
2. Pro přepravu zboží uvedenou v článku 44, převzatou dopravním podnikem v třetí zemi, se stává hlavním povinným železniční správa země, přes níž zboží vstoupí na území smluvních stran.

Celní formalities během přepravy mimo železnici

Článek 49

Pokud je nutno provádět celní formalities během přepravy do stanice odesláni nebo ze stanice určení jinak než po železnici, musí být každý velký kontejner vybaven vlastním předávacím listem TR.

Nálepka

Článek 50

Dopravní podnik zajistí, aby zásilky přepravované v tranzitním režimu byly označeny nálepkami opatřenými piktogramem, jehož vzor je uveden v příloze VIII tohoto dodatku. Nálepky se připevní k předávacímu listu TR a k příslušnému velkému kontejneru nebo kontejnerům.

Změna přepravní smlouvy

Článek 51

Je-li přepravní smlouva pozměněna tak, aby:

- přepravní operace, která měla skončit mimo území smluvní strany, skončila na území dotyčné smluvní strany, nebo
- přepravní operace, která měla skončit na území smluvní strany, skončila mimo území dotyčné smluvní strany,

dopravní podnik neprovede pozměněnou smlouvu bez předchozího souhlasu úřadu odeslání.

Je-li přepravní smlouva pozměněna tak, aby přepravní operace byla ukončena v zemi odeslání, provede se změněná smlouva za podmínek určených celními orgány dotyčné země.

Ve všech ostatních případech může přepravní podnik pozměněnou smlouvu provést; musí však provedenou změnu neprodleně oznámit celnímu úřadu odeslání.

Přeprava zboží mezi smluvními stranami

Celní status zboží; soupisy; zproštění povinnosti předložit předávací list na úřadu odeslání

Článek 52

1. Pokud přeprava začíná a má skončit na území smluvních stran, předávací list TR se předkládá na celním úřadě odeslání.
2. Zboží, jehož přeprava začíná ve Společenství se považuje za přepravované v režimu T2. Pokud však má být zboží přepravováno v režimu T1, celní úřad odeslání uvede na listech 2, 3A a 3B předávacího listu TR, že zboží, na které se doklad vztahuje, je přepravováno v režimu T1; v souladu s tím musí být v kolonce vyhrazené pro celní orgány na listu 2, 3A a 3B předávacího listu TR zřetelně uvedena značka

“T 1”. V případě zboží přepravovaného v režimu T2 nemusí být značka “T 2” na dokladu uvedena.

3. Zboží, jehož přeprava začíná v zemi ESVO se považuje za přepravované v režimu T1. Pokud však má být zboží přepravováno v režimu T2 v souladu s čl. 2 odst. 3 písm. b) úmluvy, celní úřad odeslání uvede na listu 3A předávacího listu TR, že zboží, na které se doklad vztahuje, je přepravováno v režimu T2; v souladu s tím musí být v kolonce vyhrazené pro celní orgány na listu 3A zřetelně uvedena značka “T 2” spolu s razítkem celního úřadu odeslání a s podpisem odpovědného úředníka. V případě zboží přepravovaného v režimu T1 nemusí být značka “T 1” na dokladu uvedena.

4. Pokud v případě přepravy začínající ve Společenství jeden nebo několik velkých kontejnerů přepravovaných na základě předávacího listu TR obsahuje zboží přepravované v režimu T1 a jiný velký kontejner nebo jiné velké kontejnery obsahují pouze zboží přepravované v režimu T2, musí celní úřad odeslání odkázat na dotyčný velký kontejner nebo dotyčné velké kontejnery obsahující zboží přepravované v režimu T1 v kolonce vyhrazené pro celní orgány na listech 2, 3A a 3B předávacího listu TR proti značce “T 1”.

5. Pokud v případě přepravy začínající v zemi ESVO jeden nebo několik velkých kontejnerů přepravovaných na základě předávacího listu TR obsahuje zboží přepravované v režimu T1 a jiný velký kontejner nebo jiné velké kontejnery obsahují pouze zboží přepravované v režimu T2 v souladu s čl. 2 odst. 3 písm. b) úmluvy, musí celní úřad odeslání odkázat na dotyčný velký kontejner nebo dotyčné velké kontejnery obsahující zboží přepravované v režimu T2 v kolonce vyhrazené pro celní orgány na listu 3A předávacího listu TR proti značce “T 2” a připojit razítko celního úřadu odeslání a podpis odpovědného úředníka.

6. Pokud se v případě stanoveném v odstavcích 4 a 5 používají soupisy velkých kontejnerů, musí být vypracovány samostatné soupisy pro kontejnery obsahující zboží přepravované v režimu T1 a pro kontejnery obsahující pouze zboží přepravované v režimu T2. Uvedené soupisy musí být za účelem identifikace označeny pořadovým číslem.

V případě přepravy začínající ve Společenství musí celní úřad odeslání zapsat odkaz na pořadová čísla soupisů velkých kontejnerů obsahujících zboží přepravované v režimu T1 do kolonky vyhrazené pro celní orgány na listech 2, 3A a 3B předávacího listu TR proti značce “T 1”.

V případě přepravy začínající v zemi ESVO musí celní úřad odeslání zapsat odkaz na pořadová čísla soupisů velkých kontejnerů obsahujících zboží přepravované v režimu T2 v souladu s čl. 2 odst. 3 písm. b) úmluvy do kolonky vyhrazené pro celní orgány na listu 3A předávacího listu TR proti značce “T 2” a připojit razítko celního úřadu odeslání a podpis odpovědného úředníka.

7. Všechny listy předávacího listu TR se vrací dotyčné smluvní straně.

8. Každý členský stát Společenství může stanovit, že zboží přepravované v režimu T2 může – za podmínek a s výjimkami, které dotyčný stát nebo Společenství

stanoví – být propuštěno do režimu T2, aniž by bylo nutné předložit celnímu úřadu odeslání předávací list TR pro dotyčné zboží.

Každá země ESVO může stanovit, že zboží přepravované v režimu T1 může být v tomto režimu přepravováno, aniž by bylo požadováno předložení předávacího listu TR na celním úřadě odeslání.

9. Předávací list TR se předkládá celnímu úřadu (dále jen “celní úřad určení”), na kterém je pro dotyčné zboží učiněno prohlášení k propuštění do domácí spotřeby nebo do některého jiného celního režimu.

Opatření k zajištění totožnosti

Článek 53

Totožnost zboží se zajistí v souladu s článkem 11 úmluvy. Avšak v případech, kdy se v souladu s ustanoveními platnými ve smluvních stranách předávací list TR nepředkládá na celním úřadě odeslání, celní orgány s ohledem na opatření pro zajištění totožnosti přijatá železničními správami obvykle nepřikládají celní závěry na velké kontejnery. Jsou-li celní závěry přiloženy, musí být prostor vyhrazený pro celní orgány na listech 3A a 3 B předávacího listu TR příslušným způsobem označen.

Použití listů předávacího listu

Článek 54

1. Dopravní podnik zasílá celnímu úřadu určení listy 1, 2 a 3A předávacího listu TR.
2. Celní úřad určení listy 1 a 2 orazítkuje a neprodleně je vrátí dopravnímu podniku a ponechá si list 3A.

Přeprava zboží do nebo z třetích zemí

Přeprava do třetích zemí

Článek 55

1. Pokud přepravní operace začíná na území smluvních stran a má skončit mimo území smluvních stran, použijí se články 52 a 53.
2. Celní úřad hraniční stanice, skrze kterou zboží opouští území smluvních stran, vykonává funkci celního úřadu určení.
3. Na celním úřadu určení není nutno provádět žádné formality.

Přeprava ze třetích zemí

Článek 56

1. Pokud přepravní operace začíná mimo území smluvních stran a má skončit na území smluvních stran, celní úřad hraniční stanice, skrze kterou zboží vstupuje na území smluvních stran, vykonává funkci celního úřadu odeslání. Na celním úřadě odeslání není nutno provádět žádné formality.
2. Celní úřad, na kterém je zboží předloženo, vykonává funkci celního úřadu určení.

Formality stanovené v článku 54 se provádí na celním úřadu určení.

Tranzitní přeprava přes území smluvních stran

Článek 57

1. Pokud přepravní operace začíná a má skončit mimo území smluvních stran, vykonávají funkci celního úřadu odeslání a celního úřadu určení celní úřady uvedené v čl. 56 odst. 1 a v čl. 55 odst. 2.
2. Na celních úřadech odeslání nebo určení není nutno provádět žádné formality.

Celní status zboží ze třetích zemí nebo zboží v tranzitu

Článek 58

Zboží přepravované podle čl. 56 odst. 1 nebo podle čl. 57 odst. 1 se považuje za přepravované v režimu T1, není-li pro něj předložen doklad T2 L, který pro dotyčné zboží potvrzuje status "zboží Společenství".

Statistická ustanovení

Článek 59

(Tento dodatek neobsahuje článek 59.)

Jiná ustanovení

Nepoužití dodatku I

Článek 60

Ustanovení hlav II a III dodatku I úmluvy, která se stala bezpředmětnými použitím této kapitoly, zejména čl. 12 odst. 3 až 6, články 17 a 23, čl. 26 odst. 1 a článek 41 uvedených hlav, se nepoužijí.

Rozsah použití běžného režimu a zjednodušeného režimu

Článek 61

1. Ustanovení článků 29 až 43 nebrání použití režimu stanoveného v dodatku I, v tomto případě se však přesto použijí články 31 a 33.

2. V takovém případě se do kolonky 32 nebo 20 zřetelně zapíše odkaz na tranzitní doklad nebo na použité dokumenty v době, kdy je vyplňován mezinárodní nákladní list nebo mezinárodní spěšninový lístek. Uvedený odkaz uvádí druh, úřad vydání, datum a evidenční číslo použitého dokladu.

Navíc musí být list 2 mezinárodního nákladního listu nebo mezinárodního spěšninového lístku orazítkován železničním orgánem odpovědným za poslední železniční stanici, která se účastnila tranzitní operace. Úřad doklad orazítkuje po ověření, že přeprava zboží se vykonává na základě tranzitního dokladu nebo uváděných dokumentů.

Pokud tranzitní operace uvedené v odstavci 1 a v prvním pododstavci tohoto odstavce končí v zemi ESVO, může si dotyčná země vymínit, že se list 2 mezinárodního nákladního listu nebo mezinárodního spěšninového lístku předkládá na celním úřadu odpovědném za poslední stanici, která se účastnila tranzitní operace. Dotyčný celní úřad list orazítkuje po ověření, že přeprava zboží se vykonává na základě tranzitního dokladu nebo uváděných dokumentů.

3. Režim stanovený v dodatku I se nepoužije, pokud se použijí články 44 až 58.

4. Pokud se tranzitní operace provádí na základě předávacího listu TR v souladu s články 44 až 58, mezinárodní nákladní list použitý pro dotyčnou operaci je vyjmut z působnosti článků 29 až 43, 59 a 60 a čl. 61 odst. 1 a 2. Mezinárodní nákladní list musí v kolonce 32 zřetelně odkazovat na předávací list TR. Uvedený odkaz musí obsahovat slova "předávací list", po němž následuje pořadové číslo.

KAPITOLA II

ZJEDNODUŠENÍ FORMALIT PROVÁDĚNÝCH NA CELNÍCH ÚŘADECH ODESLÁNÍ A URČENÍ

Obecné ustanovení

Článek 62

Každá země může zjednodušit formality pro tranzitní režimy prováděné na celních úřadech odeslání a určení na svém území v souladu s následujícími ustanoveními.

Formality na úřadu odeslání

Schválený odesílatel

Článek 63

Celní orgány každé země mohou povolit každé osobě, která splňuje podmínky stanovené v článku 64 a která má v úmyslu provádět tranzitní operace (dále jen "schválený odesílatel"), aby nemusela předkládat na celním úřadu odeslání buď dotyčné zboží nebo tranzitní prohlášení pro dotyčné zboží.

Podmínky povolení

Článek 64

1. Povolení stanovené v článku 63 se poskytuje osobám:
 - a) které často odesílají zboží;
 - b) jejichž záznamy umožňují celním orgánům ověřit jejich operace;
 - c) a které poskytnou soubornou jistotu, pokud je podle režimu T1 nebo T2 jistota požadována.
2. Celní orgány mohou odejmout povolení osobám, které neskýtají záruky považované celními orgány za nezbytné.
3. Celní orgány mohou odejmout povolení zejména tehdy, pokud schválený odesílatel již nesplňuje podmínky podle odstavce 1 nebo již neskýtá záruky uvedené v odstavci 2.

Obsah povolení

Článek 65

Povolení vydané celními orgány určuje zejména:

- a) celní úřad nebo úřady, které jsou příslušnými celními úřady odeslání pro zásilky;
- b) dobu, do které schválený odesílatel oznámí odesílané zásilky celnímu úřadu odeslání, a režim, kterým to má učinit, aby dotyčný úřad mohl před odesláním zboží provést jakékoli nezbytné kontroly;
- c) dobu, během které musí být zboží předloženo celnímu úřadu určení; a
- d) opatření k zajištění totožnosti, která mají být provedena. Za tímto účelem mohou celní orgány stanovit, že se dopravní prostředek nebo obal či obaly opatří zvláštními celními závěrami schválenými celními orgány a přiloženými schváleným odesílatelem.

Předběžné ověření

Článek 66

1. Povolení musí předepisovat, aby kolonka vyhrazená pro celní úřad odeslání na lící straně tiskopisu prohlášení T1 nebo T2:

- a) byla předem orazítkována razítkem celního úřadu odeslání a podepsána úředníkem dotyčného úřadu; nebo
- b) byla orazítkována schváleným odesílatelem zvláštním kovovým razítkem schváleným celními orgány a vyhovujícím vzoru v příloze IX tohoto dodatku. Otisk razítka může být na tiskopis předtištěn, pokud je tisk svěřen tiskaři schválenému k danému účelu.

Schválený odesílatel vyplní dotyčnou kolonku uvedením data zásilky zboží a přidělí prohlášení číslo v souladu s pravidly stanovenými k tomu účelu v povolení.

2. Celní orgány mohou předepsat používání tiskopisů označených za účelem identifikace rozlišovací značkou.

Formality při odeslání zboží

Článek 67

1. Schválený odesílatel запиše nejpozději v době odeslání zboží na lící straně listů 1, 4 a 5 řádně vyplněného prohlášení T1 nebo T2 do kolonky "Kontrola celním úřadem odeslání" údaje o době, během které musí být zboží předloženo na celním

úřadě určení a o uplatněných opatřeních pro zajištění totožnosti a jeden z následujících údajů:

- Procedimiento simplificado
- Forenklet procedure
- Vereinfachtes Verfahren
- Απλουστευμένη διαδικασία
- Simplified procedure
- Procédure simplifiée
- Procedura simplificata
- Vereenvoudigde regeling
- Procedimento simplificado
- Yksinkertaistettu menettely
- Einföldun afgreidslu
- Forenklet prosedyre
- Förenklat förfarande

2. Po odeslání zboží se výtisk 1 neprodleně zašle celnímu úřadu odeslání. Celní orgány mohou v povolení stanovit, že se výtisk 1 zašle celnímu úřadu odeslání, jakmile je vyplněno prohlášení T1 nebo T2. Ostatní výtisky provází zboží v souladu s ustanoveními dodatku I.

3. Pokud celní orgány země odeslání provádí kontrolu při odesílání zásilky, zaznamenají tuto skutečnost do kolonky "Kontrola celním úřadem odeslání" na lící straně výtisků 1, 4 a 5 prohlášení T1 nebo T2.

Hlavní povinný

Článek 68

S prohlášením T1 nebo T2 řádně vyplněným a označeným, jak je určeno v čl. 67 odst. 1, se nakládá jako s rovnocenným dokladu T1 popř. T2 a schválený odesílatel, který prohlášení podepsal, se stává hlavním povinným.

Zproštění povinnosti podpisu

Článek 69

1. Celní orgány mohou povolit, aby schválený odesílatel nepodepisoval prohlášení T1 nebo T2 označené zvláštním razítkem uvedeným v příloze IX tohoto dodatku, jsou-li taková prohlášení a razítka zhotovována elektronickým nebo automatickým systémem zpracování dat. Takové povolení podléhá podmínkám, ke kterým se předtím schválený odesílatel celním orgánům písemně zavázal uznávaje, že je hlavním povinným pro veškeré operace T1 nebo T2 vykonané na základě dokladů T1 nebo T2 opatřených dotyčným zvláštním razítkem.

2. Doklady T1 nebo T2 vypracované v souladu s odstavcem 1 musí v kolonce vyhrazené pro podpis hlavního povinného obsahovat jeden z následujících údajů:

- Dispensa de firma
- Fritaget for underskrift
- Freistellung von der Unterschriftsleistung
- Δεν απαιτείται υπογραφή
- Signature waived
- Dispense de signature
- Dispensa dalla firma
- Van ondertekening vrijgesteld
- Dispensada a assinatura
- Vapautettu allekirjoituksesta
- Frátekid fyrir undirskrift
- Fritatt for underskrift
- Befriad från underskrift.

Odpovědnost schváleného odesílatele

Článek 70

1. Schválený odesílatel musí:
 - a) dodržovat ustanovení této kapitoly a podmínky povolení; a

b) přijmout nezbytná opatření, aby zajistil ochranu zvláštního razítka nebo tiskopisů opatřených otiskem razítka celního úřadu odesláním nebo otiskem zvláštního razítka.

2. V případě zneužití předem orazítkovaných tiskopisů s razítkem příslušného celního úřadu nebo se zvláštním razítkem libovolnou osobou je zplnomocněný odesílatel, aniž je dotčeno uplatnění trestněprávních opatření, povinen zaplatit clo a jiné poplatky splatné v určité zemi za zboží přepravované na základě takových tiskopisů, pokud nemůže prokázat celním orgánům, které jej schválily, že přijal opatření, která od něj požaduje odst. 1 písm. b).

Formality na úřadu určení

Schválený příjemce

Článek 71

1. Celní orgány každé země se mohou zříci předložení zboží přepravovaného na základě režimu T1 nebo T2 na celním úřadu určení, je-li zboží určeno osobě, která splňuje podmínky stanovené v článku 72 (dále jen "schválený příjemce"), předem schválené celními orgány země odpovědné za celní úřad určení.

2. V takovém případě musí mít hlavní povinný splněné své povinnosti dle čl. 13 písm. a) dodatku I, kdy byly výtisky dokladu T1 nebo T2, které zásilku provázely, společně s neporušeným zbožím doručeny během předepsané doby schválenému příjemci do jeho prostor nebo na místa určená v povolení a opatření pro zajištění totožnosti byla plně dodržena.

3. Schválený příjemce vydá na žádost dopravce pro každou zásilku doručenou za podmínek odstavce 2 stvrzenku, ve kterém uvede, že zboží a příslušný doklad byly doručeny.

Podmínky povolení

Článek 72

1. Povolení uvedené v článku 71 se poskytuje pouze osobám:

- a) kterým jsou často zasílány zásilky podléhající celnímu dohledu; a
- b) jejichž záznamy umožňují celním orgánům ověřit dotyčné operace.

2. Celní orgány mohou odejmout povolení osobám, které neskýtají záruky považované celními orgány za nezbytné.

3. Celní orgány mohou odejmout povolení zejména tehdy, pokud schválený příjemce již neplní podmínky odstavce 1 nebo již neskýtá záruky uvedené v odstavci 2.
4. Schválený příjemce musí vyhovět všem podmínkám stanoveným v této kapitole a v povolení.

Obsah povolení

Článek 73

1. Povolení vydané celními orgány určuje zejména:
 - a) celní úřad nebo úřady, které jsou schválenými úřady určenými pro zásilky, které schválený příjemce přijímá; a
 - b) dobu, během které má schválený příjemce oznámit příjem zboží úřadu určenému, a režim, kterým to má učinit, aby dotyčný úřad mohl při doručení zboží provést jakékoli nezbytné kontroly;
2. Aniž je dotčen článek 76, musí celní orgány v povolení stanovit, zda je požadován jakýkoliv úkon úřadu určeného, nežli schválený příjemce může nakládat s doručeným zbožím.

Povinnosti schváleného příjemce

Článek 74

1. Schválený příjemce musí u zásilek doručených do jeho prostor nebo na místa určená v povolení:
 - a) neprodleně uvědomit úřad určený v souladu s režimem stanoveným v povolení o jakýchkoli nadměrných nebo nedostatečných množstvích, náhradách nebo jiných nesrovnalostech, jako jsou poškozené celní závěry; a
 - b) zaslat neprodleně celnímu úřadu určenému výtisky dokladu T1 nebo T2, které provázely zásilku, s uvedením data doručení a stavu jakýchkoli přiložených celních závěr.
2. Celní úřad určený opatří tyto výtisky dokladu T1 nebo T2 příslušným způsobem svými poznámkami.

Jiná ustanovení

Kontroly

Článek 75

Celní orgány mohou provádět libovolné kontroly schválených odesílatelů a schválených příjemců, jaké považují za nutné. Uvedení odesílatelů a příjemců poskytnou k tomu účelu veškeré nezbytné informace a pomoc.

Vyloučení určitých druhů zboží

Článek 76

Celní orgány země odeslání nebo určení mohou vyloučit určité druhy zboží z opatření stanovených v článcích 63 a 71.

Zvláštní zásilky po železnici

Článek 77

1. (Tento článek neobsahuje odstavec 1.)
2. Je-li zboží přepravované podle článků 29 až 61 určeno pro schváleného příjemce, celní orgány mohou stanovit, že odchylně od čl. 71 odst. 2 a čl. 74 odst. 1 písm. b) mají být listy 2 a 3 mezinárodního nákladního listu, listy 2 a 4 mezinárodního spěšninového lístku nebo listy 1, 2 a 3A předávacího listu TR dodány přímo železnicí nebo dopravním podnikem na celní úřad určení.

KAPITOLA III

Články 78 až 81

(Tento dodatek neobsahuje články 78 až 81.)

HLAVA V

**USTANOVENÍ TÝKAJÍCÍ SE DOKLADU OSVĚDČUJÍCÍHO STATUSU
“ZBOŽÍ SPOLEČENSTVÍ” PRO ZBOŽÍ NEPŘEPRAVOVANÉ V REŽIMU
T2**

(DOKLAD T2 L)

KAPITOLA I

VYDÁNÍ A POUŽÍVÁNÍ DOKLADU

Tiskopisy - oblast působnosti

Článek 82

1. Doklad T2 L se vystavuje na tiskopisech uvedených v čl. 1 odst. 7 tohoto dodatku.
2. Uvedené tiskopisy se vyplní v souladu s vysvětlující poznámkou uvedenou v příloze VIII dodatku III.
3. Doklad T2 L se vydává pro zboží se statusem “zboží Společenství”, které není přepravované v režimu T2, s výjimkou zboží:
 - a) které je určeno pro vývoz mimo území smluvních stran; nebo
 - b) v nákladových kusech, které nemají status Společenství; nebo
 - c) přepravované v režimu mezinárodní přepravy zboží na základě karnetů TIR, pokud nejde o zboží:
 - které má být vyloženo na území jedné smluvní strany a je přepravováno společně se zbožím, které má být vyloženo na území třetí země; nebo
 - které je přepravováno z území jedné smluvní strany na území jiné smluvní strany přes území třetí země.
4. Doklad T2 L může být též vydán pro:

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

- poštovní zásilky (včetně poštovních balíků) zasílané z poštovního úřadu jedné smluvní strany na poštovní úřad jiné smluvní strany;
- zboží, které podle článku 49 dodatku I není přepravováno v režimu T2.

Podmínka přímé přepravy

Článek 83

Doklad T2 L lze použít za účelem osvědčení statusu “zboží Společenství” pro zboží, na které se vztahuje, pouze pokud je takové zboží přepravováno přímo z jedné země do druhé.

Za přepravované přímo z jedné země do druhé se považuje:

- a) zboží přepravované bez přejezdu přes území třetí země;
- b) zboží přepravované přes území jedné nebo několika třetích zemí za předpokladu, že přeprava přes takové země se provádí na základě jednoho přepravního dokladu vystaveného ve smluvní straně.

Podmínky vydání; dodatečné vydání

Článek 84

1. Doklad T2 L se, s výjimkou stanovenou v článku 92, vystavuje v jednom výtisku.
2. Doklad T2 L a – kde je to nutné – doklad (doklady) T2 L bis ověřují v kolonce C “Úřad odeslání” uvedených dokladů celní orgány země odeslání na vyžádání dotčené osoby. Doklady se vrací dotčené osobě, jakmile jsou dokončeny celní formalities spojené s odesláním zboží do země určení.
3. Z jakéhokoli platného důvodu mohou příslušné orgány země odeslání vydat dotčené osobě doklad T2 L dodatečně; v takovém případě se na něj červeně zapíše jeden z následujících údajů:
 - Expedido a posteriori
 - Udsted efterfølgende
 - Nachträglich ausgestellt
 - Εκδοθέν εκ των υστέρων
 - Issued retroactively

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

- Délivré a posteriori
- Rilasciato a posteriori
- Achteraf afgegeven
- Emitido a posteriori
- Annettu jälkikäteen
- Útgefid eftirá
- Utstedt i etterhånd
- Utfärdad i efterhand

Použití ložných listů

Článek 85

1. Má-li být vystaven doklad T2 L pro zásilku skládající se ze dvou nebo více druhů zboží, údaje o dotyčném zboží lze uvést v jednom nebo několika ložných listech ve smyslu čl. 5 odst. 2 namísto v kolonce 31 “Nákladové kusy a označení zboží”, 32 “Číslo položky”, 33 “Kód komodity”, 35 “Hrubá hmotnost (kg)”, 38 “Čistá hmotnost (kg)”, a – kde je to vhodné – 44 “Zvláštní záznamy/předložené podklady/osvědčení a povolení” tiskopisu potřebného pro vystavení dokladu T2 L.

Jsou-li použity ložné listy, dotyčné kolonky dokladu T2 L se proškrtnou.

2. Horní část kolonky uvedené v čl. 6 písm. b) je určena pro značku “T 2 L”; spodní část dotyčné kolonky je určena pro razítko celních orgánů.

Sloupec “Země odeslání/vývozu” ložného listu se nevyplňuje.

3. Ložný list se předkládá ve stejném počtu výtisků jako doklad T2 L, ke kterému se vztahuje; musí být podepsán osobou, která podepisuje doklad T2 L.

4. Jsou-li k jednomu dokladu T2 L připojeny dva nebo více ložných listů, jsou takové ložné listy opatřeny pořadovým číslem přiděleným dotyčnou osobou; počet připojených ložných listů se zadává do kolonky “ložné listy” tiskopisu použitého k vystavení dokladu T2 L.

Předložení dokladů T2 L v místě určení

Článek 86

1. Doklady T2 L se předkládají na celním úřadě, kde má být zboží propuštěno do jiného celního režimu než toho, na jehož základě bylo přepravováno.
2. Bylo-li zboží přepravováno po moři, letecky nebo potrubím, doklady T2 L se předkládají na celním úřadě, na kterém je zboží propuštěno do celního režimu.

Kontrola dokladů T2 L

Článek 87

Země si poskytnou vzájemnou pomoc při kontrole pravosti dokladů T2 L a přesnosti údajů, které obsahují.

Doklady T2 L v trojím vyhotovení

Článek 88

(Tento dodatek neobsahuje článek 88.)

KAPITOLA II

ZJEDNODUŠENÝ REŽIM VYDÁVÁNÍ DOKLADU T2 L

Schválený odesílatel

Článek 89

Celní orgány každé země mohou povolit každé osobě dále nazývané “schválený odesílatel”, která splňuje podmínky stanovené v článku 90 a která má v úmyslu odesílat zboží na základě dokladu T2 L, použít uvedený doklad, aniž by byl dodržen čl. 84 odst. 2.

Podmínky povolení

Článek 90

1. Povolení stanovené v článku 89 se poskytuje pouze osobám:
 - a) které často odesílají zboží;
 - b) jejichž záznamy umožňují celním orgánům ověřit jejich operace.
2. Celní orgány mohou odejmout povolení osobám, které neskýtají záruky považované celními orgány za nezbytné.
3. Celní orgány mohou odejmout povolení zejména tehdy, pokud schválený odesílatel již neplní podmínky odstavce 1 nebo již neskýtají záruky uvedené v odstavci 2.

Obsah povolení

Článek 91

1. Povolení vydané celními orgány určuje zejména:
 - a) celní úřad pověřený předběžným ověřením tiskopisů použitých pro vystavení dokladů T2 L, jak je stanoveno v čl. 92 odst. 1 písm. a); a
 - b) způsob, kterým schválený odesílatel prokáže, že byly uvedené tiskopisy správně použity.
2. Celní orgány určí dobu, do které schválený odesílatel upozorní odpovědný celní úřad, a způsob, kterým to má učinit, aby dotyčný úřad mohl před odesláním zboží provést jakékoli nezbytné kontroly.

Předběžné ověření a formality při odeslání

Článek 92

1. Povolení předepisuje, aby kolonka C "Úřad odeslání" na lící straně tiskopisu použitého pro vystavení dokladu T2 L a – kde je to nutné – dokladu (dokladů) T2 L bis:
 - a) byla předem orazítkována razítkem celního úřadu uvedeného v čl. 91 odst. 1 písm. a) a podepsáno úředníkem dotyčného úřadu; nebo
 - b) bylo orazítkována schváleným odesílatelem zvláštním kovovým razítkem schváleným celními orgány a vyhovujícím vzoru v příloze IX tohoto dodatku. Otisk razítka může být na tiskopise předtištěn, pokud je tisk svěřen tiskaři schválenému k danému účelu.

2. Nejpozději v době odeslání zboží vyplní schválený odesílatel tiskopis a podepíše jej. Navíc uvede do kolonky vyhrazené pro kontrolu celním úřadem odeslání název odpovědného celního úřadu, datum vyplnění dokladu a takové údaje o vývozní dokumentaci, jaké jsou požadovány zemí odeslání, a jeden z následujících údajů:

- Procedimiento simplificado
- Forenklet procedure
- Vereinfachtes Verfahren
- Απλουστευμένη διαδικασία
- Simplified procedure
- Procédure simplifiée
- Procedura simplificata
- Vereenvoudigde regeling
- Procedimento simplificado
- Yksinkertaistettu menettely
- Einföldun afgreidslu
- Forenklet prosedyre
- Förenklat förfarande

3. S tiskopisem řádně vyplněným a opatřeným údaji, jak je určeno v odstavci 2, podepsaným schváleným odesílatelem, se nakládá jako s rovnocenným dokladu osvědčujícím status “zboží Společenství”.

Povinnost pořízení kopie

Článek 93

Schválený odesílatel pořídí kopii každého dokladu T2 L vydaného na základě této kapitoly. Celní orgány stanoví podmínky, za kterých se kopie dokladu předkládá pro účely kontroly a je uchovávána po dobu nejméně dvou let.

Kontroly schváleného odesílatele

Článek 94

Celní orgány mohou provádět libovolné kontroly schválených odesílatelů, které považují za potřebné. Uvedení odesílatelů poskytnou k tomu účelu veškeré nezbytné informace a pomoc.

Odpovědnost schváleného odesílatele

Článek 95

1. Schválený odesílatel musí:
 - a) dodržovat ustanovení této kapitoly a podmínky povolení; a
 - b) přijmout veškerá nezbytná opatření, aby zajistil ochranu zvláštního razítka nebo tiskopisů opatřených otiskem razítka ověřujícího úřadu uvedeného v čl. 91 odst. 1 písm. a), nebo otiskem zvláštního razítka.
2. V případě zneužití tiskopisů určených k použití při vypracování dokladů T2 L, které nesou otisk razítka celního úřadu uvedeného v čl. 91 odst. 1 písm. a) nebo otisk zvláštního razítka, libovolnou osobou je zplnomocněný odesílatel, aniž je dotčeno uplatnění trestněprávních opatření, povinen zaplatit clo a jiné poplatky splatné v určité zemi za zboží přepravované na základě takových tiskopisů, pokud nemůže prokázat celním orgánům, které jej schválily, že přijal opatření, která od něj požaduje odst. 1 písm. b).

Vyloučení určitých druhů zboží

Článek 96

Celní orgány vyvážející země mohou vyloučit určité druhy zboží a určité druhy dopravy z opatření stanovených v této kapitole.

PŘÍLOHA I

LOŽNÝ LIST

Poř. číslo	Značky, čísla a druh nákladových kusů, popis zboží	Země odeslání/ vývozu	Hrubá hmotnost (kg)	Místo pro úřední záznamy

(podpis)

PŘÍLOHA II

SPOLEČNÝ TRANZITNÍ REŽIM / TRANZITNÍ REŽIM SPOLEČENSTVÍ		PŘEDPOKLÁDANÝ ÚŘAD PŘESTUPU HRANICE (a země):	
AVISO DE PASO GLENSEOVERGANGSATTEST GRENZUBERGANCSSCHEIN ΔΕΛΤΙΟ ΔΙΕΛΕΥΣΕΩΣ TRANSIT ADVICE NOTE		AVIS DE PASSAGE AVVISO DI PASSAGGIO KENNISGEVING VAN DOORGANG AVISO DE PASSAGEM *)	
Označení dopravního prostředku:			
TRANZITNÍ DOKLAD			
druh (T1, T2, T2 ES, T2PT) a číslo	celní úřad odeslání		
		VYPLNÍ CELNÍ ÚŘAD Datum přestupu hranice: podpis <div style="border: 1px dashed black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 0 auto;"> razítko celního úřadu </div>	

*)Vložit odpovídající výrazy ve finštině, islandštině, norštině a švédštině.

PŘÍLOHA III

SPOLEČNÝ TRANZITNÍ REŽIM / TRANZITNÍ REŽIM SPOLEČENSTVÍ

**RECIBO
ANKOMSTBEVIS
EINGANGSBESCHEINIGUNG
ΑΠΟΔΕΙΞΗ ΠΑΡΑΛΑΒΗΣ
RECEIPT**

**RÉCÉPISSÉ
RICEVUTA
ONTVANGSTBEWIJS
RECIBO
*)**

Celní úřad v

potvrzuje, že tranzitní doklad T1, T2, T2ES, T2PT1

kontrolní výtisk T č. 5¹

vystavený celním úřadem

pod č. byl dne předložen.

a u zboží, které je v tomto dokladu uvedené, nebyly dosud zjištěny žádné nesrovnalosti

razítko úřadu

V dne 19

(místo)

(datum)

.....
(podpis)

¹ Nehodící se škrtněte

*) Vložit odpovídající výrazy ve finštině, islandštině, norštině a švédštině.

PŘÍLOHA V

(lic)

SPOLEČNÝ TRANZITNÍ REŽIM / TRANZITNÍ REŽIM SPOLEČENSTVÍ	A 000 000
ZÁRUČNÍ DOKLAD PAUŠÁLNÍ JISTOTY	
Vystavovatel.....	
(Jméno nebo obchodní firma a adresa)	
(Závazek ručitele přijat dne.....	
celním úřadem záruky v.....	
Tento doklad platí až do částky 7 000 ECU pro jednu operaci T1 nebo T2	
započatou nejpozději dne.....	
jejímž hlavním povinným je.....	
(Jméno nebo obchodní firma a adresa)	
.....
(Podpis hlavního povinného) ¹	(Podpis a razítko ručitele)
1) Podpis je nepovinný.	

(rub)

Vyplňuje celní úřad odeslání	
Tranzitní operace uskutečněná na základě dokladu T1 / T2 /T2ES / T2PT zapsaná	
dne.....	
pod číslem.....	
celním úřadem v.....	
.....
(Úřední razítko)	(Podpis)

PŘÍLOHA VII

SEZNAM ZBOŽÍ, PŘI JEHOŽ PŘEPRAVĚ SE ZVYŠUJE PAUŠÁLNÍ
JISTOTA

1	2	3
Číslo položky harmonizovaného systému	Popis zboží	Množství odpovídající paušální částce 7 000 ECU
02.01	Hovězí maso, čerstvé nebo chlazené	3 000 kg
02.02	Hovězí maso, zmrazené	3 000 kg
ex 02.10	Hovězí maso, solené, ve slaném nálevu, sušené nebo uzené	3 000 kg
04.02	Mléko a smetana, zahuštěné nebo obsahující přidaný cukr nebo jiná sladidla	5 000 kg
04.05	Máslo a jiné tuky a oleje získané z mléka	3 000 kg
04.06	Sýry a tvaroh	3 500 kg
ex 09.01	Káva, nepražená, též bez kofeinu	3 000 kg
ex 09.01	Káva, pražená, též bez kofeinu	2 000 kg
0902	Čaj	3 000 kg
ex 16.01	Uzenky, salámy a podobné výrobky z vepřového masa, drobů nebo krve	4 000 kg
ex 16.02	Jiné přípravky a konzervy z vepřového masa, drobů nebo krve	4 000 kg
ex 16.02	Jiné přípravky a konzervy z hovězího masa, drobů nebo krve	3 000 kg
ex 21.01	Výtažky, trestí a koncentráty z kávy	1 000 kg
ex 21.01	Výtažky, trestí a koncentráty z čaje	1 000 kg
ex 21.06	Potravinové přípravky jinde neuvedené ani nezahrnuté, obsahující 18 % hmotnostních nebo více mléčných tuků	3 000 kg

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

22.04	Víno z čerstvých hroznů, včetně alkoholizovaného vína; hroznový mošt kromě hroznového moštu čísla 2009	15 hl
22.05	Vermut a ostatní víno z čerstvých hroznů, připravené pomocí aromatických bylin nebo jiných aromatických látek	15 hl
ex 22.07	Ethanol nedenaturovaný o obsahu alkoholu nejméně 80 % obj.	3 hl
ex 22.08	Ethanol nedenaturovaný o obsahu alkoholu nižším než 80 % obj.	3 hl
ex 22.08	Destiláty, likéry a jiné lihové nápoje	5 hl
ex 24.02	Cigarety	70 000 ks
ex 24.02	Doutníčky	60 000 ks
ex 24.02	Doutníky	25 000 ks
ex 24.03	Tabák ke kouření	100 kg
ex 27.10	Lehké a středně těžké minerální oleje a plynové oleje	200 hl
33.03	Parfémy a toaletní vody	5 hl

PŘÍLOHA VIII

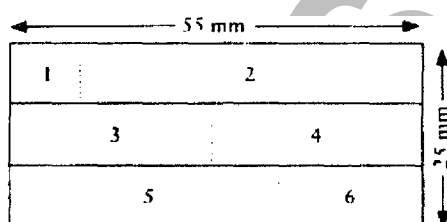
NÁLEPKA (články 33 a 50)



Barva: černá na zeleném podkladě

PŘÍLOHA IX

ZVLÁŠTNÍ RAZÍTKO



1. znak země
2. celní úřad
3. číslo tranzitního dokladu
4. datum
5. schválený odesílatel
6. povolení

DODATEK III

Článek 1

1. Tiskopisy, na kterých se vystavují prohlášení T1 nebo T2 musí být v souladu s přílohami I až IV tohoto dodatku.
2. Údaje obsažené na tiskopisech se musí kopírovat průpisem:
 - a) v případě příloh I a III na výtisky uvedené v příloze V;
 - b) v případě příloh II a IV na výtisky uvedené v příloze VI.
3. Tiskopisy se vyplní a použijí:
 - a) jako prohlášení T1 nebo T2 v souladu s vysvětlující poznámkou uvedenou v příloze VII;
 - b) jako doklady T2L v souladu s vysvětlující poznámkou v příloze uvedenou v příloze VIII.

V obou případech se využijí - kde je to vhodné – poznámky uvedené v příloze IX.

Článek 2

1. Tiskopisy se vytisknou na propisovací papír klížený pro psaní vážící nejméně 40 gramů na metr čtvereční. Papír musí být dostatečně neprůsvitný, aby údaje z jedné strany neovlivňovaly čitelnost údajů na druhé straně, a musí být tak silný, aby se při běžném použití snadno netrhal nebo nemačkal. Pro všechny výtisky se používá bílý papír. Na výtiscích používaných pro tranzit (1, 4, 5 a 7), však musí mít kolonka č. 1 (kromě středního oddílu), 2, 3, 4, 5, 6, 8, 15, 17, 18, 19, 21, 25, 27, 31, 32, 33 (první oddíl vlevo), 35, 38, 40, 44, 50, 51, 52, 53, 55 a 56 zelené pozadí. Tiskopisy se tisknou zelenou barvou.
2. Rozměr tiskopisů je 210 x 297 milimetrů s maximální přípustnou odchylkou od -5 do +8 milimetrů na délku
3. Smluvní strany mohou požadovat, aby tiskopisy též uváděly jméno a adresu tiskárny nebo značku, podle níž lze tiskárnu identifikovat.
4. V levém horním rohu tiskopisu mohou smluvní strany vytisknout označení určující dotýčnou smluvní stranu. Mohou též vytisknout výraz "SPOLEČNÝ TRANZITNÍ REŽIM" namísto výrazu "TRANZITNÍ REŽIM SPOLEČENSTVÍ". Takto označené doklady nebo doklady označené oběma výrazy nebrání jejich přijetí při předložení v jiné smluvní straně.

Článek 3

1. Jsou-li formality prováděny pomocí veřejných nebo soukromých počítačových systémů, příslušné úřady povolí osobám, které o to požádají, nahradit vlastnoruční podpis srovnatelnou technickou metodou, která může být ve vhodných případech založena na použití kódů a která má stejné právní následky, jako vlastnoruční podpis. Uvedená možnost se poskytuje pouze pokud jsou splněny technické a administrativní podmínky stanovené příslušnými úřady.

2. Jsou-li formality prováděny pomocí veřejných nebo soukromých počítačových systémů, které prohlášení též tisknou, mohou příslušné úřady umožnit přímé ověření takto vydaných prohlášení pomocí uvedených systémů namísto manuálního nebo mechanického přiložení razítka celního úřadu a podpisu příslušného úředníka.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společností

		1 PROHLÁŠENÍ				A CELNÍ ÚŘAD ODESLÁNÍ/VÝVOZU		
1	2 Odesílatel/Vývozce č.	3 Tiskopisy		4 Ložné listy		7 Referenční číslo		
		5 Položky		6 Nákl. kusy celkem				
		8 Příjemce č.		9 Osoba odpovědná za platební styk č.				
			10 První země určení	11 Země obchodu			13 S.Z.P.	
	14 Deklarant/Zástupce č.		15 Země odeslání/vývozu		15 Kód země odeslání/vývozu a b	17 Kód země určení a b		
	16 Země původu		17 Země určení					
	18 Pozn. zn. a st. přísl. doprav. prostředku při odjezdu		19 Kont.	20 Dodací podmínka				
	21 Pozn. zn. a st. přísl. aktivního doprav. prostředku překračujícího hranice		22 Měna a celková fakturovaná částka		23 Směnný kurz	24 Druh obchodu		
	25 Druh dopravy na hranici	26 Druh dopravy ve vnitrozemí	27 Místo nakládky	28 Finanční a bankovní údaje				
	1	29 Výstupní celní úřad	30 Umístění zboží					
31 Náklad, kusy a označení zboží	Značky a čísla - Č. kontejneru - Počet a druh			32 Poř. č. pol.	33 Zbožový kód			
		34 Kód země původu a b		35 Hrubá hmotnost (kg)				
		37 REŽIM		38 Čistá hmotnost (kg)		39 Kvóta		
		40 Souhrnné prohlášení/předchozí doklad						
		41 Dodat. měř. jednotky						
44 Zvláštní záznamy/Předlož. podklady/Osvědčení a povolení		Kód Z.Z.						
		46 Statistická hodnota						
47 Výpočet poplatků		Druh	Zákl. pro vyměř. popl.	Sazba	Částka	ZP	48 Odklad platby	
		49 Označení skladu						
		B ÚČETNÍ ÚDAJE						
		Celkem						
50 Hlavní povinný č.		Podpis				C CELNÍ ODESLÁNÍ ÚŘAD		
51 Předpokládané pohranič. cel. úřady (a země)		Zastoupen kým Místo a datum						
52 Jistota neplatí pro						Kód	53 Celní úřad určení (a země)	
D KONTROLA CELNÍM ÚŘADEM ODESLÁNÍ		Razítko				54 Místo a datum		
Výsledek						Podpis a jméno deklaranta/zástupce		
Příložené celní závěry Počet								
Označení								
Lhůta (poslední den)								
Podpis								

E KONTROLA CELNÍM ÚRADEM ODESLÁNÍ/VÝVOZU

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

		1 PROHLÁŠENÍ				A CELNÍ ÚŘAD ODESLÁNÍ/VÝVOZU			
2	2 Odesílatel/Vývozce č.	3 Tiskopisy		4 Ložné listy		7 Referenční číslo			
		5 Položky		6 Nákl. kusy celkem					
		8 Příjemce č.		9 Osoba odpovědná za platební styk č.		13 S.Z.P.			
		14 Deklarant/Zástupce č.		15 Země odesláni/vývozu		15 Kód země odesláni/vývozu a b		17 Kód země určení a b	
		16 Země původu		17 Země určení					
		18 Pozn. zn. a st. přísl. doprav. prostředku při odjezdu		19 Kont.		20 Dodací podmínka			
		21 Pozn. zn. a st. přísl. aktivního doprav. prostředku překračujícího hranice		22 Měna a celková fakturovaná částka		23 Směnný kurz		24 Druh obchodu	
		25 Druh dopravy na hranici		26 Druh dopravy ve vnitrozemí		27 Místo nakládky		28 Finanční a bankovní údaje	
		29 Výstupní celní úřad		30 Umístění zboží					
		31 Náklad, kusy a označení zboží		Značky a čísla - Č. kontejneru - Počet a druh		32 Poř. č. pol.		33 Zbožový kód	
				34 Kód země původu a b		35 Hrubá hmotnost (kg)			
				37 REŽIM		38 Čistá hmotnost (kg)			
				39 Kvóta					
				40 Souhrnné prohlášení/předchozí doklad					
				41 Dodat. měř. jednotky					
44 Zvláštní záznamy/Předlož. podklady/Osvědčení a povolení						Kód Z.Z.			
						46 Statistická hodnota			
47 Výpočet poplatků		Druh		Zákl. pro vyměř. popl.		Sazba			
		Částka		ZP		48 Odklad platby			
						49 Označení skladu			
		Celkem				B ÚČETNÍ ÚDAJE			
50 Hlavní povinný č.		Podpis				C CELNÍ ÚŘAD ODESLÁNÍ			
51 Předpokládané pohranič. cel. úřady (a země)		Zastoupen kým		Místo a datum					
52 Jistota neplatí pro						Kód 53 Celní úřad určení (a země)			
D KONTROLA CELNÍM ÚŘADEM ODESLÁNÍ		Razítko		54 Místo a datum		Podpis a jméno deklaranta/zástupce			
Výsledek									
Příložené celní závěry Počet									
Označení									
Lhůta (poslední den)									
Podpis									

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

		1 PROHLÁŠENÍ		A CELNÍ ÚŘAD ODESLÁNÍ/VÝVOZU		
3	2 Odesílatel/Vývozce č.	3 Tiskopisy	4 Ložné listy	7 Referenční číslo		
		5 Položky	6 Nákl. kusy celkem			
		8 Příjemce č.		9 Osoba odpovědná za platební styk č.		
			10 První země určení	11 Země obchodu	13 S.Z.P.	
	14 Deklarant/Zástupce č.		15 Země odeslání/vývozu		15 Kód země odeslání/vývozu a b	17 Kód země určení a b
			16 Země původu		17 Země určení	
	18 Pozn. zn. a st. přísl. doprav. prostředku při odjezdu		19 Kont.	20 Dodací podmínka		
21 Pozn. zn. a st. přísl. aktivního doprav. prostředku překračujícího hranice		22 Měna a celková fakturovaná částka		23 Směnný kurz	24 Druh obchodu	
25 Druh dopravy na hranici	26 Druh dopravy ve vnitrozemí	27 Místo nakládky	28 Finanční a bankovní údaje			
3	29 Výstupní celní úřad	30 Umístění zboží				
31 Náklad, kusy a označení zboží	Značky a čísla - Č. kontejneru - Počet a druh		32 Poř. č. pol.	33 Zbožový kód		
				34 Kód země původu a b	35 Hrubá hmotnost (kg)	
				37 REŽIM	38 Čistá hmotnost (kg)	
				39 Kvóta		
				40 Souhrnné prohlášení/předchozí doklad		
				41 Dodat. měř. jednotky		
				Kód Z.Z.		
				46 Statistická hodnota		
44 Zvláštní záznamy/Předlož. podklady/Osvědčení a povolení						
47 Výpočet poplatků	Druh	Zákl. pro vyměř. popl.	Sazba	Částka	ZP	
				48 Odklad platby		
				49 Označení skladu		
				B ÚČETNÍ ÚDAJE		
		Celkem				
50 Hlavní povinný	č.		Podpis		C CELNÍ ODESLÁNÍ	
51 Předpokládané pohranič. cel. úřady (a země)	Zastoupen kým				ÚRAD	
		Místo a datum				
52 Jistota neplatí pro					Kód	
				53 Celní úřad určení (a země)		
D KONTROLA CELNÍM ÚRADEM ODESLÁNÍ		Razítko		54 Místo a datum		
Výsledek				Podpis a jméno deklaranta/zástupce		
Příložené celní závěry Počet						
Označení						
Lhůta (poslední den)						
Podpis						

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

				A CELNÍ ÚŘAD ODESLÁNÍ/VÝVOZU		
Výtisk pro celní úřad určení	4	2 Odesílatel/Vývozce č.	1 PROHLÁŠENÍ			
			3 Tiskopisy	4 Ložné listy		
			5 Položky	6 Nákl. kusy celkem		
		8 Příjemce č.	DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ Používá-li se tento výtisk výlučně K PROKÁZÁNÍ STATUSU ZBOŽÍ SPOLEČENSTVÍ NEPŘEPRAVOVANÉHO VE SPOLEČNÉM TRANZITNÍM REŽIMU, jsou k tomu účelu potřebné údaje pouze v kolonkách 1, 2, 3, 5, 14, 31, 32, 35, 54 a případně v kolonkách 4, 33, 38, 40, a 44.			
		14 Deklarant/Zástupce č.	15 Země odesláni/vývozu		17 Země určení	
		18 Pozn. zn. a st. přísl. doprav. prostředku při odjezdu	19 Kont.			
	21 Pozn. zn. a st. přísl. aktivního doprav. prostředku překračujícího hranice					
4	25 Druh dopravy na hranici	27 Místo nakládky				
31 Náklad. kusy a označení zboží	Značky a čísla - Č. kontejneru - Počet a druh		32 Poř. č. pol.	33 Zbožový kód		
				34 Kód země původu	35 Hrubá hmotnost (kg) 38 Čistá hmotnost (kg)	
				40 Souhrnné prohlášení / Předchozí doklad		
44 Zvláštní záznamy/Předlož. podklady/-Osvědčení a povolení				Kód Z.Z.		
55 Překládky	Místo a země: Pozn. zn. a st. přísl. nového dopr. prostředku		Místo a země: Pozn. zn. a st. přísl. nového dopr. prostředku			
	Kont.	1) Znač. nového kontejn.:	Kont.	1) Znač. nového kontejn.:		
	1) napište 1 pokud ANO a 0 pokud NE.		1) napište 1 pokud ANO a 0 pokud NE.			
F POTVRZENÍ PŘÍSLUŠNÝCH ÚŘADŮ	Nové celní závěry Počet Označení Podpis		Razítko	Nové celní Označení závěry Počet Razítko Podpis		
	50 Hlavní povinný č.	Podpis		C CELNÍ ÚŘAD ODESLÁNÍ		
51 Předpokládané pohranič. cel. úřady (a země)	Zastoupen kým Místo a datum					
52 Jistota neplatí pro				Kód	53 Celní úřad určení (a země)	
D KONTROLA CELNÍM ÚRADEM ODESLÁNÍ	Výsledek Příložené celní závěry Počet Označení Lhůta (poslední den) Podpis		Razítko	54 Místo a datum Podpis a jméno deklaranta/zástupce		

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společností

<p>56 Jiné události během přepravy</p>	<p>G POTVRZENÍ PŘÍSLUŠNÝCH ORGÁNŮ</p>
<p>H DODATEČNÁ KONTROLA (Pokud se tento list používá k prokázání statusu Společenství u zboží)</p>	
<p>ŽÁDOST O DODATEČNOU KONTROLU Požaduje se dodatečné provedení kontroly pravosti a správnosti tohoto dokladu a údajů v něm uvedených</p> <p>Místo a datum Podpis</p> <p style="text-align: right;">Razítko</p>	<p>VÝSLEDEK DODATEČNÉ KONTROLY Tento doklad¹ byl celním úřadem v něm uvedeným ověřen a obsažené údaje jsou správné. neodpovídá požadavkům kladeným na pravost a správnost (viz připojené poznámky).</p> <p>Místo a datum Podpis</p> <p style="text-align: right;">Razítko</p>
<p>Poznámky</p> <p>1) Hodící se označte křížkem ☒</p>	
<p>I KONTROLA CELNÍM ÚŘADEM URČENÍ (TRANZITNÍ REŽIM SPOLEČENSTVÍ) Datum dodání Kontrola závěr</p> <p>Poznámky</p>	<p>List č. 5 poslán zpět dne zaevidováno pod č. Podpis</p> <p style="text-align: right;">Razítko</p>

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společností

5	2 Odesílatel/Vývozce č.		1 PROHLÁŠENÍ		A CELNÍ ÚŘAD ODESLÁNÍ/VÝVOZU		
			3 Tisko pisy	4 Ložné listy			
			5 Položky	6 Nákl. kusy celkem			
	8 Příjemce č.						
			15 Země odesláni/vývozu		17 Země určení		
	18 Pozn. zn. a st. přísl. doprav. prostředku při odjezdu		19 Kont.		Tilbagesendes til ἐπιτροπέο εις Renvoyer à Teruzgenden aan		Zurücksende n an Return to Devoiver a Rinviare a
	21 Pozn. zn. a st. přísl. aktivního doprav. prostředku překračujícího hranice		25 Druh dopravy na hranici		27 Místo nakládky		
5							
31 Nálad. kusy a označení zboží	Značky a čísla - Č. kontejneru - Počet a druh		32 Poř. č. pol.	33 Zbožový kód			
				34 Kód země původu	35 Hrubá hmotnost (kg)	38 Čistá hmotnost (kg)	
				40 Souhrnné prohlášení / Předchozí doklad			
44 Zvláštní záznamy/Předlož. podklady/Osvědčení a povolení					Kód Z.Z.		
55 Překládky	Místo a země:		Místo a země:				
	Pozn. zn. a st. přísl. nového dopr. prostředku		Pozn. zn. a st. přísl. nového dopr. prostředku				
	Kont.	1) Znač. nového kontejn.:	Kont. 1) Znač. nového kontejn.:				
1) napište 1 pokud ANO a 0 pokud NE.		1) napište 1 pokud ANO a 0 pokud NE.					
F POTVRZENÍ PŘÍSLUŠNÝCH ÚŘADŮ	Nové celní závěry Počet		Označení		Razítko		
	Podpis				Podpis		
51 Předpokládané pohranič. cel. úřady (a země)	50 Hlavní povinný č.		Podpis		C CELNÍ ÚŘAD ODESLÁNÍ		
	Zastoupen kým						
Místo a datum							
52 Jistota neplatí pro				Kód	53 Celní úřad určení (a země)		
D KONTROLA CELNÍM ÚŘADEM ODESLÁNÍ				Razítko			
Výsledek							
Příložené celní závěry Počet							
Označení							
Lhůta (poslední den)							
Podpis							

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

<p>56 Jiné události během přepravy</p>	<p>G POTVRZENÍ PŘÍSLUŠNÝCH ORGÁNŮ</p>
---	--

<p>I KONTROLA CELNÍM ÚŘADEM URČENÍ (SPOLEČNÝ TRANZITNÍ REŽIM)</p> <p>Datum dodání Kontrola závěr</p> <p>Poznámky</p>	<p>Výtisk č. 5 poslán zpět dne zaevidováno pod č. Podpis</p> <p style="text-align: right;">Razítko</p>
---	--

<p>POTVRZENÍ O PŘEDLOŽENÍ (vyplňuje deklarant nebo jeho zástupce před předložením celnímu úřadu určení)</p>	
<p>Potvrzuje se, že celním úřadem (název a země)</p>	
<p>poř. č. vydaný doklad byl předložen</p>	
<p>a u zásilky zboží v něm uvedené nebyly zatím zjištěny žádné závady</p>	
<p>Datum:</p>	<p>Podpis:</p> <p style="text-align: right;">Razítko cel. úřadu určení</p>

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společností

		1 PROHLÁŠENÍ		A ÚŘAD URČENÍ			
6	2 Odesílatel/Vývozce č.	3 Tiskopisy	4 Ložné listy	7 Referenční číslo			
		5 Položky	6 Nákl. kusy celkem				
	8 Příjemce č.	9 Osoba odpovědná za platební styk č.					
		10 Poslední země původu	11 Země obchodu/výroby	12 Údaje o hodnotě	13 S.Z.P.		
	14 Deklarant/Zástupce č.	15 Země odesláni/vývozu		15 Kód země odesláni/vývozu a b	17 Kód země určení a b		
		16 Země původu		17 Země určení			
	18 Pozn. zn. a st. přísl. doprav. prostředku při odjezdu	19 Kont.	20 Dodací podmínka				
	21 Pozn. zn. a st. přísl. aktivního doprav. prostředku překračujícího hranice	22 Měna a celková fakturovaná částka		23 Směnný kurz	24 Druh obchodu		
25 Druh dopravy na hranici	26 Druh dopravy ve vnitrozemí	27 Místo nakládky	28 Finanční a bankovní údaje				
6	29 Vstupní celní úřad	30 Umístění zboží					
31 Náklad, kusy a označení zboží	Značky a čísla - Č. kontejneru - Počet a druh		32 Poř. č. pol.	33 Zbožový kód			
			34 Kód země původu	35 Hrubá hmotnost (kg)	36 Preference		
			37 REŽIM	38 Čistá hmotnost (kg)	39 Kvóta		
			40 Souhrnné prohlášení/ Předchozí doklad				
			41 Dodat. měř. jednotky		42 Cena za položku	43 Kód CH	
44 Zvláštní záznamy/Předlož podklady/Osvědčení a povolení			Kód Z.Z.	45 Oprava			
			46 Statistická hodnota				
47 Výpočet poplatků	Druh	Zákl. pro vyměř. popl.	Sazba	Částka	ZP	48 Odklad platby	49 Označení skladu
	Celkem					B ÚČETNÍ ÚDAJE	
51 Předpokládané pohranič. cel. úřady (a země)	50 Hlavní povinný č.		Podpis			C CELNÍ ÚŘAD ODESLÁNÍ	
	Zastoupen kým Místo a datum						
52 Jistota neplatí pro						Kód	53 Celní úřad určení (a země)
J KONTROLA CELNÍM ÚŘADEM URČENÍ						54 Místo a datum Podpis a jméno deklaranta/zástupce	

J KONTROLA CELNÍM ÚRADEM URČENÍ

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společností

		1 PROHLÁŠENÍ		A ÚŘAD URČENÍ			
7	2 Odesílatel/Vývozce č.		3 Tiskopisy	4 Ložné listy	7 Referenční číslo		
			5 Položky	6 Nákl. kusy celkem			
	8 Příjemce č.		9 Osoba odpovědná za platební styk č.				
			10 Poslední země původu	11 Země obchodu/výroby	12 Údaje o hodnotě	13 S.Z.P.	
	14 Deklarant/Zástupce č.		15 Země odesláni/vývozu		15 Kód země odesláni/vývozu a b	17 Kód země určení a b	
			16 Země původu		17 Země určení		
	18 Pozn. zn. a st. přísl. doprav. prostředku při odjezdu		19 Kont.	20 Dodací podmínka			
	21 Pozn. zn. a st. přísl. aktivního doprav. prostředku překračujícího hranice		22 Měna a celková fakturovaná částka		23 Směnný kurz	24 Druh obchodu	
	25 Druh dopravy na hranici	26 Druh dopravy ve vnitrozemí	27 Místo nakládky	28 Finanční a bankovní údaje			
	7	29 Vstupní celní úřad	30 Umístění zboží				
31 Náklad, kusy a označení zboží	Značky a čísla - Č. kontejneru - Počet a druh		32 Poř. č. pol.	33 Zbožový kód			
				34 Kód země původu	35 Hrubá hmotnost (kg)	36 Preference	
				38 Čistá hmotnost (kg)	39 Kvóta		
			40 Souhrnné prohlášení / Předchozí doklad				
			41 Dodat. měr. jednotky		42 Cena za položku	43 Kód CH	
44 Zvláštní záznamy/Předlož. podklady/Osvědčení a povolení				Kód Z.Z.	45 Oprava		
				46 Statistická hodnota			
47 Výpočet poplatků	Druh	Zákl. pro vyměř. popl.	Sazba	Částka	ZP	48 Odklad platby	49 Označení skladu
						B ÚČETNÍ ÚDAJE	
	Celkem						
	50 Hlavní povinný č.		Podpis			C CELNÍ ÚŘAD ODESLÁNÍ	
51 Předpokládané pohranič. cel. úřady (a země)	Zastoupen kým Místo a datum						
52 Jistota neplatí pro					Kód	53 Celní úřad určení (a země)	
J KONTROLA CELNÍM ÚŘADEM URČENÍ					54 Místo a datum Podpis a jméno deklaranta/zástupce		

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společností

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ				A CELNÍ ÚŘAD URČENÍ			
Výtisk pro příjemce	8 2 Odesílatel/Vývozce č.		1 PROHLÁŠENÍ				
			3 Tiskopisy	4 Ložné listy			
			5 Položky	6 Nákl. kusy celkem	7 Referenční číslo		
	8 Příjemce č.		9 Osoba odpovědná za platební styk č.				
			10 Poslední země původu	11 Země obchodu/výroby	12 Údaje o hodnotě	13 S.Z.P.	
	14 Deklarant/Zástupce č.		15 Země odeslání/vývozu		15 Kód země odeslání/vývozu a b	17 Kód země určení a b	
			16 Země původu		17 Země určení		
18 Pozn. zn. a st. přísl. doprav. prostředku při odjezdu		19 Kont.	20 Dodací podmínka				
21 Pozn. zn. a st. přísl. aktivního doprav. prostředku překračujícího hranice		22 Měna a celková fakturovaná částka		23 Směnný kurz	24 Druh obchodu		
25 Druh dopravy na hranici	26 Druh dopravy ve vnitrozemí	27 Místo nakládky	28 Finanční a bankovní údaje				
8 29 Vstupní celní úřad		30 Umístění zboží					
31 Náklad, kusy a označení zboží	Značky a čísla - Č. kontejneru - Počet a druh			32 Poř. č. pol.	33 Zbožový kód		
				34 Kód země původu	35 Hrubá hmotnost (kg)	36 Preference	
				37 REŽIM	38 Čistá hmotnost (kg)	39 Kvóta	
		40 Souhrnné prohlášení/předchozí doklad					
		41 Dodat. měr. jednotky		42 Cena za položku	43 Kód CH		
44 Zvláštní záznamy/Předlož. podklady/-Osvědčení a povolení				Kód Z.Z.		45 Oprava	
				46 Statistická hodnota			
47 Výpočet poplatků	Druh	Zákl. pro vyměř. popl.	Sazba	Částka	ZP	48 Odklad platby	
						49 Označení skladu	
		Celkem		B ÚČETNÍ ÚDAJE			
50 Hlavní povinný č.		Podpis				C CELNÍ ÚŘAD ODESLÁNÍ	
51 Předpokládané pohranič. cel. úřady (a země)	Zastoupen kým		Místo a datum				
52 Jistota neplatí pro					Kód	53 Celní úřad určení (a země)	
J KONTROLA CELNÍM ÚŘADEM URČENÍ					54 Místo a datum Podpis a jméno deklaranta/zástupce		

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společností

1		6		2 Odesílatel/Vývozce č.		1 PROHLÁŠENÍ		A CELNÍ ÚŘAD ODESLÁNÍ/VÝVOZU/URČENÍ							
Výtisk pro zemi odeslání/vývozu	Výtisk pro zemi určení	3 Tiskopisy		4 Ložné listy		5 Položky		6 Nákl. kusy celkem		7 Referenční číslo					
		8 Příjemce č.		9 Osoba odpovědná za platební styk č.						10 První země urč./ posl. země pův.		11 Země obchodu/výroby		12 Údaje o hodnotě	13 S.Z.P.
		14 Deklarant/Zástupce č.		15 Země odeslání/vývozu				16 Země původu		15 Kód země odeslání/vývozu a b		17 Kód země určení a b		17 Země určení	
		18 Pozn. zn. a st. přísl. doprav. prostředku při odjezdu		19 Kont.	20 Dodací podmínka										
		21 Pozn. zn. a st. přísl. aktivního doprav. prostředku překračujícího hranice		22 Měna a celková fakturovaná částka		23 Směnný kurz		24 Druh obchodu							
		25 Druh dopravy na hranici	26 Druh dopravy ve vnitrozemí	27 Místo nakládky / vykládky	28 Finanční a bankovní údaje										
		1	6	29 Výstupní /vstupní celní úřad		30 Umístění zboží									
31 Náklad, kusy a označení zboží		Značky a čísla - Č. kontejneru - Počet a druh				32 Poř. č. pol.		33 Zbožový kód							
44 Zvláštní záznamy/ Předlož. podklady/ Osvědčení a povolení		34 Kód země původu		35 Hrubá hmotnost (kg)		36 Preference									
		37 REŽIM		38 Čistá hmotnost (kg)		39 Kvóta									
		40 Souhrnné prohlášení / Předchozí doklad													
		41 Dodat. měř. jednotky		42 Cena za položku		43 Kód CH									
47 Výpočet poplatků		Druh	Zákl. pro vyměř. popl.	Sazba	Částka	ZP	48 Odklad platby		49 Označení skladu						
		Celkem													
51 Předpokládané pohranič. cel. úřady (a země)		50 Hlavní povinný č.				Podpis		C CELNÍ ÚŘAD ODESLÁNÍ							
		Zastoupen kým		Místo a datum											
52 Jistota neplatí pro								Kód		53 Celní úřad určení (a země)					
D/J KONTROLA CELNÍM ÚŘADEM ODESLÁNÍ/URČENÍ		Výsledek				Razítko		54 Místo a datum							
		Příložené celní závěry Počet						Podpis a jméno deklaranta/zástupce							
		Označení													
		Lhůta (poslední den)													
		Podpis													

E KONTROLA CELNÍM ÚŘÁDEM ODESLÁNÍ/VÝVOZU/URČENÍ

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

2		7		1 PROHLÁŠENÍ		A CELNÍ ÚŘAD ODESLÁNÍ/VÝVOZU/URČENÍ			
Výtisk pro statistiku země odeslání/vývozu	Výtisk pro statistiku země určení	2 Odesílatel/Vývozce č.		3 Tiskopisy	4 Ložné listy	7 Referenční číslo			
		8 Příjemce č.		9 Osoba odpovědná za platební styk č.					
		14 Deklarant/Zástupce č.		10 První země urč./ posl. země pův.	11 Země obchodu/výroby	12 Údaje o hodnotě	13 S.Z.P.		
		18 Pozn. zn. a st. přísl. doprav. prostředku při odjezdu		19 Kont.	15 Země odeslání/vývozu		15 Kód země odeslání/vývozu a b	17 Kód země určení a b	
		21 Pozn. zn. a st. přísl. aktivního doprav. prostředku překračujícího hranice		22 Měna a celková fakturovaná částka		23 Směnný kurz	24 Druh obchodu		
		25 Druh dopravy na hranici	26 Druh dopravy ve vnitrozemí	27 Místo nakládky / vykládky	28 Finanční a bankovní údaje				
		29 Výstupní/ vstupní celní úřad		30 Umístění zboží					
31 Náklad, kusy a označení zboží		Značky a čísla - Č. kontejneru - Počet a druh		32 Poř. č. pol.	33 Zbožový kód				
44 Zvláštní záznamy/ Předlož. podklady/ Osvědčení a povolení		Celkem		34 Kód země původu		35 Hrubá hmotnost (kg)	36 Preference		
				37 REŽIM		38 Čistá hmotnost (kg)	39 Kvóta		
				40 Souhrnné prohlášení / Předchozí doklad					
				41 Dodat. měř. jednotky		42 Cena za položku		43 Kód CH	
47 Výpočet poplatků		Druh	Zákl. pro vyměř. popl.	Sazba	Částka	ZP	48 Odklad platby	49 Označení skladu	
						B ÚČETNÍ ÚDAJE			
50 Hlavní povinný č.				Podpis		C CELNÍ ÚŘAD ODESLÁNÍ			
51 Předpokládané pohranič. cel. úřady (a země)		Zastoupen kým Místo a datum							
52 Jistota neplatí pro						Kód	53 Celní úřad určení (a země)		
D/J KONTROLA CELNÍM ÚŘADEM ODESLÁNÍ/URČENÍ				Razítko		54 Místo a datum Podpis a jméno deklaranta/zástupce			
Výsledek									
Příložené celní závěry Počet									
Označení									
Lhůta (poslední den)									
Podpis									

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společností

3		8		2 Odesílatel/Vývozce č.		1 PROHLÁŠENÍ		A CELNÍ ÚŘAD ODESLÁNÍ/VÝVOZU/URČENÍ				
Výtisk pro odesílatele / vývozce	Výtisk pro příjemce			3 Tiskopisy	4 Ložné listy			7 Referenční číslo				
				5 Položky	6 Nákl. kusy celkem							
				8 Příjemce č.		9 Osoba odpovědná za platební styk č.						
				14 Deklarant/Zástupce č.		10 První země urč./ posl. země pův.	11 Země obchodu/výroby	12 Údaje o hodnotě	13 S.Z.P.			
				18 Pozn. zn. a st. přísl. doprav. prostředku při odjezdu		19 Kont.	15 Země odesláni/vývozu		15 Kód země odesláni/vývozu a b	17 Kód země určení a b		
				21 Pozn. zn. a st. přísl. aktivního doprav. prostředku překračujícího hranice		22 Měna a celková fakturovaná částka		23 Směnný kurz	24 Druh obchodu			
				25 Druh dopravy na hranici	26 Druh dopravy ve vnitrozemí	27 Místo nakládky / vykládky	28 Finanční a bankovní údaje					
3	8	29 Výstupní celní úřad		30 Umístění zboží								
31 Náklad. kusy a označení zboží		Značky a čísla - Č. kontejneru - Počet a druh				32 Poř. č. pol.	33 Zbožový kód					
							34 Kód země původu a b	35 Hrubá hmotnost (kg)	36 Preference			
							37 REŽIM	38 Čistá hmotnost (kg)	39 Kvóta			
						40 Souhrnné prohlášení / Předchozí doklad						
						41 Dodat. měř. jednotky		42 Cena za položku	43 Kód CH			
44 Zvláštní záznamy/ Předlož. podklady/ Osvědčení a povolení								Kód Z.Z.	45 Oprava			
47 Výpočet poplatků		Druh	Zákl. pro vyměř. popl.	Sazba	Částka	ZP	48 Odklad platby		49 Označení skladu			
							B ÚČETNÍ ÚDAJE					
							Celkem					
		50 Hlavní povinný č.				Podpis		C CELNÍ ÚŘAD ODESLÁNÍ				
51 Předpokládané pohranič. cel. úřady (a země)		Zastoupen kým Místo a datum										
52 Jistota neplatí pro								Kód	53 Celní úřad určení (a země)			
D/J KONTROLA CELNÍM ÚŘADEM ODESLÁNÍ/URČENÍ						Razítko		54 Místo a datum Podpis a jméno deklaranta/zástupce				
		Výsledek Příložené celní závěry Počet Označení Lhůta (poslední den) Podpis										

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společností

4		5		1 PROHLÁŠENÍ		A CELNÍ ÚŘAD ODESLÁNÍ/VÝVOZU		
Výtisk pro celní úřad určení	Zpětný list - Společný tranzitní režim	2 Odesílatel/Vývozce č.		3 Tiskopisy	4 Ložné listy			
				5 Položky	6 Nákl. kusy celkem			
		8 Příjemce č.		DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ Používá-li se tento výtisk výlučně K PROKÁZÁNÍ STATUSU ZBOŽÍ SPOLEČENSTVÍ NEPŘEPRAVOVANÉHO VE SPOLEČNÉM TRANZITNÍM REŽIMU, jsou k tomu účelu potřebné údaje pouze v kolonkách 1, 2, 3, 5, 14, 31, 32, 35, 54 a případně v kolonkách 4, 33, 38, 40, a 44.				
		14 Deklarant/Zástupce č.		15 Země odeslání/vývozu		17 Země určení		
		18 Pozn. zn. a st. přísl. doprav. prostředku při odjezdu/příjezdu	19 Kont.	Tilbagesendes til ἐπιτροπέο εις Renvoyer à Terugzenden aan				
		21 Pozn. zn. a st. přísl. aktivního doprav. prostředku překračujícího hranice		Zurücksenden an Return to Rinviare a Devoiver a				
25 Druh dopravy na hranici	27 Místo nakládky / vykládky							
4	5	31 Náklad. kusy a označení zboží		Značky a čísla - Č. kontejneru - Počet a druh	32 Poř. č. pol	33 Zbožový kód		
						35 Hrubá hmotnost (kg)		
						38 Čistá hmotnost (kg)		
						40 Souhrnné prohlášení / Předchozí doklad		
44 Zvláštní záznamy/ Předlož. podklady/ Osvědčení a povolení						Kód Z.Z.		
55 Překládky		Místo a země:		Místo a země:				
		Pozn. zn. a st. přísl. nového dopr. prostředku		Pozn. zn. a st. přísl. nového dopr. prostředku				
		Kont.	1) Znač. nového kontejn.:	Kont.	1) Znač. nového kontejn.:			
		1) napište 1 pokud ANO a 0 pokud NE.		1) napište 1 pokud ANO a 0 pokud NE.				
F POTVRZENÍ PŘÍSLUŠNÝCH ÚŘADŮ		Nové celní závěry Označení		Nové celní závěry Označení		Razítko		
		Počet		Počet		Razítko		
		Podpis		Podpis				
		50 Hlavní povinný č.		Podpis		C CELNÍ ÚŘAD ODESLÁNÍ		
51 Předpokládané pohranič. cel. úřady (a země)		Zastoupen kým						
		Místo a datum						
52 Jistota neplatí pro				Kód	53 Celní úřad určení (a země)			
D KONTROLA CELNÍM ÚŘADEM ODESLÁNÍ		Razítko		54 Místo a datum				
Výsledek				Podpis a jméno				
Příložené celní závěry Počet				deklaranta/zástupce				
Označení								
Lhůta (poslední den)								
Podpis								

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

56 Jiné události během přepravy		G POTVRZENÍ PŘÍSLUŠNÝCH ORGÁNŮ	
H DODATEČNÁ KONTROLA (Pokud se tento výtisk používá k prokázání statusu Společenství u zboží)			
ŽÁDOST O DODATEČNOU KONTROLU Požaduje se dodatečné provedení kontroly pravosti a správnosti tohoto dokladu a údajů v něm uvedených Místo a datum Podpis		VÝSLEDEK DODATEČNÉ KONTROLY Tento doklad ¹ byl celním úřadem v něm uvedeným ověřen a obsažené údaje jsou správné neodpovídá požadavkům kladeným na pravost a správnost (viz přípojené poznámky). Místo a datum Podpis	
Razítko		Razítko	
Poznámky			
1) Hodící se označte křížkem <input checked="" type="checkbox"/>			
I KONTROLA CELNÍM ÚŘADEM URČENÍ (TRANZITNÍ REŽIM SPOLEČENSTVÍ) Datum dodání Kontrola závěr Poznámky		Výtisk č. 5 poslán zpět dne zaevidováno pod č. Podpis	
		Razítko	
POTVRZENÍ O PŘEDLOŽENÍ (vyplňuje deklarant nebo jeho zástupce před předložením cel. úřadu určení) Potvrzuje se, že celním úřadem (název a země) pod č. vydaný doklad byl předložen a u zásilky zboží v něm uvedené nebyly zatím zjištěny žádné závady Datum: Podpis:			
Razítko cel. úřadu určení			

PŘÍLOHA III

**VZOR DOPLŇKOVÉHO TISKOPISU POUŽÍVANÉHO SPOLEČNĚ SE
VZOREM TISKOPISU UVEDENÝM V PŘÍLOZE I**

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společností

2 Odesílatel/Vývozce č.		1 PROHLÁŠENÍ					A CELNÍ ÚŘAD ODESLÁNÍ/VÝVOZU									
		C		BIS												
		3 Tiskopisy		1												
31 Náklad. kusy a označení zboží	Značky a čísla - Č. kontejneru - Počet a druh					32 Poř. č. pol.	33 Zbožový kód									
							34 Kód země původu a b		35 Hrubá hmotnost (kg)							
							37 REŽIM		38 Čistá hmotnost (kg)		39 Kvóta					
							40 Souhrnné prohlášení / Předchozí doklad									
							41 Dodat. měř. jednotky									
44 Zvláštní záznamy/ Předlož. podklady/ Osvědčení a povolení						Kód Z.Z.										
						46 Statistická hodnota										
31 Náklad. kusy a označení zboží	Značky a čísla - Č. kontejneru - Počet a druh					32 Poř. č. pol.	33 Zbožový kód									
							34 Kód země původu a b		35 Hrubá hmotnost (kg)							
							37 REŽIM		38 Čistá hmotnost (kg)		39 Kvóta					
							40 Souhrnné prohlášení / Předchozí doklad									
							41 Dodat. měř. jednotky									
44 Zvláštní záznamy/ Předlož. podklady/ Osvědčení a povolení						Kód Z.Z.										
						46 Statistická hodnota										
31 Náklad. kusy a označení zboží	Značky a čísla - Č. kontejneru - Počet a druh					32 Poř. č. pol.	33 Zbožový kód									
							34 Kód země původu a b		35 Hrubá hmotnost (kg)							
							37 REŽIM		38 Čistá hmotnost (kg)		39 Kvóta					
							40 Souhrnné prohlášení / Předchozí doklad									
							41 Dodat. měř. jednotky									
44 Zvláštní záznamy/ Předlož. podklady/ Osvědčení a povolení						Kód Z.Z.										
						46 Statistická hodnota										
47 Výpočet poplatků	Druh	Zákl. pro vyměř. popl.	Sazba	Částka	ZP	Druh	Zákl. pro vyměř. popl.	Sazba	Částka	ZP						
	Součet první položky:					Součet druhé položky:										
	Druh	Zákl. pro vyměř. popl.	Sazba	Částka	ZP	Druh	Částka	ZP	← CELKOVÝ SOUČET							
									1	Výtisk pro zemi odeslání/vývozu						
						C CELNÍ ÚŘAD ODESLÁNÍ										
	Součet třetí položky:					Celk. součet										

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

2 Odesílatel/Vývozce č.		1 PROHLÁŠENÍ				A CELNÍ ÚŘAD ODESLÁNÍ/VÝVOZU														
		C		BIS																
		3 Tiskopisy				2														
31 Náklad. kusy a označení zboží	Značky a čísla - Č. kontejneru - Počet a druh					32 Poř. č. pol.					33 Zbožový kód									
						34 Kód země původu a b		35 Hrubá hmotnost (kg)												
						37 REŽIM		38 Čistá hmotnost (kg)			39 Kvóta									
						40 Souhrnné prohlášení / Předchozí doklad														
						41 Dodat. měř. jednotky														
44 Zvláštní záznamy/ Předlož. podklady/ Osvědčení a povolení						Kód Z.Z.														
											46 Statistická hodnota									
31 Náklad. kusy a označení zboží	Značky a čísla - Č. kontejneru - Počet a druh					32 Poř. č. pol.					33 Zbožový kód									
						34 Kód země původu a b		35 Hrubá hmotnost (kg)												
						37 REŽIM		38 Čistá hmotnost (kg)			39 Kvóta									
						40 Souhrnné prohlášení / Předchozí doklad														
						41 Dodat. měř. jednotky														
44 Zvláštní záznamy/ Předlož. podklady/ Osvědčení a povolení						Kód Z.Z.														
											46 Statistická hodnota									
31 Náklad. kusy a označení zboží	Značky a čísla - Č. kontejneru - Počet a druh					32 Poř. č. pol.					33 Zbožový kód									
						34 Kód země původu a b		35 Hrubá hmotnost (kg)												
						37 REŽIM		38 Čistá hmotnost (kg)			39 Kvóta									
						40 Souhrnné prohlášení / Předchozí doklad														
						41 Dodat. měř. jednotky														
44 Zvláštní záznamy/ Předlož. podklady/ Osvědčení a povolení						Kód Z.Z.														
											46 Statistická hodnota									
47 Výpočet poplatků	Druh	Zákl. pro vyměř. popl.	Sazba	Částka	ZP	Druh	Zákl. pro vyměř. popl.	Sazba	Částka	ZP										
	Součet první položky:					Součet druhé položky:														
	Druh	Zákl. pro vyměř. popl.	Sazba	Částka	ZP	Druh	Částka	ZP	← CELKOVÝ SOUČET											
											2 Výtisk pro statistiku země odeslání/vývozu									
											C CELNÍ ÚŘAD ODESLÁNÍ									
	Součet třetí položky:					Celk. součet														

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

		1 PROHLÁŠENÍ				A CELNÍ ÚŘAD ODESLÁNÍ/VÝVOZU							
2 Odesílatel/Vývozce č.		C		BIS									
		3 Tiskopisy		3									
31 Náklad, kusy a označení zboží	Značky a čísla - Č. kontejneru - Počet a druh					32 Poř. č. pol.	33 Zbožový kód						
							34 Kód země původu a b		35 Hrubá hmotnost (kg)				
							37 REŽIM		38 Čistá hmotnost (kg)		39 Kvóta		
							40 Souhrnné prohlášení / Předchozí doklad						
							41 Dodat. měř. jednotky						
44 Zvláštní záznamy/ Předlož. podklady/ Osvědčení a povolení						Kód Z.Z.							
						46 Statistická hodnota							
31 Náklad, kusy a označení zboží	Značky a čísla - Č. kontejneru - Počet a druh					32 Poř. č. pol.	33 Zbožový kód						
							34 Kód země původu a b		35 Hrubá hmotnost (kg)				
							37 REŽIM		38 Čistá hmotnost (kg)		39 Kvóta		
							40 Souhrnné prohlášení / Předchozí doklad						
							41 Dodat. měř. jednotky						
44 Zvláštní záznamy/ Předlož. podklady/ Osvědčení a povolení						Kód Z.Z.							
						46 Statistická hodnota							
31 Náklad, kusy a označení zboží	Značky a čísla - Č. kontejneru - Počet a druh					32 Poř. č. pol.	33 Zbožový kód						
							34 Kód země původu a b		35 Hrubá hmotnost (kg)				
							37 REŽIM		38 Čistá hmotnost (kg)		39 Kvóta		
							40 Souhrnné prohlášení / Předchozí doklad						
							41 Dodat. měř. jednotky						
44 Zvláštní záznamy/ Předlož. podklady/ Osvědčení a povolení						Kód Z.Z.							
						46 Statistická hodnota							
47 Výpočet poplatků	Druh	Zákl. pro vyměř. popl.	Sazba	Částka	ZP	Druh	Zákl. pro vyměř. popl.	Sazba	Částka	ZP			
	Součet první položky:					Součet druhé položky:							
	Druh	Zákl. pro vyměř. popl.	Sazba	Částka	ZP	Druh	Částka	ZP	← CELKOVÝ SOUČET				
									3	Výtisk pro odesílatele/vývozce			
						C CELNÍ ÚŘAD ODESLÁNÍ							
	Součet třetí položky:					Celk. součet							

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

2 Odesílatel/Vývozce č.		1 PROHLÁŠENÍ		A CELNÍ ÚŘAD ODESLÁNÍ/VÝVOZU	
		C	BIS		
		3 Tiskopisy	4		
31 Náklad. kusy a označení zboží	Značky a čísla - Č. kontejneru - Počet a druh		32 Poř. č. pol.	33 Zbožový kód	
				35 Hrubá hmotnost (kg)	
				38 Čistá hmotnost (kg)	
				40 Souhrnné prohlášení / Předchozí doklad	
				41	
44 Zvláštní záznamy/ Předlož. podklady/ Osvědčení a povolení				Kód Z.Z.	
31 Náklad. kusy a označení zboží	Značky a čísla - Č. kontejneru - Počet a druh		32 Poř. č. pol.	33 Zbožový kód	
				35 Hrubá hmotnost (kg)	
				38 Čistá hmotnost (kg)	
				40 Souhrnné prohlášení / Předchozí doklad	
				41	
44 Zvláštní záznamy/ Předlož. podklady/ Osvědčení a povolení				Kód Z.Z.	
31 Náklad. kusy a označení zboží	Značky a čísla - Č. kontejneru - Počet a druh		32 Poř. č. pol.	33 Zbožový kód	
				35 Hrubá hmotnost (kg)	
				38 Čistá hmotnost (kg)	
				40 Souhrnné prohlášení / Předchozí doklad	
				41	
44 Zvláštní záznamy/ Předlož. podklady/ Osvědčení a povolení				Kód Z.Z.	

4	Výtisk pro celní úřad určení
C CELNÍ ÚŘAD ODESLÁNÍ	

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

2 Odesílatel/Vývozce č.		1 PROHLÁŠENÍ		A CELNÍ ÚŘAD ODESLÁNÍ/VÝVOZU	
		C	BIS		
		3 Tiskopisy	5		
31 Náklad. kusy a označení zboží	Značky a čísla - Č. kontejneru - Počet a druh	32 Poř. č. pol.	33 Zbožový kód	35 Hrubá hmotnost (kg)	
				38 Čistá hmotnost (kg)	
				40 Souhrnné prohlášení / Předchozí doklad	
				41	
44 Zvláštní záznamy/ Předlož. podklady/ Osvědčení a povolení			Kód Z.Z.		
31 Náklad. kusy a označení zboží	Značky a čísla - Č. kontejneru - Počet a druh	32 Poř. č. pol.	33 Zbožový kód	35 Hrubá hmotnost (kg)	
				38 Čistá hmotnost (kg)	
				40 Souhrnné prohlášení / Předchozí doklad	
				41	
44 Zvláštní záznamy/ Předlož. podklady/ Osvědčení a povolení			Kód Z.Z.		
31 Náklad. kusy a označení zboží	Značky a čísla - Č. kontejneru - Počet a druh	32 Poř. č. pol.	33 Zbožový kód	35 Hrubá hmotnost (kg)	
				38 Čistá hmotnost (kg)	
				40 Souhrnné prohlášení / Předchozí doklad	
				41	
44 Zvláštní záznamy/ Předlož. podklady/ Osvědčení a povolení			Kód Z.Z.		

5	Zpětný výtisk – tranzitní režim Společenství
C CELNÍ ÚŘAD ODESLÁNÍ	

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společností

8 Příjemce	č.	1 PROHLÁŠENÍ				A CELNÍ ÚŘAD URČENÍ									
		C		BIS											
		3 Tiskopisy		6											
31 Náklad, kusy a označení zboží	Značky a čísla - Č. kontejneru - Počet a druh				32 Poř. č. pol.	33 Zbožový kód									
											34 Kód země původu a b		35 Hrubá hmotnost (kg)		36 Preference
											37 REŽIM		38 Čistá hmotnost (kg)		39 Kvóta
											40 Souhrnné prohlášení / Předchozí doklad				
											41 Dodat. měř. jednotky		42 Cena za položku		43 Kód CH
44 Zvláštní záznamy/ Předlož. podklady/ Osvědčení a povolení							Kód Z.Z.	45 Oprava							
						46 Statistická hodnota									
31 Náklad, kusy a označení zboží	Značky a čísla - Č. kontejneru - Počet a druh				32 Poř. č. pol.	33 Zbožový kód									
											34 Kód země původu a b		35 Hrubá hmotnost (kg)		36 Preference
											37 REŽIM		38 Čistá hmotnost (kg)		39 Kvóta
											40 Souhrnné prohlášení / Předchozí doklad				
											41 Dodat. měř. jednotky		42 Cena za položku		43 Kód CH
44 Zvláštní záznamy/ Předlož. podklady/ Osvědčení a povolení							Kód Z.Z.	45 Oprava							
						46 Statistická hodnota									
31 Náklad, kusy a označení zboží	Značky a čísla - Č. kontejneru - Počet a druh				32 Poř. č. pol.	33 Zbožový kód									
											34 Kód země původu a b		35 Hrubá hmotnost (kg)		36 Preference
											37 REŽIM		38 Čistá hmotnost (kg)		39 Kvóta
											40 Souhrnné prohlášení / Předchozí doklad				
											41 Dodat. měř. jednotky		42 Cena za položku		43 Kód CH
44 Zvláštní záznamy/ Předlož. podklady/ Osvědčení a povolení							Kód Z.Z.	45 Oprava							
						46 Statistická hodnota									
47 Výpočet poplatků	Druh	Zákl. pro vyměř. popl.	Sazba	Částka	ZP	Druh	Zákl. pro vyměř. popl.	Sazba	Částka	ZP					
	Součet první položky:					Součet druhé položky:									
Druh	Zákl. pro vyměř. popl.	Sazba	Částka	ZP	Druh	Částka	ZP	← CELKOVÝ SOUČET							
								6		Výtisk pro zemi určení					
								C CELNÍ ÚŘAD		ODESLÁNÍ					
Součet třetí položky:					Celk. součet										

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

8 Příjemce		1 PROHLÁŠENÍ		A CELNÍ ÚŘAD URČENÍ							
		C	BIS								
3 Tiskopisy		7									
31 Náklad, kusy a označení zboží	Značky a čísla - Č. kontejneru - Počet a druh			32 Poř. č. pol.	33 Zbožový kód						
					34 Kód země původu a b		35 Hrubá hmotnost (kg)		36 Preference		
					37 REŽIM		38 Čistá hmotnost (kg)		39 Kvóta		
					40 Souhrnné prohlášení / Předchozí doklad						
					41 Dodat. měř. jednotky		42 Cena za položku		43 Kód CH		
44 Zvláštní záznamy/ Předlož. podklady/ Osvědčení a povolení				Kód Z.Z.		45 Oprava					
						46 Statistická hodnota					
				32 Poř. č. pol.	33 Zbožový kód						
31 Náklad, kusy a označení zboží	Značky a čísla - Č. kontejneru - Počet a druh				34 Kód země původu a b		35 Hrubá hmotnost (kg)		36 Preference		
					37 REŽIM		38 Čistá hmotnost (kg)		39 Kvóta		
					40 Souhrnné prohlášení / Předchozí doklad						
					41 Dodat. měř. jednotky		42 Cena za položku		43 Kód CH		
						Kód Z.Z.			45 Oprava		
44 Zvláštní záznamy/ Předlož. podklady/ Osvědčení a povolení				46 Statistická hodnota							
	31 Náklad, kusy a označení zboží	Značky a čísla - Č. kontejneru - Počet a druh			32 Poř. č. pol.	33 Zbožový kód					
						34 Kód země původu a b		35 Hrubá hmotnost (kg)		36 Preference	
37 REŽIM						38 Čistá hmotnost (kg)		39 Kvóta			
40 Souhrnné prohlášení / Předchozí doklad											
41 Dodat. měř. jednotky						42 Cena za položku		43 Kód CH			
44 Zvláštní záznamy/ Předlož. podklady/ Osvědčení a povolení				Kód Z.Z.							
						46 Statistická hodnota					
	31 Náklad, kusy a označení zboží	Značky a čísla - Č. kontejneru - Počet a druh			32 Poř. č. pol.	33 Zbožový kód					
34 Kód země původu a b						35 Hrubá hmotnost (kg)		36 Preference			
37 REŽIM						38 Čistá hmotnost (kg)		39 Kvóta			
40 Souhrnné prohlášení / Předchozí doklad											
41 Dodat. měř. jednotky						42 Cena za položku		43 Kód CH			
44 Zvláštní záznamy/ Předlož. podklady/ Osvědčení a povolení				Kód Z.Z.							
						46 Statistická hodnota					
	47 Výpočet poplatků	Druh	Zákl. pro vyměř. popl.	Sazba	Částka	ZP	Druh	Zákl. pro vyměř. popl.	Sazba	Částka	ZP
Součet první položky:					Součet druhé položky:						
Druh		Zákl. pro vyměř. popl.	Sazba	Částka	ZP	Druh	Částka	ZP	← CELKOVÝ SOUČET		
									7	Výtisk pro statistiku země určení	
					C CELNÍ ÚŘAD ODESLÁNÍ						
Součet třetí položky:					Celk. součet						

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

8 Příjemce ↓		1 PROHLÁŠENÍ				A CELNÍ ÚŘAD URČENÍ										
		C		BIS		32 Poř. č. pol.		33 Zbožový kód		34 Kód země původu		35 Hrubá hmotnost (kg)		36 Preference		
31 Náklad, kusy a označení zboží		3 Tiskopisy				8		37 REŽIM		38 Čistá hmotnost (kg)		39 Kvóta		40 Souhrnné prohlášení / Předchozí doklad		
Značky a čísla - Č. kontejneru - Počet a druh																
44 Zvláštní záznamy/ Předlož. podklady/ Osvědčení a povolení																
41 Dodat. měř. jednotky																
42 Cena za položku																
43 Kód CH																
Kód Z.Z.																
45 Oprava																
46 Statistická hodnota																
31 Náklad, kusy a označení zboží																
44 Zvláštní záznamy/ Předlož. podklady/ Osvědčení a povolení																
41 Dodat. měř. jednotky																
42 Cena za položku																
43 Kód CH																
Kód Z.Z.																
45 Oprava																
46 Statistická hodnota																
31 Náklad, kusy a označení zboží																
44 Zvláštní záznamy/ Předlož. podklady/ Osvědčení a povolení																
41 Dodat. měř. jednotky																
42 Cena za položku																
43 Kód CH																
Kód Z.Z.																
45 Oprava																
46 Statistická hodnota																
47 Výpočet poplatků		Druh	Zákl. pro vyměř. popl.	Sazba	Částka	ZP	Druh	Zákl. pro vyměř. popl.	Sazba	Částka	ZP					
Součet první položky:																
Součet druhé položky:																
Druh		Zákl. pro vyměř. popl.	Sazba	Částka	ZP	Druh	Částka	ZP	← CELKOVÝ SOUČET							
									8 Výtisk pro příjemce							
		C CELNÍ ÚŘAD ODESLÁNÍ														
Součet třetí položky:							Celk. součet									

PŘÍLOHA IV

**VZOR DOPLŇKOVÉHO TISKOPISU POUŽÍVANÉHO SPOLEČNĚ SE
VZOREM TISKOPISU UVEDENÝM V PŘÍLOZE II**

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společností

		1 PROHLÁŠENÍ				A CELNÍ ÚŘAD ODESLÁNÍ/VÝVOZU/URČENÍ										
2 Odesílatel/Vývozce č. 8 Příjemce		C		BIS												
		3 Tiskopisy		1	6											
31 Náklad, kusy a označení zboží	Značky a čísla - Č. kontejneru – počet a druh					32 Poř. č. pol.	33 Zbožový kód									
												34 Kód země původu a b		35 Hrubá hmotnost (kg)		36 Preference
												37 REŽIM		38 Čistá hmotnost (kg)		39 Kvóta
												40 Souhrnné prohlášení / Předchozí doklad				
												41 Dodat. měř. jednotky		42 Cena za položku		43 Kód CH
44 Zvláštní záznamy/ Předlož. podklady/ Osvědčení a povolení							Kód Z.Z.	45 Oprava								
							46 Statistická hodnota									
31 Náklad, kusy a označení zboží	Značky a čísla – čísla kontejnerů – Počet a druh					32 Poř. č. pol.	33 Zbožový kód									
												34 Kód země původu a b		35 Hrubá hmotnost (kg)		36 Preference
												37 REŽIM		38 Čistá hmotnost (kg)		39 Kvóta
												40 Souhrnné prohlášení / Předchozí doklad				
												41 Dodat. měř. jednotky		42 Cena za položku		43 Kód CH
44 Zvláštní záznamy/ Předlož. podklady/ Osvědčení a povolení							Kód Z.Z.	45 Oprava								
							46 Statistická hodnota									
31 Náklad, kusy a označení zboží	Značky a čísla – Č. kontejneru – Počet a druh					32 Poř. č. pol.	33 Zbožový kód									
												34 Kód země původu a b		35 Hrubá hmotnost (kg)		36 Preference
												37 REŽIM		38 Čistá hmotnost (kg)		39 Kvóta
												40 Souhrnné prohlášení / Předchozí doklad				
												41 Dodat. měř. jednotky		42 Cena za položku		43 Kód CH
44 Zvláštní záznamy/ Předlož. podklady/ Osvědčení a povolení							Kód Z.Z.	45 Oprava								
							46 Statistická hodnota									
47 Výpočet poplatků	Druh	Zákl. pro vyměř. popl.	Sazba	Částka	ZP	Druh	Zákl. pro vyměř. popl.	Sazba	Částka	ZP						
	Součet první položky:					Součet druhé položky:										
	Druh	Zákl. pro vyměř. popl.	Sazba	Částka	ZP	Druh	Částka	ZP	← CELKOVÝ SOUČET							
									1	Výtisk pro zemi odeslání/vývozu						
									6	Výtisk pro zemi určení						
						C CELNÍ ÚŘAD ODESLÁNÍ										
	Součet třetí položky:					Celk. součet										

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

		1 PROHLÁŠENÍ					A CELNÍ ÚŘAD ODESLÁNÍ/VÝVOZU/URČENÍ							
2 Odesílatel/Vývoze č. 8 Příjemce		C		BIS										
		3 Tiskopisy		2	7									
31 Náklad, kusy a označení zboží	Značky a čísla - Č. kontejneru - Počet a druh						32 Poř. č. pol.		33 Zbožový kód					
							34 Kód země původu a b		35 Hrubá hmotnost (kg)		36 Preference			
							37 REŽIM		38 Čistá hmotnost (kg)		39 Kvóta			
							40 Souhrnné prohlášení / Předchozí doklad							
							41 Dodat. měř. jednotky			42 Cena za položku		43 Kód CH		
44 Zvláštní záznamy/ Předlož. podklady/ Osvědčení a povolení							Kód Z.Z.		45 Oprava					
							46 Statistická hodnota							
31 Náklad, kusy a označení zboží	Značky a čísla - Č. kontejneru - Počet a druh						32 Poř. č. pol.		33 Zbožový kód					
							34 Kód země původu a b		35 Hrubá hmotnost (kg)		36 Preference			
							37 REŽIM		38 Čistá hmotnost (kg)		39 Kvóta			
							40 Souhrnné prohlášení / Předchozí doklad							
							41 Dodat. měř. jednotky			42 Cena za položku		43 Kód CH		
44 Zvláštní záznamy/ Předlož. podklady/ Osvědčení a povolení							Kód Z.Z.		45 Oprava					
							46 Statistická hodnota							
31 Náklad, kusy a označení zboží	Značky a čísla - Č. kontejneru - Počet a druh						32 Poř. č. pol.		33 Zbožový kód					
							34 Kód země původu a b		35 Hrubá hmotnost (kg)		36 Preference			
							37 REŽIM		38 Čistá hmotnost (kg)		39 Kvóta			
							40 Souhrnné prohlášení / Předchozí doklad							
							41 Dodat. měř. jednotky			42 Cena za položku		43 Kód CH		
44 Zvláštní záznamy/ Předlož. podklady/ Osvědčení a povolení							Kód Z.Z.		45 Oprava					
							46 Statistická hodnota							
47 Výpočet poplatků	Druh	Zákl. pro vyměř. popl.	Sazba	Částka	ZP	Druh	Zákl. pro vyměř. popl.	Sazba	Částka	ZP				
	Součet první položky:					Součet druhé položky:								
	Druh	Zákl. pro vyměř. popl.	Sazba	Částka	ZP	Druh	Částka	ZP	← CELKOVÝ SOUČET					
									2	Výtisk pro statistiku země odeslání/vývozu				
									7	Výtisk pro statistiku země určení				
	Součet třetí položky:					Celk. součet								
						C CELNÍ ÚŘAD ODESLÁNÍ								

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

2 Odesílatel/Vývozce č. 8 Příjemce		1 PROHLÁŠENÍ				A CELNÍ ÚŘAD ODESLÁNÍ/VÝVOZU/URČENÍ																			
		C		BIS		32 Poř. č. pol.		33 Zbožový kód		34 Kód země původu		35 Hrubá hmotnost (kg)		36 Preference											
31 Náklad, kusy a označení zboží		3 Tiskopisy				3		8		37 REŽIM		38 Čistá hmotnost (kg)		39 Kvóta											
31 Náklad, kusy a označení zboží	Značky a čísla - Č. kontejneru - Počet a druh					32 Poř. č. pol.		33 Zbožový kód						34 Kód země původu		35 Hrubá hmotnost (kg)		36 Preference							
														a		b		37 REŽIM		38 Čistá hmotnost (kg)		39 Kvóta			
														40 Souhrnné prohlášení / Předchozí doklad						41 Dodat. měř. jednotky		42 Cena za položku		43 Kód CH	
														Kód Z.Z.		45 Oprava		46 Statistická hodnota							
44 Zvláštní záznamy/ Předlož. podklady/ Osvědčení a povolení	Značky a čísla - Č. kontejneru - Počet a druh					32 Poř. č. pol.		33 Zbožový kód						34 Kód země původu		35 Hrubá hmotnost (kg)		36 Preference							
														a		b		37 REŽIM		38 Čistá hmotnost (kg)		39 Kvóta			
														40 Souhrnné prohlášení / Předchozí doklad						41 Dodat. měř. jednotky		42 Cena za položku		43 Kód CH	
														Kód Z.Z.		45 Oprava		46 Statistická hodnota							
31 Náklad, kusy a označení zboží	Značky a čísla - Č. kontejneru - Počet a druh					32 Poř. č. pol.		33 Zbožový kód						34 Kód země původu		35 Hrubá hmotnost (kg)		36 Preference							
														a		b		37 REŽIM		38 Čistá hmotnost (kg)		39 Kvóta			
														40 Souhrnné prohlášení / Předchozí doklad						41 Dodat. měř. jednotky		42 Cena za položku		43 Kód CH	
														Kód Z.Z.		45 Oprava		46 Statistická hodnota							
44 Zvláštní záznamy/ Předlož. podklady/ Osvědčení a povolení	Značky a čísla - Č. kontejneru - Počet a druh					32 Poř. č. pol.		33 Zbožový kód						34 Kód země původu		35 Hrubá hmotnost (kg)		36 Preference							
														a		b		37 REŽIM		38 Čistá hmotnost (kg)		39 Kvóta			
														40 Souhrnné prohlášení / Předchozí doklad						41 Dodat. měř. jednotky		42 Cena za položku		43 Kód CH	
														Kód Z.Z.		45 Oprava		46 Statistická hodnota							
31 Náklad, kusy a označení zboží	Značky a čísla - Č. kontejneru - Počet a druh					32 Poř. č. pol.		33 Zbožový kód						34 Kód země původu		35 Hrubá hmotnost (kg)		36 Preference							
														a		b		37 REŽIM		38 Čistá hmotnost (kg)		39 Kvóta			
														40 Souhrnné prohlášení / Předchozí doklad						41 Dodat. měř. jednotky		42 Cena za položku		43 Kód CH	
														Kód Z.Z.		45 Oprava		46 Statistická hodnota							
44 Zvláštní záznamy/ Předlož. podklady/ Osvědčení a povolení	Značky a čísla - Č. kontejneru - Počet a druh					32 Poř. č. pol.		33 Zbožový kód						34 Kód země původu		35 Hrubá hmotnost (kg)		36 Preference							
														a		b		37 REŽIM		38 Čistá hmotnost (kg)		39 Kvóta			
														40 Souhrnné prohlášení / Předchozí doklad						41 Dodat. měř. jednotky		42 Cena za položku		43 Kód CH	
														Kód Z.Z.		45 Oprava		46 Statistická hodnota							
47 Výpočet poplatků	Druh	Zákl. pro vyměř. popl.	Sazba	Částka	ZP	Druh	Zákl. pro vyměř. popl.	Sazba	Částka	ZP															
	Součet první položky:					Součet druhé položky:																			
		Druh	Zákl. pro vyměř. popl.	Sazba	Částka	ZP	Druh	Částka	ZP	← CELKOVÝ SOUČET															
										3		Výtisk pro odesílatele /vývozce													
										8		Výtisk pro příjemce													
												C CELNÍ ÚŘAD ODESLÁNÍ													
		Součet třetí položky:					Celk. součet																		

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

2 Odesílatel/Vývozce č.		1 PROHLÁŠENÍ			A CELNÍ ÚŘAD ODESLÁNÍ/VÝVOZU	
		C	BIS			
31 Náklad. kusy a označení zboží		3 Tiskopisy		4	5	33 Zbožový kód
		Značky a čísla - Č. kontejneru - Počet a druh				
						38 Čistá hmotnost (kg)
				40 Souhrnné prohlášení / Předchozí doklad		
				41		
44 Zvláštní záznamy/ Předlož. podklady/ Osvědčení a povolení						Kód Z.Z.
31 Náklad. kusy a označení zboží		Značky a čísla - Č. kontejneru - Počet a druh		32 Poř. č. pol.		33 Zbožový kód
						38 Čistá hmotnost (kg)
				40 Souhrnné prohlášení / Předchozí doklad		
				41		
44 Zvláštní záznamy/ Předlož. podklady/ Osvědčení a povolení						Kód Z.Z.
31 Náklad. kusy a označení zboží		Značky a čísla - Č. kontejneru - Počet a druh		32 Poř. č. pol.		33 Zbožový kód
						38 Čistá hmotnost (kg)
				40 Souhrnné prohlášení / Předchozí doklad		
				41		
44 Zvláštní záznamy/ Předlož. podklady/ Osvědčení a povolení						Kód Z.Z.
31 Náklad. kusy a označení zboží		Značky a čísla - Č. kontejneru - Počet a druh		32 Poř. č. pol.		33 Zbožový kód
						38 Čistá hmotnost (kg)
				40 Souhrnné prohlášení / Předchozí doklad		
				41		
44 Zvláštní záznamy/ Předlož. podklady/ Osvědčení a povolení						Kód Z.Z.

4	Výtisk pro celní úřad určení
5	Zpětný list - Tranzitní režim Společenství
C CELNÍ ÚŘAD ODESLÁNÍ	

PŘÍLOHA V

**OZNAČENÍ VÝTISKŮ TISKOPISŮ STANOVENÝCH V PŘÍLOHÁCH I A III,
V NICHŽ MUSÍ BÝT UVEDENÉ ÚDAJE KOPIROVÁNY PRŮPISEM**

(od výtisku č. 1)

Kolonka č.	Výtisk	Kolonka a č.	Výtisk
I. KOLONKY PRO HOSPODÁŘSKÉ SUBJEKTY			
1	1 až 8	32	1 až 8
	kromě prostředního oddílu:	33	první oddíl
	1 až 3		vlevo:
2	1 až 5 ¹		1 až 8
3	1 až 8		zbývající:
4	1 až 8		1 až 3
5	1 až 8	35	1 až 8
6	1 až 8	38	1 až 8
8	1 až 5 ¹	40	1 až 5 ¹
15	1 až 8	44	1 až 5 ¹
17	1 až 8	50	1 až 8
18	1 až 5 ¹	51	1 až 8
19	1 až 5 ¹	52	1 až 8
21	1 až 5 ¹	53	1 až 8
25	1 až 5 ¹	54	1 až 4
27	1 až 5 ¹	55	–
31	1 až 8	56	–
II. ADMINISTRATIVNÍ KOLONKY			
C	1 až 8 ²	G	–
D	1 až 4	H	–
E	–	I	–
F	–		–

1) Provozovatelé nejsou v žádném případě povinni vyplnit tyto kolonky pro účely tranzitu na výtiscích 5 a 7.

2) Země vývozu může určit, zda mají být na označených výtiscích uvedeny tyto údaje.

PŘÍLOHA VI

OZNAČENÍ VÝTISKŮ TISKOPISŮ STANOVENÝCH V PŘÍLOHÁCH II A IV, V NICHŽ MUSÍ BÝT UVEDENÉ ÚDAJE KOPÍROVÁNY PRŮPISEM

(od výtisku č. 1)

Kolonnka a č.	Výtisk	Kolonnka a č.	Výtisk
I. KOLONKY PRO HOSPODÁŘSKÉ SUBJEKTY			
1	1 až 4	32	1 až 4
	kromě prostředního oddílu:	33	první oddíl
	1 až 3		vlevo:
2	1 až 5		1 až 4
3	1 až 4		zbývající:
4	1 až 4		1 až 3
5	1 až 4	35	1 až 4
6	1 až 4	38	1 až 4
8	1 až 4	40	1 až 4
15	1 až 4	44	1 až 4
17	1 až 4	50	1 až 4
18	1 až 4	51	1 až 4
19	1 až 4	52	1 až 4
21	1 až 4	53	1 až 4
25	1 až 4	54	1 až 4
27	1 až 4	55	–
31	1 až 4	56	–
II. ADMINISTRATIVNÍ KOLONKY			
C	1 až 4	G	–
D/J	1 až 4	H	–
E/J	–	I	–
F	–		–

PŘÍLOHA VII

**VYSVĚTLUJÍCÍ POZNÁMKA PRO POUŽITÍ TISKOPISŮ K VYSTAVENÍ
PROHLÁŠENÍ T1 A T2**

HLAVA I

Obecné poznámky

A. Všeobecný popis

Tiskopisy uvedené v přílohách I až IV tohoto dodatku se musí použít pro přepravu zboží v režimu T1 nebo T2 mezi uvedenými zeměmi (s výjimkou použití zjednodušených tranzitních režimů pro přepravu zboží určitými druhy dopravy).

V případě tiskopisů uvedených v přílohách I a III tohoto dodatku se musí použít pouze výtisky 1, 4, 5 a 7:

- výtisk 1, který si ponechají úřady země odeslání/vývozu (formality odeslání a tranzitu);
- výtisk 4, který si ponechá celní úřad určení (tranzitní formality a osvědčení statusu “zboží Společenství”);
- výtisk 5, který je pro tranzitní režim výtiskem určeným k vrácení;
- výtisk 7, který země určení použije pro statistické účely (pro formality tranzitu a doručení/dovozu).

(Výtisk 7 lze použít pro jiné správní účely dle požadavků smluvních stran.)

Lze též použít tiskopisy uvedené v přílohách II a IV tohoto dodatku, zejména jsou-li prohlášení zpracovávána počítačovým systémem. V takových případech se použijí dvě sady, z nichž každá sestává nejméně z výtisků 1/6, 2/7 a 4/5; první sada potom odpovídá – pokud jde o údaje, které se v ní uvádějí – výtiskům 1 a 4 výše a druhá sada výtiskům 5 a 7.

V tomto případě musí být čísla použitých výtisků v každé sadě znázorněny přeškrtnutím čísel odkazujících na nepoužité výtisky na okraji tiskopisu.

Každá takto definovaná sada je navržena tak, aby údaje, které je nutno opakovat na různých výtiscích, byly reprodukovány prostřednictvím chemické úpravy papíru.

Existují situace, za kterých je nezbytné poskytnout důkaz statusu “zboží Společenství” dotyčného zboží v místě určení, i když nebyl použit režim T1 nebo T2. V takových

případech je nezbytné použít tiskopis, který odpovídá výtisku 4 vzoru uvedeného v příloze I tohoto dodatku nebo výtisku 4/5 vzoru uvedeného v příloze II tohoto dodatku. Dotyčný tiskopis doplní v nutných případech jeden nebo několik tiskopisů, které odpovídají výtisku 4 nebo výtisku 4/5 vzoru uvedeného v přílohách III a IV tohoto dodatku nebo vzoru uvedeného v přílohách I a II tohoto dodatku, pokud v případě použití počítačového systému zpracování prohlášení, který taková prohlášení vydává, nejsou jako doplňkové tiskopisy použity tiskopisy uvedené v přílohách III a IV tohoto dodatku.

Pokud chtějí, mohou obchodníci používat též soukromě vytištěné sady dle svého výběru, pokud použité tiskopisy odpovídají úřednímu vzoru.

B. *Požadované údaje*

Uvedené tiskopisy obsahují veškeré údaje, které mohou různé země požadovat. Některé kolonky musí být vyplněny povinně, zatímco jiné kolonky je nutno vyplnit pouze tehdy, když to požaduje země, ve které se provádějí formality. V tomto směru je nutno přesně dodržet tu část této vysvětlující poznámky, která se zabývá použitím jednotlivých polí.

Maximální počet kolonek, které je nutno vyplnit, je tento:

kolonka 1 (kromě druhého oddílu), 2, 3, 4, 5, 6, 8, 15, 17, 18, 19, 21, 25, 27, 31, 32, 33 (první oddíl), 35, 38, 40, 44, 50, 51, 52, 53, 55, 56 (kolonka se zeleným pozadím).

C. *Pokyny pro používání tiskopisů*

Tiskopisy se vyplňují pomocí psacího stroje nebo mechanickým nebo obdobným způsobem. Lze je také vyplnit čitelně rukou perem a hůlkovým písmem. V případě vyplňování psacím strojem se tiskopis vkládá do stroje tak, aby prvé písmeno údaje, který se zapisuje do kolonky 2, bylo umístěno v polohovací kolonce v levém horním rohu.

Tiskopisy nesmí obsahovat žádná vymazání nebo přepisování. Jakékoli změny se musí provést škrtnutím nesprávných údajů a - kde je to vhodné - doplněním údajů požadovaných. Každá taková oprava musí být potvrzena osobou, která ji provedla, a musí být výslovně schválena příslušnými orgány. Ty též mohou v nutných případech požadovat podání nového prohlášení.

Navíc lze namísto jakýchkoli způsobů uvedených výše vyplňovat tiskopisy pomocí postupů automatické reprodukce. Lze je také vyhotovit a vyplnit tímto způsobem za předpokladu, že jsou přísně dodržena ustanovení pro vzory, papír, velikost, použitý jazyk, čitelnost, zákaz vymazávání a pozměňování a pro způsob provádění změn.

Pouze číslované kolonky musí být v případě potřeby vyplněny. Ostatní kolonky označené velkými písmeny jsou vyhrazeny výhradně pro vnitřní potřebu celních orgánů.

Výtisk, který má zůstat na celním úřadu odeslání, musí být opatřen vlastnoručním podpisem hlavního povinného. Podpis hlavního povinného nebo případně jeho

zplnomocněného zástupce jej zavazuje pokud jde o údaje o tranzitní operaci podle dodatku I úmluvy a jak je popsáno v oddílu B výše.

HLAVA II

Údaje, jež se zapisují do jednotlivých kolonek

I. Formality v zemi odeslání

Kolonka 1: Prohlášení

Do třetího oddílu kolonky se zapisují tyto údaje:

- 1) Zboží odeslané nebo zpětně odeslané v režimu T2 z jednoho členského státu Společenství do jiného
T2
- 2) Zboží vyvezené z členského státu Společenství do země ESVO nebo vrácené do země ESVO v režimu T2
T2
- 3) Zboží odeslané nebo vyvezené v režimu T1
T1
- 4) Smíšená dodávka zboží se statutem “zboží Společenství” a zboží, které není zbožím Společenství, určeného v samostatných doplňujících tiskopisech nebo ložných listech pro každý druh zboží
T
- 5) Odeslání nebo zpětné odeslání/zpětný vývoz zboží bez použití režimu T2 ale s důkazem statusu “zboží Společenství”
T2L

Kolonka 2: Odesílatel/Vývozce

Tato kolonka je pro smluvní strany nepovinná.

Uveďte úplné jméno nebo obchodní firmu a adresu dotyčné osoby nebo společnosti. Pokud jde o identifikační číslo, mohou oznámení doplnit smluvní strany

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

(identifikačním číslem přiděleným dotyčné osobě příslušnými úřady pro daňové, statistické nebo jiné účely).

Je-li zásilka od více vývozců mohou smluvní strany stanovit, že se do této kolonky zapíše slovo "různí" a že se k prohlášení připojí seznam odesílatelů.

Kolonka 3: Tiskopisy

Uveďte pořadové číslo sady a celkový počet použitých sad prohlášení a doplňkových prohlášení (např. pokud existuje jedno prohlášení a dvě doplňková prohlášení, zapíše 1/3 na prohlášení, 2/3 na první doplňkové prohlášení a 3/3 na druhé doplňkové prohlášení).

Pokud se prohlášení vztahuje pouze na jednu položku, (tj. pokud je nutno vyplnit pouze jednu kolonku "popis zboží"), ponechejte kolonku 3 prázdnou, ale do kolonky 5 uveďte číslici 1.

Jsou-li použity dvě sady o čtyřech výtiscích namísto jedné sady o osmi výtiscích, nakládá se s uvedenými dvěma sadami jako se sadou jednou.

Kolonka 4: Ložné listy

Uveďte číslem počet všech připojených ložných listů nebo všech obchodních seznamů schválených příslušným orgánem.

Kolonka 5: Položky

Uveďte celkový počet položek přihlášených dotyčnou osobou na všech použitých prohlášeních a doplňkových prohlášeních (nebo ložných listech či obchodních seznamech). Počet položek musí odpovídat počtu kolonek "označení zboží", které je nutno vyplnit.

Kolonka 6: Nákladové kusy celkem

Tato kolonka je pro smluvní strany nepovinná. Uveďte celkový počet nákladových kusů, ze kterých se dotyčná dodávka skládá.

Kolonka 8: Příjemce

Uveďte plné jméno nebo obchodní firmu a adresu osoby (osob) nebo společnosti (společností), kterým má být zboží doručeno.

V této fázi není nutno uvádět identifikační číslo.

Kolonka 15: Země odesláni/vývozu

Uveďte jméno země, ze které je zboží odesláno/vyvezeno.

Kolonka 17: Země určení

Uveďte jméno dotyčné země.

Kolonka 18: Poznávací značka a státní příslušnost dopravního prostředku při odjezdu

Uveďte poznávací značku nebo název dopravního prostředku (nákladní vozidlo, plavidlo, železniční vagón, letadlo), na který je zboží přímo naloženo při předložení celnímu úřadu odesláni/vývozu nebo tranzitu, a za ní kód státní příslušnosti dopravního prostředku (nebo toho vozidla, které ostatní pohání, je-li dopravních prostředků několik) v souladu s kódy stanovenými za tímto účelem. Např. v případě použití tahače a přívěsu s různými poznávacími značkami uveďte poznávací značky tahače i přívěsu spolu se státní příslušností tahače.

V případě poštovních zásilek nebo dopravy pomocí zabudovaných dopravních zařízení se do této kolonky neuvádí žádné poznávací značky ani státní příslušnost. V případě dopravy po železnici se neuvádí státní příslušnost.

V ostatních případech je uvedení státní příslušnosti pro smluvní strany nepovinné.

Kolonka 19: Kontejner (Kont.)

Tato kolonka je pro smluvní strany nepovinná.

Uveďte v souladu s kódy stanovenými v příloze IX tohoto dodatku nutné údaje o předpokládané situaci na hranici země odesláni/vývozu, jak jsou známy v době provádění formalit odesláni/vývozu nebo tranzitu.

Kolonka 21: Poznávací značka a státní příslušnost aktivního dopravního prostředku překračujícího hranice

Tato kolonka je pro smluvní strany nepovinná pro zadání poznávací značky.

Tato kolonka je povinná pro zadání státní příslušnosti.

V případě poštovních zásilek, dopravy po železnici nebo zabudovaného dopravního zařízení se však poznávací značka nebo státní příslušnost neuvádějí.

Uveďte druh (nákladní vozidlo, plavidlo, železniční vagón, letadlo, atd.) aktivního dopravního prostředku (tj. pohánějícího dopravního prostředku), jehož použití se předpokládá v bodě překročení hranic při opuštění země odesláni/vývozu, a dále jeho poznávací značku nebo název, za kterým následuje kód jeho státní příslušnosti, jak jsou tyto údaje známy v okamžiku provádění formalit odesláni/vývozu nebo tranzitu.

V případě kombinované přepravy nebo je-li použito několik dopravních prostředků je aktivním dopravním prostředkem ten, který pohání celou sestavu. Jde-li např. o nákladní automobil na plavidle, je aktivním dopravním prostředkem plavidlo, pokud jde o tahač a přívěs, je aktivním dopravním prostředkem tahač, atd.

Kolona 25: Druh dopravy na hranici

Tato kolona je pro smluvní strany nepovinná.

Uveďte v souladu s kódy stanovenými v příloze IX tohoto dodatku druh dopravy odpovídající aktivnímu dopravnímu prostředku, o kterém se předpokládá, že bude užit při opuštění území země odeslání/vývozu.

Kolona 27: Místo nakládky

Tato kolona je pro smluvní strany nepovinná. Uveďte, je-li to vhodné kódem, pokud je stanoven, místo nakládky zboží na aktivní dopravní prostředek, na kterém má překročit hranice země odeslání/vývozu, jak je známo v okamžiku provádění formalit odeslání/vývozu nebo tranzitu.

Kolona 31: Nákladové kusy a označení zboží - značky a čísla - čísla kontejnerů – počet a druh

Uveďte značky, čísla, počet a druh nákladových kusů nebo, není-li zboží baleno, počet kusů takového zboží, na které se prohlášení vztahuje, nebo formulaci “volně ložené”, spolu s údaji údaje nezbytnými pro ztotožnění zboží. Popis zboží znamená běžný obchodní popis vyjádřený dostatečně přesně, aby umožňoval ztotožnění zboží a jeho zařazení. Tato kolona musí též uvádět údaje požadované podle jakýchkoli příslušných předpisů (spotřební daně, atp.). Pokud jsou použity kontejnery, zapisují se do této kolony též identifikační značky kontejnerů.

Kolona 32: Pořadové číslo položky

Uveďte pořadové číslo dotyčné položky ve vztahu k celkovému počtu položek deklarovaných v použitých tiskopisech, jak je definováno v poznámce ke kolonce 5.

Pokud se prohlášení vztahuje pouze na jednu položku, nemusí smluvní strany požadovat vyplnění této kolony, je-li do kolony 5 zapsána číslice 1.

Kolona 33: Zbožový kód

Tato kolona je pro smluvní strany nepovinná. Uveďte kód stanovený v příloze IX.

Tuto kolonu je nutno vyplnit na prohlášeních T2 vystavených v zemi ESVO pouze tehdy, pokud předchozí doklad T2 obsahuje zbožový kód; zapisuje se kódové číslo předchozího dokladu T2.

Kolona 35: Hrubá hmotnost

Uveďte hrubou hmotnost zboží popsaného v příslušné kolonce 31 vyjádřenou v kilogramech. Hrubá hmotnost je celková hmotnost zboží s veškerými obaly, včetně kontejnerů a jiných přepravních zařízení.

Kolonka 38: Čistá hmotnost

Tato kolonka je pro smluvní strany nepovinná. Uveďte čistou hmotnost zboží popsaného v příslušné kolonce 31 vyjádřenou v kilogramech. Čistá hmotnost je hmotnost samotného zboží bez jakýchkoli obalů.

Tato kolonka je nutná vyplnit na prohlášeních T2 vystavených v zemi ESVO pouze tehdy, pokud předchozí doklad T2 obsahuje údaj o čisté hmotnosti.

Kolonka 40: Souhrnné prohlášení/předchozí doklad

Tato kolonka je pro smluvní strany nepovinná (čísla odkazů na doklady týkající se administrativního režimu, který předchází odeslání/vývozu do jiné země).

Kolonka 44: Zvláštní záznamy/předložené podklady/osvědčení a povolení

Uveďte údaje požadované na základě jakýchkoli příslušných předpisů platných v zemi odeslání/vývozu spolu s čísly odkazů na doklady předložené na podporu prohlášení. (To může zahrnovat pořadová čísla kontrolních výtisků (T5; číslo vývozní licence/vývozního povolení; údaje o veterinárních a rostlinolékařských nařízeních; číslo dodacího listu, atd.)). V oddílu "Kód zvláštních záznamů (Kód Z.Z.)" uveďte dle potřeby číslo kódu stanovené za tímto účelem pro zvláštní záznamy, které mohou být požadovány pro účely tranzitu. Tento oddíl se nesmí používat, dokud nevstoupí v platnost počítačový systém vyřizování tranzitních operací.

Kolonka 50: Hlavní povinný a zplnomocněný zástupce, místo, datum a podpis

Uveďte plné jméno nebo obchodní firmu, adresu hlavního povinného a identifikační číslo přidělené příslušnými orgány, pokud se používá. Je-li to vhodné, uveďte plné jméno nebo obchodní firmu zplnomocněného zástupce s právem podpisovat jménem hlavního povinného.

S výhradou zvláštních ustanovení, která mají být přijata pro používání počítačových systémů, musí být na výtisku, který má zůstat na celním úřadu odeslání, originální vlastnoruční podpis dotyčné osoby. Je-li dotyčná osoba právnickou osobou, připojí podepisující za svůj podpis své plné jméno a funkci.

Kolonka 51: Plánované pohraniční celní úřady (a země)

Uveďte plánovaný úřad vstupu do každé země, jejímž územím bude zboží přepravováno nebo, pokud má přeprava procházet územím mimo území smluvních stran, úřad výstupu, kde má dopravní prostředek opustit území smluvních stran. Pohraniční celní úřady jsou uvedeny v seznamu celních úřadů příslušných pro tranzitní operace. Za názvem úřadu uveďte kód dotyčné země.

Kolonka 52: Jistota

Uveďte v souladu s kódy stanovenými za tímto účelem druh jistoty poskytnutý pro dotyčnou transakci a za ním, je-li to nutné, číslo dotyčného osvědčení o záruce nebo záručního dokladu a celní úřad záruky.

Není-li souborná nebo jednotlivá jistota platná pro všechny země nebo pokud hlavní povinný vyjímá některé země z uplatnění souborné jistoty, uveďte za slovy “neplatí pro” dotyčné země v souladu s kódy za tímto účelem stanovenými.

Kolonka 53: Celní úřad určení (a země)

Uveďte název úřadu, kde má být zboží předloženo pro ukončení tranzitní operace. Celní úřady určení jsou uvedeny v “seznamu celních úřadů příslušných pro tranzitní transakce”.

Za názvem úřadu uveďte kód dotyčné země.

II. Formality na trase

Může vzniknout potřeba doplnit do tranzitních dokladů doprovázejících zboží některé údaje v době mezi okamžikem, kdy zboží opustilo celní úřad vývozu a/nebo odeslání, a okamžikem, kdy dorazilo do celního úřadu určení. Uvedené údaje se týkají přepravních transakcí a musí je do dokladů doplnit dopravce odpovědný za dopravní prostředek, na kterém je zboží přímo naloženo tehdy, když přepravní transakce probíhají. Uvedené údaje lze doplnit čitelně ručně; v tomto případě musí být tiskopis vyplněn perem a hůlkovým písmem.

Uvedené údaje se týkají následujících kolonek (pouze výtisky 4 a 5):

- Překládka nákladu: použijte kolonku 55

Kolonka 55 (Překládka nákladu):

První tři řádky uvedené kolonky vyplňuje dopravce, pokud je během dotyčné operace zboží překládáno z jednoho dopravního prostředku na jiný nebo z jednoho kontejneru do jiného.

Je nutno poznamenat, že pokud je zboží překládáno, musí dopravce vyrozumět příslušné orgány, zejména pokud se ukáže nezbytným přiložit nové celní závěry, aby mu byl tranzitní doklad potvrzen.

Povolil-li celní orgán překládku nákladu bez jeho dohledu, musí dopravce sám příslušným způsobem doplnit tranzitní doklad a za účelem ověření to oznámit následujícímu celnímu úřadu, kterému musí být zboží předloženo.

- Jiné události: použijte kolonku 56

Kolonka 56 (Jiné události během přepravy):

Kolonka se vyplňuje v souladu s existujícími povinnostmi při tranzitu.

Kromě toho, pokud bylo zboží naloženo na návěs a během cesty se mění pouze tahač (bez překládky zboží nebo manipulace s ním), uveďte do této kolonky poznávací značku a státní příslušnost nového tahače. V takových případech není nutné ověření příslušnými orgány.

HLAVA III

Poznámky k doplňkovým prohlášením

- A. Doplňková prohlášení se používají pouze tehdy, pokud se prohlášení vztahuje na více než jednu položku (viz kolonka 5). Musí se předkládat společně s prohlášením uvedeným v přílohách I a II.
- B. Poznámky uvedené v hlavách I a II výše platí též pro doplňková prohlášení.

Avšak:

- značka “T1 bis” nebo “T2 bis” se uvádí ve třetím oddílu kolonky 1,
 - použití kolonky 2 a 8 vzoru tiskopisu doplňkového prohlášení uvedeného v příloze III a kolonka 2/8 vzoru tiskopisu doplňkového prohlášení uvedeného v příloze IV je pro smluvní strany nepovinné a uvádí pouze jméno a identifikační číslo, pokud se používá, dotyčné osoby.
- C. Použijí-li se doplňková prohlášení, je nutno nepoužitou kolonku “Označení zboží” proškrtnout, aby se zabránilo jejímu následnému použití.

PŘÍLOHA VIII

**VYSVĚTLUJÍCÍ POZNÁMKA PRO POUŽÍVÁNÍ TISKOPISŮ
K VYSTAVOVÁNÍ DOKLADŮ OSVĚDČUJÍCÍCH STATUS “ZBOŽÍ
SPOLEČENSTVÍ” PRO ZBOŽÍ NEPŘEPRAVOVANÉ V REŽIMU T2
(DOKLAD T2L)**

A. Obecný popis

1. Doklad T2L, který osvědčuje status “zboží Společenství” pro zboží, na které se vztahuje, se vystaví v souladu s čl. 1 odst. 7 dodatku II.
2. Deklarant vyplňuje pouze kolonku na horním okraji tiskopisu označenou nadpisem “Důležitá poznámka”.
3. Tiskopis je nutno vyplnit pomocí psacího stroje, mechanickým nebo obdobným způsobem nebo čitelně ručně; v posledním případě se vyplňuje perem hůlkovým písmem.
4. Vymazání nebo přepisování není přípustné. Jakékoli změny se musí provést škrtnutím nesprávných údajů a - kde je to vhodné - doplněním údajů požadovaných. Každou takovou opravu musí potvrdit osoba, která ji provedla, a musí ji výslovně schválit příslušné orgány. Ty též mohou v nutných případech požadovat podání nového prohlášení.
5. Doklady T2L musí být vyplněny jazykem určeným příslušnými orgány země odeslání.
6. Jakýkoli nevyužitý prostor kolonek, které má deklarant vyplnit, musí být proškrtnut, aby nebylo možno učinit žádný dodatečný zápis.
7. Doklady T2L se používají v souladu s hlavou V dodatku II.

B. Podrobnosti o konkrétních kolonkách

Kolonka 1: Prohlášení

Uveďte značku “T2L” do třetího oddílu.

Používají-li se doplňková prohlášení, kolonka 1 příslušných tiskopisů musí ve třetím oddílu uvádět značku “T2L bis”.

Kolonka 2: Odesílatel/Vývozce

Uveďte úplné jméno nebo obchodní firmu a adresu dotyčné osoby nebo společnosti. Pokud jde o identifikační číslo, mohou oznámení doplnit smluvní strany (identifikačním číslem přiděleným dotyčné osobě příslušnými úřady pro daňové, statistické nebo jiné účely). Je-li zásilka od více vývozců mohou smluvní strany stanovit, že se do této kolonky zapíše slovo "různí" a že se k prohlášení připojí seznam odesílatelů.

Kolonka 3: Tiskopisy

Uveďte pořadové číslo tiskopisu v rámci celkového počtu použitých tiskopisů.

Příklady: je-li doklad T2L vypracován na jednom tiskopise uveďte 1/1; pokud doklad T2L obsahuje doplňkové prohlášení T2L bis, uveďte 1/2 na doklad T2L a 2/2 na doplňkové; pokud doklad T2L obsahuje dvě doplňková prohlášení T2L bis, uveďte 1/3 na doklad T2L, 2/3 na první doklad T2L bis a 3/3 na druhý doklad T2L bis.

Kolonka 4: Ložné listy

Uveďte počet ložných listů připojených k dokladu T2L.

Kolonka 5: Položky

Uveďte celkový počet položek přihlášených dotyčnou osobou ve všech použitých tiskopisech prohlášení (T2L a doplňková prohlášení nebo ložné listy). Počet položek musí odpovídat počtu kolonek "označení zboží", které je nutno vyplnit.

Kolonka 14: Deklarant/zástupce

Uveďte plné jméno nebo obchodní firmu a adresu dotyčné osoby nebo společnosti v souladu s platnými ustanoveními. Je-li deklarant a odesílatel stejná osoba, uveďte slovo "odesílatel". Pokud jde o identifikační číslo, mohou oznámení doplnit smluvní strany (identifikačním číslem přiděleným dotyčné osobě příslušnými úřady pro daňové, statistické nebo jiné účely).

Kolonka 31: Nákladové kusy a označení zboží - značky a čísla - čísla kontejnerů

Uveďte značky, čísla, počet a druh nákladových kusů nebo, není-li zboží baleno, počet kusů takového zboží, na které se prohlášení vztahuje, nebo formulaci "volně ložené", spolu s údaji nezbytnými pro ztotožnění zboží. Popis zboží znamená běžný obchodní popis vyjádřený dostatečně přesně, aby umožňoval ztotožnění zboží a jeho zařazení. Tato kolonka musí též uvádět údaje požadované podle jakýchkoli příslušných předpisů (spotřební daně, atp.). Pokud jsou použity kontejnery, zapisují se do této kolonky též identifikační značky kontejnerů.

Kolonka 32: Pořadové číslo položky

Uveďte pořadové číslo dotyčné položky ve vztahu k celkovému počtu položek deklarovaných v dokladu T2L a v použitých doplňkových prohlášeních, jak je definováno v poznámce ke kolonce 5.

Kolonka 33: Zbožový kód

Tuto kolonku je nutno vyplnit v zemi ESVO pouze tehdy, pokud předchozí doklad T2 obsahuje zbožový kód; zapisuje se kódové číslo předchozího dokladu T2.

Kolonka 35: Hrubá hmotnost

Uveďte hrubou hmotnost zboží popsaného v odpovídající kolonce 31 vyjádřenou v kilogramech. Hrubá hmotnost je celková hmotnost zboží s veškerými obaly, včetně kontejnerů a jiných přepravních zařízení.

Kolonka 38: Čistá hmotnost

Tut kolonku je nutno vyplnit v zemi ESVO pouze tehdy, pokud předchozí doklad T2 obsahuje údaj o čisté hmotnosti.

Uveďte čistou hmotnost zboží popsaného v odpovídající kolonce 31 vyjádřenou v kilogramech. Čistá hmotnost je hmotnost samotného zboží bez jakýchkoli obalů.

Kolonka 40: Souhrnné prohlášení/předchozí doklad

Pro zboží přepravované na základě režimů TIR nebo Rýnského manifestu nebo na základě karnetu ATA uveďte "TIR", "Rýnský manifest" nebo "ATA", jak je příslušné, po čemž následuje datum vydání a číslo odkazu na doklad odpovídající použitému režimu.

Kolonka 44: Zvláštní záznamy/předložené podklady/osvědčení a povolení

Tuto kolonku je nutné vyplnit v zemi ESVO pouze tehdy, pokud předchozí doklad T2 obsahuje v dotyčné kolonce údaje; tyto údaje je nutno opsat do dokladu T2L.

Kolonka 54: Místo a datum, podpis a jméno deklaranta nebo jeho zástupce

S výhradou zvláštních ustanovení, která mají být přijata pro používání počítačových systémů, musí být na dokladu T2L podpis dotyčné osoby, po kterém následuje její plné jméno. Je-li dotyčná osoba právnickou osobou, připojí podepisující za svůj podpis a plné jméno svoji funkci.

PŘÍLOHA IX

**KÓDY, KTERÉ SE POUŽIJÍ V TISKOPISECH PRO VYSTAVENÍ
PROHLÁŠENÍ T1 A T2**

Kolonka 1: Prohlášení

(Viz příloha VII)

Kolonka 19: Kontejner (Kont.)

Platné kódy jsou uvedeny níže:

0: zboží se nepřepravuje v kontejnerech;

1: zboží se přepravuje v kontejnerech.

Kolonka 25: Druh dopravy na hranici

Seznam platných kódů je uveden níže:

Kódy pro druhy dopravy, poštovní a jiné dodávky

A. jednociferný kód (povinný);

B. dvouciferný kód (druhá číslice je pro smluvní strany nepovinná)

A	B	Hodnota
1	10	Námořní přeprava
	12	Železniční vagón na námořním plavidle
	16	Silniční vozidlo s pohonem na námořním plavidle
	17	Přívěs nebo návěs na námořním plavidle
	18	Říční loď na námořním plavidle
2	20	Železniční přeprava
	23	Silniční vozidlo na železničním vagónu
3	30	Silniční přeprava

4	40	Letecká přeprava
5	50	Poštovní zásilky
7	70	Zabudovaná dopravní zařízení
8	80	Lodní přeprava na vnitrozemských vodních cestách
9	90	Vlastní pohon

Kolonka 27: Místo nakládky/vykládky

Kódy budou přijaty smluvními stranami.

Kolonka 33: Zbožový kód

První oddíl

Ve Společenství uveďte osm číslic integrované nomenklatury. V zemích ESVO uveďte na levé straně tohoto oddílu šest čísel harmonizovaného systému popisu a číselného označování zboží ("harmonizovaný systém, HS") s výhradou jakýchkoli dalších požadavků na doklady T2 nebo T2L.

Ostatní oddíly

Vyplňuje se pomocí jakýchkoli jiných specifických kódů smluvních stran (tyto kódy se vkládají bezprostředně za první oddíl).

Kolonka 51: Předpokládané pohraniční celní úřady

Označení země

Seznam platných kódů je uveden níže:

Belgie	B nebo BE
Dánsko	DK
Německo	D nebo DE
Řecko	EL nebo GR
Francie	FR
Irsko	IRL nebo IE
Itálie	IT

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Lucembursko	LU
Nizozemsko	NL
Spojené království	GB
Švýcarsko	CH
Rakousko	A nebo AT
Španělsko	ES
Portugalsko	PT
Norsko	NO
Švédsko	SE
Finsko	FI
Island	IS

Kolonka 52: Jistota

Druh jistoty

Seznam platných kódů je uveden níže:

Situace	Kód	Ostatní požadované údaje
Souborná jistota	1	– číslo osvědčení o záruce – celní úřad záruky
Jednotlivá jistota	2	
Poskytnutí jistoty složením hotovosti	3	
Paušální jistota	4	– číslo záručního dokladu
Zproštění povinnosti poskytnout jistotu (hlava IV dodatku 1)	6	
Zproštění povinnosti poskytnout jistotu pro přepravu mezi celním úřadem odeslání a úřadem na trase mezi celním úřadem odeslání a celním úřadem určení (čl. 10 odst. 2 písm. b) úmluvy)	7	

Zproštění povinnosti poskytnout jistotu pro některé veřejnoprávní subjekty	8	
--	---	--

Označení země:

Platí kódy přijaté pro kolonku 51.

Kolonka 33: Úřad určení (a země)

Platí kódy přijaté pro kolonku 51.